# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 我们土地上的神话与传说——(myths And Legends Of Our Own Land — Volume ) 000001

2. 我们土地上的神话与传说——(myths And Legends Of Our Own Land — Volume ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 我们土地上的神话与传说——(Myths and Legends of Our Own Land — Volume )

## 第1/2页

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
**Produced** **by** **David** **Widger**
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[mɪθs] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [lænd]
**MYTHS** **AND** **LEGENDS** **OF** **OUR** **OWN** **LAND**
神话 和 传说 的 我们的 自己的 土地

我们土地上的神话和传说

[baɪ]
**By**
经过

经过

[tʃɑ:rlz] [em] . ['skɪnər]
**Charles** **M** **.** **Skinner**
查尔斯 M . 斯金纳

查尔斯·M·斯金纳

['vɑ:l] . ['sɛvən] .
**Vol** **.** **7** **.**
沃尔 . 7 .

第7卷

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [reɪndʒ]
**ALONG** **THE** **ROCKY** **RANGE**
沿着 这 岩石 范围

沿着落基山脉

['kɑ:ntents] :
**CONTENTS** **:**
内容 :

内容:

['oʊvər][ðə; ði][dɪ'vaɪd]
**Over** **the** **Divide**
超过 这 划分

跨越鸿沟

[ðə; ði] ['fæntəm] [treɪn] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃl] [pæs]
**The** **Phantom** **Train** **of** **Marshall** **Pass**
这 幻影 火车 的 马歇尔 经过

马歇尔山口的幽灵列车

[ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [lɔ:st] [soʊlz]
**The** **River** **of** **Lost** **Souls**
这 河 的 丢失的 灵魂

迷失灵魂之河

['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt]
**Riders** **of** **the** **Desert**
骑手 的 这 沙漠

沙漠骑士

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [traɪbz]
**The** **Division** **of** **Two** **Tribes**
这 分配 的 二 部落

两支部落的分裂

[ bi'sidʒd ] [baɪ][stɑːr'veɪʃ(ə)n]
**Besieged** **by** **Starvation**
被围困 经过 饥饿

被饥饿包围

[ə; eɪ] [ 'jeləustəun ] ['trædʒədi]
**A** **Yellowstone** **Tragedy**
一个 黄石公园 悲剧

黄石公园的悲剧

[ðə; ði] [brɔːd] [haʊs]
**The** **Broad** **House**
这 广阔 房子

布罗德豪斯

[ðə; ði] [deθ] [wɔːlts]
**The** **Death** **Waltz**
这 死亡 华尔兹

死亡圆舞曲

[ðə; ði] [flʌd] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː]
**The** **Flood** **at** **Santa** **Fe**
这 洪水 在 圣诞老人 铁

圣达菲洪水

['gɑːdəs] [ʌv; əv][sɔːlt]
**Goddess** **of** **Salt**
女神 的 盐

盐之女神

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz]
**The** **Coming** **of** **the** **Navajos**
这 未来 的 这 纳瓦霍人

纳瓦霍人的到来

[ðə; ði][ɑːrk][ɑːn][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ['maʊntnz]
**The** **Ark** **on** **Superstition** **Mountains**
这 方舟 在 迷信 山脉

迷信山脉上的方舟

[ðə; ði] [peɪl] [feɪst] ['laɪtnɪŋ]
**The** **Pale** **Faced** **Lightning**
这 苍白 面对 闪电

苍白闪电

[ðə; ði] [wɪrd] ['sentɪn(ə)l][æt; ət] [skwɔː] [piːk]
**The** **Weird** **Sentinel** **at** **Squaw** **Peak**
这 诡异的 哨兵 在 印第安女人 顶峰

斯阔峰的怪异哨兵

['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'tɔltek ]
**Sacrifice** **of** **the** **Toltecs**
牺牲 的 这 托尔特克人

托尔特克人的献祭

[tɑː] - - ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [sʌn]
**Ta** **-** **Vwots** **Conquers** **the** **Sun**
ta - - 征服者 这 太阳

Ta-Vwots征服太阳

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] ['raɪdər]

| The | Comanche | Rider |
|---|---|---|
| 这 | 科曼奇 | 骑士 |

科曼奇骑士

[hɔ:rnd] [toʊd] [ænd; ənd] [ 'dʒaiənts ]

| Horned | Toad | and | Giants |
|---|---|---|---|
| 有角的 | 蟾蜍 | 和 | 巨人队 |

角蟾和巨人

[ðə; ði] ['spaɪdər] ['taʊər]

| The | Spider | Tower |
|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛 | 塔 |

蜘蛛塔

[ðə; ði] [lɔ:st] [treɪl]

| The | Lost | Trail |
|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 踪迹 |

迷失的踪迹

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [er]

| A | Battle | in | the | Air |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 战斗 | 在 | 这 | 空气 |

一场空中大战

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [reɪndʒ]

| ALONG | THE | ROCKY | RANGE |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 岩石 | 范围 |

沿着落基山脉

['oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd]

| OVER | THE | DIVIDE |
|---|---|---|
| 超过 | 这 | 划分 |

跨越鸿沟

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [el] [də'rɑ:doʊ] ,

| The | hope | of | finding | El | Dorado | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希望 | 的 | 寻找 | 埃尔 | 多拉多 | , |

找到黄金国的希望

[ðæt] ['ænɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ['spænjərdz] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['vɔiidʒz] [tu:; tə]

| that | animated | the | adventurous | Spaniards | who | made | the | earlier | recorded | voyages | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 动画 | 这 | 冒险的 | 西班牙人 | WHO | 制成 | 这 | 早些时候 | 记录 | 航程 | 到 |

[ə'merɪkə] ,

| America | , |
|---|---|
| 美国 | , |

正是这种精神激励着那些富有冒险精神的西班牙人，他们早先进行了有记载的前往美洲的航行。

[lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌmaʊntə'nɪəz] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [hæf] [ʌv; əv] [ðɪs]

| lived | in | the | souls | of | Western | mountaineers | as | late | as | the | first | half | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在 | 这 | 灵魂 | 的 | 西 | 登山者 | 作为 | 晚的 | 作为 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 |

['sentʃəri] .

| century | . |
|---|---|
| 世纪 | . |

直到本世纪上半叶，这种精神仍然存在于西方登山者的心中。

['æmp(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:rniə] [ænd; ənd] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [geɪv] ['kʌlər] [tu:; tə]

| Ample | discoveries | of | gold | in | California | and | Colorado | gave | color | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足 | 发现 | 的 | 金子 | 在 | 加利福尼亚州 | 和 | 科罗拉多州 | 给予 | 颜色 | 到 |

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

| the | belief | in | this | land | of | riches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信仰 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 财富 | , |

加利福尼亚州和科罗拉多州的大量金矿发现，使人们对这片富饶之地更加深信不疑。

[ænd; ənd] ['hʌŋgər] , ['ɪlnəs] , [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌpɝ·ːsə'kju:ʃəns] [ʌv; əv] [ 'sævidʒiz ] ,

| and | hunger | , | illness | , | privation | , | the | persecutions | of | savages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 饥饿 | , | 疾病 | , | 匮乏 | , | 这 | 迫害 | 的 | 野蛮人 | , |

还有饥饿、疾病、匮乏、对野蛮人的迫害，

[ænd; ənd] [deθ] [ɪt'self] [wɜ:r; wər] [breɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑ:k] [ðə; ði]

| and | death | itself | were | braved | in | the | effort | to | reach | and | unlock | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 本身 | 是 | 勇敢 | 在 | 这 | 努力 | 到 | 抵达 | 和 | 开锁 | 这 |

['treʒər] [keivz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

| treasure | caves | of | earth | . |
|---|---|---|---|---|
| 宝藏 | 洞穴 | 的 | 地球 | . |

为了找到并打开地球上的宝藏洞穴，人们甚至不惜冒着死亡的危险。

[ʌn'tɪl] ['maɪnɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['bɪznəs] ,

| Until | mining | became | a | systematic | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 矿业 | 成为 | 一个 | 系统 | 商业 | , |

直到采矿业发展成为一项系统化的产业，

['prɔsˌpektəz] [wɜ:r; wər] [dɪs'sætɪsfaɪd ˌdɪ'sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [dɪ'pɔzits] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l]

| prospectors | were | dissatisfied | with | the | smaller | deposits | of | precious | metal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 探矿者 | 是 | 不满 | 和 | 这 | 较小的 | 存款 | 的 | 宝贵的 | 金属 |

[ænd; ənd] [dri:md] [ʌv; əv] ['goʊldən] [hɪlz] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] .

| and | dreamed | of | golden | hills | farther | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 梦见 | 的 | 金的 | 丘陵 | 更远 | 离开 | . |

探矿者对较小的贵金属矿藏并不满意，他们梦想着更远的地方能找到金色的山丘。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ri:dʒənz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [baɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

| The | unknown | regions | beyond | the | Rocky | Mountains | were | filled | by | imagination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未知 | 地区 | 超过 | 这 | 洛基 | 山脉 | 是 | 已填 | 经过 | 想像力 |

[wɪð; wɪθ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

| with | magnificent | possibilities | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 壮丽 | 可能性 | , |

落基山脉以北的未知领域充满了无限的想象力，蕴藏着无限的可能。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnər] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , "

| and | it | was | the | hope | of | the | miner | to | penetrate | the | wilderness | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 希望 | 的 | 这 | 矿工 | 到 | 穿透 | 这 | 荒野 | , | " |

[straɪk] [ˌaɪ 'ti:] [rɪtʃ] ,

| strike | it | rich | , |
|---|---|---|---|
| 罢工 | 它 | 富有的 | , |

矿工们希望能够深入荒野，“一夜暴富”。

" [ænd; ənd] " [meɪk] [hɪz; ɪz] [paɪl] .

| " | and | " | make | his | pile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | " | 制作 | 他的 | 桩 | . |

并“堆起他的堆。

" [ðʌs] ,

| " | Thus | , |
|---|---|---|
| " | 因此 | , |

“因此，

[ðə; ði] ['ri:dʒən] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz] " ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] " ['mi:nɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['wɔ:tər] - [ʃed] -

| the | region | indicated | as | " | over | the | divide | " | meaning | the | continental | water | - | shed | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地区 | 表明的 | 作为 | " | 超过 | 这 | 划分 | " | 意义 | 这 | 大陆 | 水 | - | 棚 | - |

[ɔ:r] " ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪndʒ] " [keɪm] [tu:; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [dɪ'lektəb(ə)l] [lænd] [ə'loʊn] ,

| or | " | over | the | range | " | came | to | signify | not | a | delectable | land | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | " | 超过 | 这 | 范围 | " | 来了 | 到 | 表示 | 不是 | 一个 | 美味的 | 土地 | 独自的 | , |

被指为“分水岭另一侧”或“山脉另一侧”的地区，不仅意味着一片令人愉悦的土地，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][dɪ'lektəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] , ['ʌltɪmətli] , [ðə; ðɪ][goʊl][ʌv; əv]

| but | a | sum | of | delectable | conditions | , | and | , | ultimately | , | the | goal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 和 | 的 | 美味的 | 状况 | , | 和 | , | 最终 | , | 这 | 目标 | 的 |

['pɑːstʃəməs] [dɪ'laɪts] .

| posthumous | delights | . |
|---|---|---|
| 死后 | 美味 | . |

但一系列令人愉悦的条件，最终是为了获得身后欢愉。

[hens] [ðə; ðɪ] [freɪz] [ɪn][juːz][tuː; tə] - [deɪ] : " [pʊr] [bɪl] !

| Hence | the | phrase | in | use | to | - | day | : | " | Poor | Bill | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 短语 | 在 | 使用 | 到 | - | 天 | : | " | 贫穷的 | 账单 | ! |

因此，今天人们使用这句话："可怜的比尔！"

['hiːz] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪd] .

| He's | gone | over | the | divide | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 已消失 | 超过 | 这 | 划分 | . |

他已经越过了那道鸿沟。

" [ðə; ðɪ]['ɪndiːənz] [neɪm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] — " [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] " — [ɪz][ʌv; əv]['sɪmələr]

| " | The | Indian's | name | of | heaven | — | " | the | happy | hunting | ground | " | — | is | of | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 印度人的 | 姓名 | 的 | 天堂 | — | " | 这 | 快乐的 | 打猎 | 地面 | " | — | 是 | 的 | 相似的 |

[sɪg'nɪfɪkəns] ,

| significance | , |
|---|---|
| 意义 | , |

"印第安人对天堂的称呼——'快乐的狩猎场'——也具有类似的意义。"

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][fɑːr]

| and | among | many | of | the | tribes | it | had | a | definite | place | in | the | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之中 | 许多 | 的 | 这 | 部落 | 它 | 有 | 一个 | 定 | 地方 | 在 | 这 | 远的 |

[ˌsaʊθ'west] ,

| Southwest | , |
|---|---|
| 西南 | , |

在许多部落中，它在遥远的西南部都占有一席之地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [soʊlz] [wɜːr; wər] ['kærɪd] [ɑːn]['kɑːbweb] [floʊts] .

| to | which | their | souls | were | carried | on | cobweb | floats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他们的 | 灵魂 | 是 | 携带 | 在 | 蛛网 | 浮标 | . |

他们的灵魂乘着蛛网浮标漂向了那里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk]['rɪvər] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [krɔːst]

| Just | before | reaching | it | they | came | to | a | dark | river | that | had | to | be | crossed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 到达 | 它 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 黑暗的 | 河 | 那 | 有 | 到 | 是 | 交叉 |

[ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] .

| on | a | log | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 日志 | . |

就在快要到达目的地时，他们遇到了一条漆黑的河流，必须踩着圆木才能过河。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ðeɪ] ['sʌfərd] [noʊ][hɑːrm]

| If | they | had | been | good | in | the | world | of | the | living | they | suffered | no | harm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 好的 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 这 | 活的 | 他们 | 遭受 | 不 | 伤害 |

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd]['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] ,

| from | the | rocks | and | surges | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 岩石 | 和 | 涌动 | , |

如果他们在人世间行善，就不会受到礁石和巨浪的伤害。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] ['iːv(ə)l] [ðeɪ] ['nevər] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrðər] [ʃɔːr] ,

| but | if | their | lives | had | been | evil | they | never | reached | the | farther | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们的 | 生活 | 有 | 到过 | 邪恶的 | 他们 | 绝不 | 达到 | 这 | 更远 | 支撑 | , |

但如果他们一生作恶，他们就永远无法到达彼岸。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hwɜːlˌpuːlz] , [wer] , [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]

| for | they | were | swept | into | a | place | of | whirlpools | , | where | , | for | ever | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 扫荡 | 进入 | 一个 | 地方 | 的 | 漩涡 | , | 在哪里 | , | 为了 | 曾经 | 和 |

['evər] ,

| ever | , |
|---|---|
| 曾经 | , |

因为他们被卷入了一个漩涡之地，在那里，永永远远，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːst] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːrənt] [ə'mɪd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] , ['stɪŋɪŋ] [sneɪks]

| they | were | tossed | on | the | torrent | amid | thousands | of | clinging | , | stinging | snakes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 抛掷 | 在 | 这 | 激流 | 之中 | 数千 | 的 | 依恋 | , | 刺痛 | 蛇 |

[ænd; ənd] [ʃoʊlz] [ʌv; əv]['pjuːtrɪd] [fɪʃ] .

| and | shoals | of | putrid | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 浅滩 | 的 | 腐烂的 | 鱼 | . |

它们被抛入湍急的河水中，周围有成千上万条缠绕着它们的毒蛇和成群的腐臭鱼。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɑːr] - [pæθ] [ə'krɔːs]

| From | the | far | North | and | East | the | Milky | Way | was | the | star | - | path | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 远的 | 北 | 和 | 东方 | 这 | 乳白色 | 方式 | 曾是 | 这 | 星星 | - | 小路 | 穿过 |

[ðə; ði][dɪ'vaɪd] .

| the | divide | . |
|---|---|---|
| 这 | 划分 | . |

从遥远的北方和东方来看，银河是横跨分界线的星路。

[ðə; ði] ['fæntəm] [treɪn] [ʌv; əv] ['mɑːrʃl] [pæs]

| THE | PHANTOM | TRAIN | OF | MARSHALL | PASS |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幻影 | 火车 | 的 | 马歇尔 | 经过 |

马歇尔山口的幽灵列车

[suːn] ['æftər][ðə; ði][reɪlz][wɜːr; wər][leɪd] [ə'krɔːs] ['mɑːrʃl] [pæs] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

| Soon | after | the | rails | were | laid | across | Marshall | Pass | , | Colorado | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 这 | 铁轨 | 是 | 铺设 | 穿过 | 马歇尔 | 经过 | , | 科罗拉多州 | , |

科罗拉多州马歇尔山口的铁轨铺设完毕后不久，

[wer] [ðeɪ] [goʊ]['oʊvər][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

| where | they | go | over | a | height | of | twelve | thousand | feet | above | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 去 | 超过 | 一个 | 高度 | 的 | 十二 | 千 | 脚 | 多于 | 这 | 海 | , |

他们到达的高度超过了海平面以上一万两千英尺。

[æn; ən][oʊld] [ˌendʒɪ'nɪr] [neɪmd] ['nelsn] ['edwərdz] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][treɪn] .

| an | old | engineer | named | Nelson | Edwards | was | assigned | to | a | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 工程师 | 命名 | 纳尔逊 | 爱德华兹 | 曾是 | 分配 | 到 | 一个 | 火车 | . |

一位名叫纳尔逊·爱德华兹的老工程师被派往一列火车。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ] ['pæsndʒɚ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]

| He | had | travelled | the | road | with | passengers | behind | him | for | a | couple | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 旅行 | 这 | 路 | 和 | 乘客 | 在后面 | 他 | 为了 | 一个 | 夫妻 | 的 |

[mʌnθs] [ænd; ənd][met][wɪð; wɪθ][noʊ]['æksɪdənt] ,

| months | and | met | with | no | accident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个月 | 和 | 遇见 | 和 | 不 | 事故 | , |

他带着乘客在这条路上行驶了几个月，没有发生任何事故。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi][set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪd][hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði]['saɪləns]

| but | one | night | as | he | set | off | for | the | divide | he | fancied | that | the | silence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 夜晚 | 作为 | 他 | 放 | 离开 | 为了 | 这 | 划分 | 他 | 幻想 | 那 | 这 | 沉默 |

[wʌz; wəz] [diːpər] ,

| was | deeper | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 更深 | , |

但一天晚上，当他出发前往分水岭时，他感觉那里的寂静更加深邃了。

[ðə; ði]['kænən]['dɑ:rkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['frɔ:sti:ə] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

| the | canon | darker | , | and | the | air | frostier | than | usual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正典 | 较暗 | , | 和 | 这 | 空气 | 更霜冻 | 比 | 通常 | . |

炮膛更暗了，空气也比往常更冷了。

[ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [reɪl][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'seɪf] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

| A | defective | rail | and | an | unsafe | bridge | had | been | reported | that | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有缺陷的 | 轨 | 和 | 一个 | 不安全 | 桥 | 有 | 到过 | 据报道 | 那 | 早晨 | , |

当天早上，有人报告称有铁轨故障和桥梁不安全。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ə'sent] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [.mis'giviŋz] .

| and | he | began | the | long | ascent | with | some | misgivings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 这 | 长的 | 上升 | 和 | 一些 | 疑虑 | . |

他怀着些许疑虑开始了漫长的攀登。

[æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv] [snoʊ] - [ʃedz] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ 'ekəuiŋ ]

| As | he | left | the | first | line | of | snow | - | sheds | he | heard | a | whistle | echoing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 左边 | 这 | 第一的 | 线 | 的 | 雪 | - | 棚屋 | 他 | 听到 | 一个 | 哨 | 回声 |

['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd]['rɑ:ks] ,

| somewhere | among | the | ice | and | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 某处 | 之中 | 这 | 冰 | 和 | 岩石 | , |

当他离开第一排雪棚时，他听到冰雪和岩石间传来一阵哨声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [gɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kæb] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'plaɪd] [ðə; ði]

| and | at | the | same | time | the | gong | in | his | cab | sounded | and | he | applied | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 锣 | 在 | 他的 | 出租车 | 听起来 | 和 | 他 | 应用 | 这 |

[breɪks] .

| brakes | . |
|---|---|
| 刹车 | . |

与此同时，他驾驶室里的锣响了，他踩下了刹车。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][stɑ:p][fɔ:r; fər] ? "

| The | conductor | ran | up | and | asked | , | " | What | did | you | stop | for | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导体 | 跑 | 向上 | 和 | 问 | , | " | 什么 | 做过 | 你 | 停止 | 为了 | ? | " |

列车员跑过来问道："你们停车干什么？"

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ]['sɪgnəl][tu:; tə][stɑ:p] ? "

| " | Why | did | you | signal | to | stop | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做过 | 你 | 信号 | 到 | 停止 | ? | " |

你为什么打转向灯示意停车?

" [aɪ] [geɪv] [noʊ]['sɪgnəl] .

| " | I | gave | no | signal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 给予 | 不 | 信号 | . |

我没有发出任何信号。

[pʊl] [hɜ:r; hər]['oʊpən][ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] , [fɔ:r; fər] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [pæs] [noʊ] . - [æt; ət][ðə; ði]

| Pull | her | open | and | light | out | , | for | we've | got | to | pass | No | . | 19 | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 她 | 打开 | 和 | 光 | 出去 | , | 为了 | 我们已经 | 得到 | 到 | 经过 | 不 | . | - | 在 | 这 |

[swɪtʃɪz] ,

| switches | , |
|---|---|
| 开关 | , |

把她拉开，点亮灯，因为我们得经过19号道岔。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][waɪld][treɪn] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] .

| and | there's | a | wild | train | climbing | behind | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 荒野 | 火车 | 攀登 | 在后面 | 我们 | . |

一列狂野的火车正从我们身后呼啸而过。

" ['edwərdz] [druː] [ðə; ði]['levər] , ['sændɪd][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [treɪn][gɑːt]['ʌndər] [weɪ]

| " | Edwards | drew | the | lever | , | sanded | the | track | , | and | the | heavy | train | got | under | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爱德华兹 | 画 | 这 | 杠杆 | , | 打磨 | 这 | 追踪 | , | 和 | 这 | 重的 | 火车 | 得到 | 在下面 | 方式 |

[ə'gen] ;

| again | ; |
|---|---|
| 再次 | ; |

“爱德华兹拉动操纵杆，在铁轨上撒上沙子，沉重的火车再次启动了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hwɪslz] [bɪ'haɪnd] [gruː] ['nɪrər] , ['saʊndɪŋ] ['deɪndʒər] - ['sɪgnəlz] ,

| but | the | whistles | behind | grew | nearer | , | sounding | danger | - | signals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 哨声 | 在后面 | 生长 | 更近 | , | 听起来 | 危险 | - | 信号 | , |

但身后的哨声越来越近，那是危险信号。

[ænd; ənd][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrv] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][treɪn] ['spiːdɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm]

| and | in | turning | a | curve | he | looked | out | and | saw | a | train | speeding | after | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 转弯 | 一个 | 曲线 | 他 | 看起来 | 出去 | 和 | 锯 | 一个 | 火车 | 超速 | 后 | 他 |

[æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪn] [ɪf]

| at | a | rate | that | must | bring | it | against | the | rear | of | his | own | train | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 速度 | 那 | 必须 | 带来 | 它 | 反对 | 这 | 后部 | 的 | 他的 | 自己的 | 火车 | 如果 |

['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dʌn] .

| something | were | not | done | . |
|---|---|---|---|---|
| 某物 | 是 | 不是 | 完毕 | . |

当他转弯时，向外望去，看到一列火车正飞速地向他驶来，如果不采取措施，这列火车一定会撞上他自己的火车尾部。

[hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swet] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd]['oʊpən][ænd; ənd] [lʌndʒd]

| He | broke | into | a | sweat | as | he | pulled | the | throttle | wide | open | and | lunged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打破 | 进入 | 一个 | 汗 | 作为 | 他 | 拉 | 这 | 风门 | 宽的 | 打开 | 和 | 猛扑 |

['ɪntuː][ə; eɪ] [snoʊ] - [bæŋk] .

| into | a | snow | - | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 雪 | - | 银行 | . |

他猛地拧开油门，冲进雪堆，汗流浃背。

[ðə; ði][kɑːrz] [lɜːtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] [went] ['rɔːrɪŋ]

| The | cars | lurched | , | but | the | snow | was | flung | off | and | the | train | went | roaring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汽车 | 踉跄了一下 | , | 但 | 这 | 雪 | 曾是 | 扔 | 离开 | 和 | 这 | 火车 | 去 | 咆哮 |

[θruː] [ə'nʌðər] [ʃed] .

| through | another | shed | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 其他 | 棚 | . |

车厢颠簸了一下，但积雪被甩开，火车轰鸣着驶入另一个车库。

[hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [reɪl][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] .

| Here | was | where | the | defective | rail | had | been | reported | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 在哪里 | 这 | 有缺陷的 | 轨 | 有 | 到过 | 据报道 | . |

这里就是之前报告发现问题铁轨的地方。

[noʊ] ['mætər] .

| No | matter | . |
|---|---|---|
| 不 | 事情 | . |

不管。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['presɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

| A | greater | danger | was | pressing | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更大的 | 危险 | 曾是 | 紧迫 | 在后面 | . |

更大的危险正在逼近。

[ðə; ði]['faɪərmən][paɪld][ɑːn][koʊl][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][wet][wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,

| The | fireman | piled | on | coal | until | his | clothes | were | wet | with | perspiration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消防队员 | 堆积 | 在 | 煤炭 | 直到 | 他的 | 衣服 | 是 | 湿的 | 和 | 汗 | , |

消防员不停地往煤堆上煤，直到汗水浸透了衣服。

[ænd; ənd]['faɪər] [beltʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][smoʊk] - [stæk] .

| and | fire | belched | from | the | smoke | - | stack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 火 | 打嗝 | 从 | 这 | 抽烟 | - | 堆 | . |

烟囱里喷出熊熊烈火。

[ðə; ðɪ] ['pæsndʒəɹ] , [tuː] , ['hævɪŋ] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perəl] ,

| The | passengers | , | too | , | having | been | warned | of | their | peril | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乘客 | , | 也 | , | 拥有 | 到过 | 警告 | 的 | 他们的 | 危险 | , |

乘客们也已被告知他们面临危险，

[hæd; həd] [drest] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] ,

| had | dressed | themselves | and | were | anxiously | watching | at | the | windows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 穿着 | 他们自己 | 和 | 是 | 焦虑地 | 观看 | 在 | 这 | 视窗 | , |

他们穿戴整齐，焦急地望着窗外。

[fɔːr; fər] [tɔːk] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][mæd] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪn] [bɪ'haɪnd]

| for | talk | went | among | them | that | a | mad | engineer | was | driving | the | train | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 讲话 | 去 | 之中 | 他们 | 那 | 一个 | 疯狂的 | 工程师 | 曾是 | 驾驶 | 这 | 火车 | 在后面 |

.

:

.

他们之间流传着这样的说法：后面的火车是由一个疯癫的工程师驾驶的。

[æz; əz] ['edwərdz] [krɔːst] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [stiːm] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [hɪz; ɪz] [treɪn]

| As | Edwards | crossed | the | summit | he | shut | off | steam | and | surrendered | his | train |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 爱德华兹 | 交叉 | 这 | 首脑 | 他 | 关闭 | 离开 | 蒸汽 | 和 | 投降 | 他的 | 火车 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['grævəti] .

| to | the | force | of | gravity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 力量 | 的 | 重力 | . |

当爱德华兹越过山顶时，他关闭了蒸汽，让火车顺应重力。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

| Looking | back | , |
|---|---|---|
| 寻找 | 后退 | , |

回首往事，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ðɪ][feɪnt] [laɪt] [frʌm; frəm] [nuː] [snoʊ] [ðæt][ðə; ðɪ]['draɪvɪŋ] - [wiːlz] [ɑːn]

| he | could | see | by | the | faint | light | from | new | snow | that | the | driving | - | wheels | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 经过 | 这 | 头晕的 | 光 | 从 | 新的 | 雪 | 那 | 这 | 驾驶 | - | 车轮 | 在 |

[ðə; ðɪ] [rɪr] ['endʒɪn][wɜːr; wər][bɪgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][oʊn] ,

| the | rear | engine | were | bigger | than | his | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后部 | 引擎 | 是 | 大 | 比 | 他的 | 自己的 | , |

借着新雪透出的微弱光线，他看到后置发动机的驱动轮比他自己的轮子要大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [tɔːl] ['fɪgjər] [stʊd] [ə'tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːrz][ænd; ənd] ['dʒestʃəd] ['fræntɪkli] .

| and | that | a | tall | figure | stood | atop | of | the | cars | and | gestured | franticly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 高的 | 数字 | 站立 | 顶部 | 的 | 这 | 汽车 | 和 | 做手势 | 疯狂地 | . |

一个高大的身影站在车顶上，疯狂地挥舞着手臂。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [træk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [treɪn] [bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] [ jaːdz ]

| At | a | sharp | turn | in | the | track | he | found | the | other | train | but | two | hundred | yards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 锋利的 | 转动 | 在 | 这 | 追踪 | 他 | 成立 | 这 | 其他 | 火车 | 但 | 二 | 百 | 码 |

[bɪ'haɪnd] ,

| behind | , |
|---|---|
| 在后面 | , |

在铁轨的一个急转弯处，他发现了另一列火车，但那列火车落后他两百码。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [swept] [əˈraʊnd][ðə; ðɪ] [kɜːrv] [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪˈnɪr] [huː] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm]

| and | as | he | swept | around | the | curve | the | engineer | who | was | chasing | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 扫荡 | 大约 | 这 | 曲线 | 这 | 工程师 | WHO | 曾是 | 追逐 | 他 |

[liːnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [læft] .

| leaned | from | his | window | and | laughed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 从 | 他的 | 窗户 | 和 | 笑了 | . |

当他绕过弯道时，追赶他的工程师从窗户探出头来大笑起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [doʊ] .

| His | face | was | like | dough | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 曾是 | 喜欢 | 面团 | . |

他的脸像面团一样。

[snoʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [drɪft] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhɑːloʊz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [treɪnz]

| Snow | was | falling | and | had | begun | to | drift | in | the | hollows | , | but | the | trains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | 曾是 | 坠落 | 和 | 有 | 开始 | 到 | 漂移 | 在 | 这 | 空心 | , | 但 | 这 | 火车 |

[fluː] [ɑːn] ;

| flew | on | ; |
|---|---|---|
| 飞翔 | 在 | ; |

雪花飘落，山谷里开始积雪，但火车依然飞驰而去；

[ˈbrɪdʒɪz] [ʃʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈθʌndəd] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] ; [wɪnd] [skriːmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪrz] [ʌv; əv]

| bridges | shook | as | they | thundered | across | them | ; | wind | screamed | in | the | ears | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桥梁 | 摇晃 | 作为 | 他们 | 雷鸣 | 穿过 | 他们 | ; | 风 | 尖叫 | 在 | 这 | 耳朵 | 的 |

[ðə; ðɪ] [ˈpæsndʒɚ] ;

| the | passengers | ; |
|---|---|---|
| 这 | 乘客 | ; |

火车呼啸而过，桥梁随之摇晃；狂风怒吼，震得乘客们耳边嗡嗡作响；

[ðə; ðɪ] [səˈspektɪd] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ; [ˈɛdwɚdzɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

| the | suspected | bridge | was | reached | ; | Edwards's | heart | was | in | his | throat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 怀疑 | 桥 | 曾是 | 达到 | ; | 爱德华兹的 | 心 | 曾是 | 在 | 他的 | 喉 | , |

他们到达了疑似的桥梁；爱德华兹的心都提到了嗓子眼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ðɪ][ˈkæzəm][baɪ][ə; eɪ] [baʊnd] .

| but | he | seemed | to | clear | the | chasm | by | a | bound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 似乎 | 到 | 清除 | 这 | 深渊 | 经过 | 一个 | 边界 | . |

但他似乎一跃就越过了深渊。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [swɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][noʊ] . - [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

| Now | the | switch | was | in | sight | , | but | No | . | 19 | was | not | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 转变 | 曾是 | 在 | 视线 | , | 但 | 不 | . | - | 曾是 | 不是 | 那里 | , |

现在开关就在眼前，但19号门还没到。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [breɪks] [wɜːr; wər] [friːd] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ʃɑːt] [baɪ][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .

| and | as | the | brakes | were | freed | the | train | shot | by | like | a | flash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 刹车 | 是 | 自由 | 这 | 火车 | 射击 | 经过 | 喜欢 | 一个 | 闪光 | . |

刹车解除后，火车像闪电一样呼啸而过。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [əˈpɪrd] [əˈhed] , [ˈswɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [træk] .

| Suddenly | a | red | light | appeared | ahead | , | swinging | to | and | fro | on | the | track | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 一个 | 红色的 | 光 | 出现 | 前方 | , | 摇摆 | 到 | 和 | 弗 | 在 | 这 | 追踪 | . |

突然，前方出现了一盏红灯，在轨道上来回摆动。

[æz; əz] [wel] [biː; bi] [rʌn] [ˈɪntuː][bɪˈhaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [kræʃ] [ˈɪntuː][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l] [əˈhed] .

| As | well | be | run | into | behind | as | to | crash | into | an | obstacle | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 是 | 跑步 | 进入 | 在后面 | 作为 | 到 | 碰撞 | 进入 | 一个 | 障碍 | 前方 | . |

被后面的车撞到，或者撞到前面的障碍物。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pərˈsʊ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [jelp] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,

| He | heard | the | whistle | of | the | pursuing | locomotive | yelp | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 哨 | 的 | 这 | 追求 | 机车 | 喊叫 | 在后面 | 他 | , |

他听到身后追赶的火车发出急促的汽笛声。

[jet] [hiː; hi] [rɪˈvɜːrst] [ðə; ði] [ˈlevər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [breɪks] ,

| yet | he | reversed | the | lever | and | put | on | brakes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 反转 | 这 | 杠杆 | 和 | 放 | 在 | 刹车 | , |

但他却反过来扳动了操纵杆，踩下了刹车。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] [dred] .

| and | for | a | few | seconds | lived | in | a | hell | of | dread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 很少 | 秒 | 居住地 | 在 | 一个 | 地狱 | 的 | 恐惧 | . |

那几秒钟，我仿佛置身于极度恐惧之中。

[ˈhɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] , [naʊ] ,

| Hearing | no | sound | , | now | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 听力 | 不 | 声音 | , | 现在 | , |

现在什么声音也听不见了。

[hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [waɪld] [treɪn] [ˈɔːlmoʊst] [liːp] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] — [jet] [dʒʌst]

| he | glanced | back | and | saw | the | wild | train | almost | leap | upon | his | own | — | yet | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瞥了一眼 | 后退 | 和 | 锯 | 这 | 荒野 | 火车 | 几乎 | 飞跃 | 之上 | 他的 | 自己的 | — | 然而 | 只是 |

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [træk] [siːmd] [tuː; tə] [spred] ,

| before | it | touched | it | the | track | seemed | to | spread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 它 | 感动 | 它 | 这 | 追踪 | 似乎 | 到 | 传播 | , |

他回头瞥了一眼，看到那列失控的火车几乎要撞到他的火车上——然而就在它即将碰到他的火车时，铁轨似乎张开了。

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈtɔpld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] , [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [roʊld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkænən]

| the | engine | toppled | from | the | bank | , | the | whole | train | rolled | into | the | canon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引擎 | 倾覆 | 从 | 这 | 银行 | , | 这 | 所有的 | 火车 | 滚动 | 进入 | 这 | 正典 |

[ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] .

| and | vanished | . |
|---|---|---|
| 和 | 消失了 | . |

火车头从堤岸上翻落，整列火车滚入大炮中消失不见。

[ˈedwərdz] [ˈʃʌdəd] [ænd; ənd] [ˈlisnd] .

| Edwards | shuddered | and | listened | . |
|---|---|---|---|---|
| 爱德华兹 | 颤抖 | 和 | 听着 | . |

爱德华兹打了个寒颤，侧耳倾听。

[noʊ] [kraɪ] [ʌv; əv] [hɜːrt] [men] [ɔːr] [hɪs] [ʌv; əv] [stiːm] [keɪm] [ʌp] — [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [groʊn] [ʌv; əv]

| No | cry | of | hurt | men | or | hiss | of | steam | came | up | — | nothing | but | the | groan | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 哭 | 的 | 伤害 | 男人 | 或者 | 嘶 | 的 | 蒸汽 | 来了 | 向上 | — | 没有什么 | 但 | 这 | 呻吟 | 的 |

[ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [depθ] .

| the | wind | as | it | rolled | through | the | black | depth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 作为 | 它 | 滚动 | 通过 | 这 | 黑色的 | 深度 | . |

没有听到受伤者的哭喊声，也没有听到蒸汽的嘶嘶声——只有风在黑暗深处翻滚时发出的呻吟声。

[ðə; ði] [ˈlæntərn] [əˈhed] , [tuː] , [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

| The | lantern | ahead | , | too | , | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯笼 | 前方 | , | 也 | , | 有 | 消失 | . |

前面的灯笼也消失了。

[naʊ] [əˈnʌðər] [ˈdeɪndʒər] [imˈpendid] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈlɪŋgər] ,

| Now | another | danger | impended | , | and | there | was | no | time | to | linger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 其他 | 危险 | 阻碍 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 时间 | 到 | 萦绕 | , |

现在又一个危险迫近，没有时间再耽搁了。

[fɔːr; fər] [noʊ] . - [maɪt] [biː; bi] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [əˈhed] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [swɪtʃ]

| for | No | . | 19 | might | be | on | its | way | ahead | if | he | did | not | reach | the | second | switch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | . | - | 可能 | 是 | 在 | 它是 | 方式 | 前方 | 如果 | 他 | 做过 | 不是 | 抵达 | 这 | 第二 | 转变 |

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [aʊt] .

| before | it | moved | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 它 | 已搬 | 出去 | . |

如果19号球员没能在第二个开关移动之前到达那里，那么它可能会领先一步。

[ðə; ði][mæd][rʌn][wʌz; wəz] [ri'zju:md] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [swɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ɪn][taɪm] .

| The | mad | run | was | resumed | and | the | second | switch | was | reached | in | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疯狂的 | 跑步 | 曾是 | 恢复 | 和 | 这 | 第二 | 转变 | 曾是 | 达到 | 在 | 时间 | . |

疯狂的奔跑再次开始，他们及时到达了第二个开关处。

[æz; əz]['edwərdz][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][rʌn][tu:; tə] [gri:n] ['rɪvər] ,

| As | Edwards | was | finishing | the | run | to | Green | River | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 爱德华兹 | 曾是 | 精加工 | 这 | 跑步 | 到 | 绿色的 | 河 | , |

当爱德华兹即将完成向格林河的奔跑时，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] ['skedʒu:l] ,

| which | he | reached | in | the | morning | ahead | of | schedule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 达到 | 在 | 这 | 早晨 | 前方 | 的 | 日程 | , |

他早上提前到达了目的地。

[hi:; hi][faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][frɔ:st][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæb] - ['wɪndoʊ] [ði:z] [wɜ:rdz] :

| he | found | written | in | the | frost | of | his | cab | - | window | these | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 书面 | 在 | 这 | 霜 | 的 | 他的 | 出租车 | - | 窗户 | 这些 | 字 | : |

他在出租车车窗的霜花上发现了这样几个字：

" [ə; eɪ]['frɑ:tei][treɪn][wʌz; wəz] [rek] [æz; əz][ju] [sɔ:] .

| " | A | frate | train | was | recked | as | yu | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 弗雷特 | 火车 | 曾是 | 毁灭 | 作为 | yu | 锯 | . |

正如你所看到的，一列货运列车被撞毁了。

[naʊ] [ðæt] [ju] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ju] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə'nʌðər] [rʌn] .

| Now | that | yu | saw | it | yu | will | never | make | another | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | yu | 锯 | 它 | yu | 将要 | 绝不 | 制作 | 其他 | 跑步 | . |

既然你已经看到了，你以后就不会再尝试第二次了。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][nɑ:t] - [kən'troʊl][ænd; ənd] [fɔ:r] - [men]

| The | enjine | was | not | ounder | control | and | four | sexshun | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 曾是 | 不是 | - | 控制 | 和 | 四 | - | 男人 |

['wɔr, 'dʌbɛl'ju:'oʊ'ɑ:r, 'dʌbə'ju:'oʊ'ɑ:r] [kɪld] .

| wor | killed | . |
|---|---|---|
| 工作 | 被杀 | . |

发动机失控，四名六岁男子丧生。

[ɪf] [ju] ['evər] [rʌn] [ɑ:n] [ðɪs] [roʊd] [ə'gen] [ju] [wɪl] [bi:; bi] [rek] .

| If | yu | ever | run | on | this | road | again | yu | will | be | recked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | yu | 曾经 | 跑步 | 在 | 这 | 路 | 再次 | yu | 将要 | 是 | 毁灭 | . |

你若再走这条路，必死无疑。

" ['edwərdz] [kwɪt][ðə; ði][roʊd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['denvər] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt]

| " | Edwards | quit | the | road | that | morning | , | and | returning | to | Denver | found | employment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爱德华兹 | 辞职 | 这 | 路 | 那 | 早晨 | , | 和 | 返回 | 到 | 丹佛 | 成立 | 就业 |

[ɑ:n][ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk] .

| on | the | Union | Pacific | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 联盟 | 太平洋 | . |

"那天早上，爱德华兹离开了铁路，回到丹佛后在联合太平洋铁路公司找到了工作。

[noʊ] [rek] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [nekst][deɪ][ɪn][ðə; ði]['kænən] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

| No | wreck | was | discovered | next | day | in | the | canon | where | he | had | seen | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 破坏 | 曾是 | 发现 | 下一个 | 天 | 在 | 这 | 正典 | 在哪里 | 他 | 有 | 已见 | 它 | , |

第二天，在他看到残骸的峡谷里并没有发现任何残骸。

[nɔ:r][hæz; həz][ðə; ði] ['fæntəm] [treɪn] [bɪn] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv]['eni] [ˌendʒɪ'nɪr] [hu:] [hæz; həz] [krɔ:st]

| nor | has | the | phantom | train | been | in | chase | of | any | engineer | who | has | crossed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 这 | 幻影 | 火车 | 到过 | 在 | 追赶 | 的 | 任何 | 工程师 | WHO | 有 | 交叉 |

[ðə; ði][dɪ'vaɪd] [sɪns] [ðæt] [naɪt] .

| the | divide | since | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 划分 | 自从 | 那 | 夜晚 | . |

自那晚之后，那列幽灵火车也从未追逐过任何越过分水岭的工程师。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [lɔ:st] [soʊlz]

| THE | RIVER | OF | LOST | SOULS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 的 | 丢失的 | 灵魂 |

迷失灵魂之河

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [speɪn] [ru:ld] [ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] [æn; ən] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz]

| In | the | days | when | Spain | ruled | the | Western | country | an | infantry | regiment | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天 | 什么时候 | 西班牙 | 裁决 | 这 | 西 | 国家 | 一个 | 步兵 | 团 | 曾是 |

['ɔ:rdərd] [aʊt][frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'i:][tu:; tə]['oʊpən] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd]

| ordered | out | from | Santa | Fe | to | open | communication | with | Florida | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 出去 | 从 | 圣诞老人 | 铁 | 到 | 打开 | 沟通 | 和 | 佛罗里达 | 和 |

[tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ˌes 'ti:] .

| to | carry | a | chest | of | gold | for | the | payment | of | the | soldiers | in | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 一个 | 胸部 | 的 | 金子 | 为了 | 这 | 支付 | 的 | 这 | 士兵 | 在 | 英石 | . |

['ɔgəstɪn] .

| Augustine | . |
|---|---|
| 奥古斯丁 | . |

在西班牙统治西部国家时期，一支步兵团奉命从圣达菲出发，开辟与佛罗里达的交通，并携带一箱黄金，用于支付圣奥古斯丁士兵的薪饷。

[ðə; ði][men] ['wɪntɚd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]['trɪnɪˌdæd] , ['kʌmfətid] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər]

| The | men | wintered | on | the | site | of | Trinidad | , | comforted | by | the | society | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 过冬 | 在 | 这 | 地点 | 的 | 特立尼达 | , | 安慰 | 经过 | 这 | 社会 | 的 | 他们的 |

[waɪvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ,

| wives | and | families | , |
|---|---|---|---|
| 妻子们 | 和 | 家庭 | , |

男人们在特立尼达岛过冬，妻子和家人的陪伴让他们感到慰藉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][kæmp] - [ 'fɔ:ləuəz ] [wɜ:r; wər][də'rektɪd][tu:; tə]

| and | in | the | spring | the | women | and | camp | - | followers | were | directed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 春天 | 这 | 女性 | 和 | 营 | - | 追随者 | 是 | 指导 | 到 |

[rɪ'meɪn] ,

| remain | , |
|---|---|
| 保持 | , |

春天，妇女和随军人员被命令留下来。

[waɪl] [ðə; ði] [tru:ps] [set]['fɔ:rwərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['kænən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rgəˌtwɑ:r] — ['ni:ðər] [tu:; tə]

| while | the | troops | set | forward | along | the | canon | of | the | Purgatoire | — | neither | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 军队 | 放 | 向前 | 沿着 | 这 | 正典 | 的 | 这 | 炼狱 | — | 两者都不 | 到 |

[ri:tʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][nɔ:r][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] .

| reach | their | destination | nor | to | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 他们的 | 目的地 | 也不 | 到 | 返回 | . |

军队沿着炼狱峡谷向前推进——既没有到达目的地，也没有返回。

[dɪd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn]['boʊts][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [rek] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| Did | they | attempt | to | descend | the | stream | in | boats | and | go | to | wreck | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他们 | 试图 | 到 | 下降 | 这 | 溪流 | 在 | 船 | 和 | 去 | 到 | 破坏 | 之中 | 这 |

['ræpɪdz] ?

| rapids | ? |
|---|---|
| 急流 | ? |

他们是否曾试图乘船顺流而下，结果在急流中遭遇海难？

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [swept] ['ɪntu:] [ɪ'tɜ:rnəti] [baɪ][ə; eɪ] ['freʃɪt] ?

| Were | they | swept | into | eternity | by | a | freshet | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 扫荡 | 进入 | 永恒 | 经过 | 一个 | 洪水 | ? |

他们是否被洪水卷入了永恒？

[dɪd] [ðeɪ] [lu:z] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [stɑ:rv] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] ?

| Did | they | lose | their | provisions | and | starve | in | the | desert | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他们 | 失去 | 他们的 | 条款 | 和 | 饿死 | 在 | 这 | 沙漠 | ? |

他们在沙漠里丢失了补给，饿死了吗？

[dɪd][ðə; ði][ 'indiəns ] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][bru:'tæləti][ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [baɪ] ['sleɪɪŋ]

| **Did** | **the** | **Indians** | **revenge** | **themselves** | **for** | **brutality** | **and** | **selfishness** | **by** | **slaying** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 印度人 | 复仇 | 他们自己 | 为了 | 残酷 | 和 | 自私 | 经过 | 杀戮 |

[ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [ɔ:r][frʌm; frəm][æn; ən] ['æmbʊʃ] ?

| **them** | **at** | **night** | **or** | **from** | **an** | **ambush** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 夜晚 | 或者 | 从 | 一个 | 伏击 | ? |

印第安人是否为了报复他们的残暴和自私，在夜间或埋伏中将他们杀死?

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [kɪld] [baɪ] ['bændɪti] ?

| **Were** | **they** | **killed** | **by** | **banditti** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 被杀 | 经过 | 强盗 | ? |

他们是被土匪杀害的吗?

[dɪd] [ðeɪ] [sɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] [ðæt] [led][ðə; ði]['rɪvər]['ɪntu:] [ˌsʌbtə'reɪniən] [kə'nælz] ?

| **Did** | **they** | **sink** | **in** | **the** | **quicksands** | **that** | **led** | **the** | **river** | **into** | **subterranean** | **canals** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他们 | 下沉 | 在 | 这 | 流沙 | 那 | 引领 | 这 | 河 | 进入 | 地下 | 运河 | ? |

它们是否沉入了将河流引入地下运河的流沙中?

[nʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] , [pər'hæps] ;

| **None** | **will** | **ever** | **know** | **,** | **perhaps** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 将要 | 曾经 | 知道 | , | 也许 | ; |

或许永远也不会有人知道;

[bʌt; bət] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [toʊld][ə; eɪ] [pri:st] [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt]

| **but** | **many** | **years** | **afterward** | **a** | **savage** | **told** | **a** | **priest** | **in** | **Santa** | **Fe** | **that** | **the** | **regiment** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 许多 | 年 | 之后 | 一个 | 野蛮的 | 讲述 | 一个 | 牧师 | 在 | 圣诞老人 | 铁 | 那 | 这 | 团 |

[hæd; həd] [bɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ 'indiəns ] ,

| **had** | **been** | **surrounded** | **by** | **Indians** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 包围 | 经过 | 印度人 | , |

但多年后，一个野人告诉圣达菲的一位牧师，该团曾被印第安人包围。

[æz; əz] ['kʌstɚz] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ɪn][mɑ:n'tænə] , [ænd; ənd][sleɪn] , [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] .

| **as** | **Custer's** | **command** | **was** | **in** | **Montana** | **,** | **and** | **slain** | **,** | **to** | **a** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 卡斯特的 | 命令 | 曾是 | 在 | 蒙大拿 | , | 和 | 被杀 | , | 到 | 一个 | 男人 | . |

卡斯特的部队当时在蒙大拿州，全军覆没。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] , [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] — [soʊ] [sed] [ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]

| **Seeing** | **that** | **escape** | **was** | **hopeless** | **,** | **the** | **colonel** | **—** | **so** | **said** | **the** | **narrator** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 逃脱 | 曾是 | 绝望 | , | 这 | 上校 | — | 所以 | 说 | 这 | 旁白 |

— [hæd; həd] ['berid] [ðə; ði][goʊld] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ 'trænspɔ:tiŋ ] .

| **—** | **had** | **buried** | **the** | **gold** | **that** | **he** | **was** | **transporting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 有 | 埋葬 | 这 | 金子 | 那 | 他 | 曾是 | 运输 | . |

叙述者说，上校见逃跑毫无希望，便将他运送的黄金埋了起来。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [də'blu:n] [ɑ:r; ər] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kænən] ,

| **Thousands** | **of** | **doubloons** | **are** | **believed** | **to** | **be** | **hidden** | **in** | **the** | **canon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 金币 | 是 | 相信 | 到 | 是 | 隐 | 在 | 这 | 正典 | , |

据信大炮里藏有数千枚金币。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

| **and** | **thousands** | **of** | **dollars** | **have** | **been** | **spent** | **in** | **searching** | **for** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数千 | 的 | 美元 | 有 | 到过 | 花费 | 在 | 搜索 | 为了 | 他们 |

.

**:**

.

人们已经花费了数千美元来寻找他们。

['æftər] [wi:ks] [hæd; həd] [læpst] ['ɪntu:] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] ['ɪntu:] ['jɪrz] ,

| **After** | **weeks** | **had** | **lapsed** | **into** | **months** | **and** | **months** | **into** | **years** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 周 | 有 | 失效 | 进入 | 几个月 | 和 | 几个月 | 进入 | 年 | , |

几周过去了，几个月过去了，几年过去了，

[ænd; ənd][noʊ][wɜːrd] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['redʒɪmənt] ,

| and | no | word | came | of | the | missing | regiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 单词 | 来了 | 的 | 这 | 丢失的 | 团 | , |

失踪的团始终杳无音讯。

[ðə; ði] [priːsts] [neɪmd] [ðə; ði]['rɪvər] [el] [ 'riːəu ] [diː][ læs ] ['ænɪmə] [pɜ˞dɪdəz] — [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [lɔːst]

| the | priests | named | the | river | El | Rio | de | las | Animas | Perdidas | — | the | River | of | Lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 命名 | 这 | 河 | 埃尔里约热内卢 | | 德 | 最后 | 阿尼玛斯 | 佩尔迪达斯 | — | 这 | 河 | 的 | 丢失的 |

[soʊlz] .

| Souls | . |
|---|---|
| 灵魂 | . |

祭司们将这条河命名为 El Rio de las Animas Perdidas——迷失灵魂之河。

[ðə; ði] [ 'ekəuiŋ ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] [θruː] [ðə; ði]['kænən][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə]

| The | echoing | of | the | flood | as | it | tumbled | through | the | canon | was | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回声 | 的 | 这 | 洪水 | 作为 | 它 | 翻滚 | 通过 | 这 | 正典 | 曾是 | 说 | 到 |

[biː; bi][ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] .

| be | the | lamentation | of | the | troopers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 哀叹 | 的 | 这 | 骑警 | . |

据说，洪水翻滚着冲过大炮时发出的回响，是士兵们的哀嚎。

[frentʃ] [t'ræpəz] [ 'sɔfənd ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['taɪt(ə)l] [wen] [ðeɪ]

| French | trappers | softened | the | suggestion | of | the | Spanish | title | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 捕兽人 | 软化 | 这 | 建议 | 的 | 这 | 西班牙语 | 标题 | 什么时候 | 他们 |

[ˌriː'neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['pɜːrgəˌtwɑːr] ,

| renamed | it | Purgatoire | , |
|---|---|---|---|
| 更名 | 它 | 炼狱 | , |

法国猎人将其更名为炼狱（Purgatoire），从而淡化了西班牙语名称的暗示。

[ænd; ənd] — " ['bʊlˌhwækə] " ['tiːmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['taɪt(ə)l]['ɪntuː]

| and | — | " | bullwhackers | " | teaming | across | the | plains | twisted | the | French | title | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | " | 牛栏 | " | 团队合作 | 穿过 | 这 | 平原 | 扭曲 | 这 | 法语 | 标题 | 进入 |

[ðə; ði] [ʌn'mɪnɪŋ] " [pɪkətwaɪr] .

| the | unmeaning | " | Picketwire | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 无意义的 | " | 警戒线 | . |

而——"赶牛人"们横穿平原，将法语标题扭曲成了毫无意义的"围栏"。

" [bʌt; bət][ə'mɜːɪkoʊ] - ['spænjərdz] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] ,

| " | But | Americo | - | Spaniards | keep | alive | the | tradition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 美国 | - | 西班牙人 | 保持 | 活 | 这 | 传统 | , |

但美裔西班牙人延续了这一传统。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] ['meni] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [ænd; ənd][duː] [ə'send] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌkər]

| and | the | prayers | of | many | have | ascended | and | do | ascend | for | the | succor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 祈祷 | 的 | 许多 | 有 | 上升 | 和 | 做 | 上升 | 为了 | 这 | 救助 |

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['vænɪʃt] [soʊ] ['streɪndʒli] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ læs ] ['ænɪmə] .

| of | those | who | vanished | so | strangely | in | the | valley | of | Las | Animas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | WHO | 消失了 | 所以 | 奇怪的 | 在 | 这 | 谷 | 的 | 拉斯 | 阿尼玛斯 | . |

许多人的祈祷已经升腾而起，并且仍在升腾，以求帮助那些在拉斯阿尼马斯山谷离奇失踪的人们。

['raɪdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt]

| RIDERS | OF | THE | DESERT |
|---|---|---|---|
| 骑手 | 的 | 这 | 沙漠 |

沙漠骑士

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sændstoʊn] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [fʊt] - [hɪlz] [stʊd] [ðə; ði]

| Among | the | sandstone | columns | of | the | Colorado | foot | - | hills | stood | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 砂岩 | 列 | 的 | 这 | 科罗拉多州 | 脚 | - | 丘陵 | 站立 | 这 |

[lɑːdʒ] [ʌv; əv][tɑː] - [ɪn] - ['gɑː, 'dʒiːˈeɪ, 'dʒɔrdʒə] - ['roʊ] ( [fɜːrst] ['fɔːlɪŋ] ['θʌndər] ) .

| lodge | of | Ta | - | in | - | ga | - | ro | ( | First | Falling | Thunder | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小屋 | 的 | ta | - | 在 | - | ga | - | ro | ( | 第一的 | 坠落 | 雷 | ) | . |

在科罗拉多山麓的砂岩柱群中，矗立着 Ta-in-ga-ro（第一道雷霆）旅馆。

[ðoʊ] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] , [hi:; hi]['seldəm] [went] [ə'brɔ:d] [wɪð; wɪθ]

| Though | swift | in | the | chase | and | brave | in | battle | , | he | seldom | went | abroad | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 迅速 | 在 | 这 | 追赶 | 和 | 勇敢的 | 在 | 战斗 | , | 他 | 很少 | 去 | 国外 | 和 |

['neɪbərɪŋ] [traɪbz] ,

| neighboring | tribes | , |
|---|---|---|
| 邻接 | 部落 | , |

虽然他追猎迅速，作战勇敢，但他很少与邻近部落一起出国。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , - ( [ðə; ði][bɜ:rd] ) .

| for | he | was | happy | in | the | society | of | his | wife | , | Zecana | ( | The | Bird | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 快乐的 | 在 | 这 | 社会 | 的 | 他的 | 妻子 | , | - | ( | 这 | 鸟 | ) | . |

因为他与妻子泽卡娜（鸟）在一起很开心。

[tu:; tə] [sel] ['bi:vər] [ænd; ənd][waɪld] [ʃi:p] - [skɪnz][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [went] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ]

| To | sell | beaver | and | wild | sheep | - | skins | he | often | went | with | her | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 卖 | 海狸 | 和 | 荒野 | 羊 | - | 皮肤 | 他 | 经常 | 去 | 和 | 她 | 到 | 一个 |

[poʊst][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['meksɪkoʊ] [frʌn'tɪr] ,

| post | on | the | New | Mexico | frontier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 邮政 | 在 | 这 | 新的 | 墨西哥 | 边境 | , |

为了出售海狸皮和野羊皮，他经常陪她去新墨西哥边境的一个哨所。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [fɔ:rt] [ðæt] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['treɪdər] [sɔ:] [ðə; ði] ['prɪti] - ,

| and | it | was | while | at | this | fort | that | a | Spanish | trader | saw | the | pretty | Zecana | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 尽管 | 在 | 这 | 堡 | 那 | 一个 | 西班牙语 | 商 | 锯 | 这 | 漂亮的 | - | , |

正是在这座堡垒里，一位西班牙商人看到了美丽的泽卡纳。

[ænd; ənd] , [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [tu:; tə][wɪn][hɜ:r; hər] , [sent][ðə; ði]['ɪndiən][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt]

| and | , | determining | to | win | her | , | sent | the | Indian | on | a | mission | into | the | heart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 确定 | 到 | 赢 | 她 | , | 发送 | 这 | 印度 | 在 | 一个 | 使命 | 进入 | 这 | 心 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

| of | the | mountains | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 山脉 | , |

为了赢得她的芳心，他派印第安人深入山区执行任务。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rest] [sɪ'kjʊrli] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] .

| with | a | promise | that | she | should | rest | securely | at | the | settlement | until | his | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 承诺 | 那 | 她 | 应该 | 休息 | 安全地 | 在 | 这 | 沉降 | 直到 | 他的 | 返回 | . |

他承诺让她在定居点安心休息，直到他回来。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tɑ:] - [ɪn] - ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - ['roʊ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn]['mænɪˌtu:] ,

| On | his | way | Ta | - | in | - | ga | - | ro | stopped | at | the | spring | in | Manitou | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 方式 | ta | - | 在 | - | ga | - | ro | 停止 | 在 | 这 | 春天 | 在 | 马尼图 | , |

塔因加罗在前往马尼图的途中，在泉水边停了下来。

[ænd; ənd]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [hi:; hi][kæst] [bi:dz] [ænd; ənd]['wɑ:mpəm]['ɪntu:][ðə; ði] [wel] [ɪn] [ə'bleɪʃən] [tu:; tə]

| and | after | drinking | he | cast | beads | and | wampum | into | the | well | in | oblation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 喝 | 他 | 投掷 | 珠子 | 和 | 贝壳串珠 | 进入 | 这 | 出色地 | 在 | 祭祀 | 到 |

[ɪts]['deɪəti; 'di:əti] .

| its | deity | . |
|---|---|---|
| 它是 | 神 | . |

喝完酒后，他将念珠和贝壳串珠投入井中，作为对井神的祭品。

[ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ stɛərd ] ,

| The | offering | was | flung | out | by | the | bubbling | water | , | and | as | he | stared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提供 | 曾是 | 扔 | 出去 | 经过 | 这 | 冒泡 | 水 | , | 和 | 作为 | 他 | 凝视 | , |

祭品被沸腾的泉水冲了出去，他凝视着，

[dɪ'strest] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'welkəm] ['oʊmən] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] — [ðə; ði]

| distressed | at | this | unwelcome | omen | , | a | picture | formed | on | the | surface | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苦恼 | 在 | 这 | 不受欢迎 | 预兆 | , | 一个 | 图片 | 形成 | 在 | 这 | 表面 | — | 这 |

['æŋgwɪʃt] [fitʃər] [ʌv; əv] - .

| anguished | features | of | Zecana | . |
|---|---|---|---|---|
| 痛苦的 | 特征 | 的 | - | . |

泽卡纳因这不祥之兆而忧心忡忡，脸上浮现出一幅画面——他痛苦的面容。

[hi:; hi][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['gæləpt] [ə'weɪ] ,

| He | ran | to | his | horse | , | galloped | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 到 | 他的 | 马 | , | 疾驰 | 离开 | , |

他跑到马跟前，策马扬鞭而去。

[ænd; ənd] [pɔ:zd] ['ni:ðər] [fɔ:r; fər] [rest] [nɔ:r] [fu:d] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][poʊst] .

| and | paused | neither | for | rest | nor | food | till | he | had | reached | the | post | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暂停 | 两者都不 | 为了 | 休息 | 也不 | 食物 | 直到 | 他 | 有 | 达到 | 这 | 邮政 | . |

他一路不停歇，既没有休息也没有吃饭，直到到达哨所。

[ðə; ði]['spænjərd][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

| The | Spaniard | was | gone | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 曾是 | 已消失 | . |

西班牙人走了。

['tɜ:rnɪŋ] , [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] , [hi:; hi]['ɝ:dʒd][hɪz; ɪz]['dʒeɪdɪd] [hɔ:rs] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

| Turning | , | then | , | to | the | foot | - | hills | , | he | urged | his | jaded | horse | toward | his | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | , | 然后 | , | 到 | 这 | 脚 | - | 丘陵 | , | 他 | 敦促 | 他的 | 厌倦 | 马 | 朝向 | 他的 | 舱 | , |

于是，他转向山麓，催促着他那匹疲惫的马向他的小屋走去。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] , [wʌn] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

| and | arrived | , | one | bright | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到达的 | , | 一 | 明亮的 | 早晨 | , |

在一个阳光明媚的早晨，他们抵达了。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][waɪf] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər]

| flushed | with | joy | to | see | his | wife | before | his | door | and | to | hear | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酡 | 和 | 喜悦 | 到 | 看 | 他的 | 妻子 | 前 | 他的 | 门 | 和 | 到 | 听到 | 她 |

['sɪŋɪŋ] .

| singing | . |
|---|---|
| 歌唱 | . |

看到妻子出现在门口，听到她唱歌，他欣喜若狂。

[wen] [hi:; hi] [spoʊk] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['kerləsli] [ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] .

| When | he | spoke | she | looked | up | carelessly | and | resumed | her | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 辐 | 她 | 看起来 | 向上 | 粗心大意 | 和 | 恢复 | 她 | 歌曲 | . |

他说话时，她漫不经心地抬起头，继续唱歌。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

| She | did | not | know | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 不是 | 知道 | 他 | . |

她不认识他。

['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

| Reason | was | gone | . |
|---|---|---|---|
| 原因 | 曾是 | 已消失 | . |

理智已然丧失。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [gri:f] , [wen] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['bæblɪŋ] ,

| It | was | his | cry | of | rage | and | grief | , | when | , | from | her | babbling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他的 | 哭 | 的 | 愤怒 | 和 | 悲伤 | , | 什么时候 | , | 从 | 她 | 胡说 | , |

那是他愤怒和悲痛的呐喊，而这一切都源于她语无伦次的胡言乱语。

[tɑ:] - [ɪn] - ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - ['roʊ] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ['tretʃəri] , [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði]

| Ta | - | in | - | ga | - | ro | learned | of | the | Spaniard's | treachery | , | that | brought | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ta | - | 在 | - | ga | - | ro | 学习 | 的 | 这 | 西班牙人的 | 背信弃义 | , | 那 | 带来 | 这 |

['wɑ:ndərɪŋ] [maɪnd] [bæk] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] .

| wandering | mind | back | for | an | instant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 漫游 | 头脑 | 后退 | 为了 | 一个 | 立即的 | . |

塔因加罗得知了西班牙人的背叛，这让他的思绪瞬间回到了现实。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][peɪn] , [ʃi:; ʃi] [plʌkt]

| Looking | at | her | husband | with | a | strange | surprise | and | pain | , | she | plucked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 她 | 丈夫 | 和 | 一个 | 奇怪的 | 惊喜 | 和 | 疼痛 | , | 她 | 拨弦 |

[ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] .

| the | knife | from | his | belt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刀 | 从 | 他的 | 腰带 | . |

她带着一种莫名的惊讶和痛苦看着丈夫，从他的腰带上拔出了刀。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ri:əlaɪz][hɜ:r; hər] ['pɜ:rpəs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɜ:r; hər] [hɑ:rt]

| Before | he | could | realize | her | purpose | she | had | thrust | it | into | her | heart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 可以 | 意识到 | 她 | 目的 | 她 | 有 | 推力 | 它 | 进入 | 她 | 心 |

[ænd; ənd][hæd; həd]['fɔ:lən] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

| and | had | fallen | dead | at | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 倒下 | 死的 | 在 | 他的 | 脚 | . |

在他意识到她的意图之前，她已经将它注入了自己的心脏，然后倒在了他的脚下死去。

[fɔ:r; fər]['aʊərz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn] [ˌstu:pɪ'fækʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['stɑ:lɪd]['ɪndiən] ['neɪtʃər] [su:n]

| For | hours | he | stood | there | in | stupefaction | , | but | the | stolid | Indian | nature | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小时 | 他 | 站立 | 那里 | 在 | 震惊 | , | 但 | 这 | 沉稳 | 印度 | 自然 | 很快 |

[ri'zju:md] [ɪts] [sweɪ] .

| resumed | its | sway | . |
|---|---|---|---|
| 恢复 | 它是 | 摇摆 | . |

他呆立在那里好几个小时，但印度人坚韧的性格很快又恢复了正常。

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [ɪn]['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hi:; hi] [ræpt] - ['bɑ:di][ɪn]

| Setting | his | lodge | in | order | and | feeding | his | horse | , | he | wrapped | Zecana's | body | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 环境 | 他的 | 小屋 | 在 | 命令 | 和 | 喂养 | 他的 | 马 | , | 他 | 包装 | - | 身体 | 在 |

[ə; eɪ]['bʌfəloʊ] - [skɪn] ,

| a | buffalo | - | skin | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 水牛 | - | 皮肤 | , |

他收拾好帐篷，喂饱了马，然后用一张野牛皮裹住了泽卡纳的尸体。

[ðen] [slept] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ʃɪr] [ɪg'zɔ:stʃən] .

| then | slept | through | the | night | in | sheer | exhaustion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 睡着了 | 通过 | 这 | 夜晚 | 在 | 透明 | 疲惫 | . |

然后，他筋疲力尽地睡了一整夜。

[tu:] [naɪts] ['æftərwərd][ðə; ði]['ɪndiən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ]

| Two | nights | afterward | the | Indian | stood | in | the | shadow | of | a | room | in | the | trading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 夜晚 | 之后 | 这 | 印度 | 站立 | 在 | 这 | 阴影 | 的 | 一个 | 房间 | 在 | 这 | 贸易 |

[fɔ:rt][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['spænjərd][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ə'sli:p] .

| fort | and | watched | the | Spaniard | as | he | lay | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 堡 | 和 | 观看 | 这 | 西班牙人 | 作为 | 他 | 躺 | 睡着了 | . |

两天后的晚上，印第安人站在贸易堡垒里一间房间的阴影里，看着熟睡的西班牙人。

['noʊbɑ:di] [nu:] [haʊ] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [gɑ:rd] .

| Nobody | knew | how | he | passed | the | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 知道 | 如何 | 他 | 通过了 | 这 | 警卫 | . |

没人知道他是怎么通过守卫的。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz] [ðə; ði] ['treɪtər] [wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [belt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

| In | the | small | hours | the | traitor | was | roused | by | the | strain | of | a | belt | across | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 小的 | 小时 | 这 | 叛徒 | 曾是 | 唤醒 | 经过 | 这 | 拉紧 | 的 | 一个 | 腰带 | 穿过 | 他的 |

[maʊθ] ,

| mouth | , |
|---|---|
| 嘴 | , |

凌晨时分，叛徒被勒住嘴巴的皮带勒得惊醒。

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [hiː; hi][felt][ðə; ði][tʌg][ʌv; əv][ə; eɪ]['læriət][æt; ət][hɪz; ɪz]

| and | leaping | up | to | fling | it | off | , | he | felt | the | tug | of | a | lariat | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳跃 | 向上 | 到 | 一扔 | 它 | 离开 | , | 他 | 毛毡 | 这 | 拖船 | 的 | 一个 | 套索 | 在 | 他的 |

[θroʊt] .

| throat | . |
|---|---|
| 喉 | . |

他跳起来想把它甩掉，却感到喉咙被套索勒住了。

[hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .

| His | struggles | were | useless | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 斗争 | 是 | 无用 | . |

他的挣扎毫无用处。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

| In | a | few | moments | he | was | bound | hand | and | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 他 | 曾是 | 边界 | 手 | 和 | 脚 | . |

片刻之后，他的手脚就被绑了起来。

['lɪftɪŋ] [sʌm; səm] [strɪps] [ʌv; əv][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [ruːf] ,

| Lifting | some | strips | of | bark | from | the | low | roof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 举重 | 一些 | 条状物 | 的 | 吠 | 从 | 这 | 低的 | 屋顶 | , |

从低矮的屋顶上掀起几条树皮，

[tɑː] - [ɪn] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - ['roʊ] [pʊʃt] [ðə; ði]['spænjərd] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd]

| Ta | - | in | - | ga | - | ro | pushed | the | Spaniard | through | the | aperture | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ta | - | 在 | - | ga | - | ro | 推动 | 这 | 西班牙人 | 通过 | 这 | 光圈 | 和 |

['loʊɝd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| lowered | him | to | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 他 | 到 | 这 | 地面 | , |

塔因加罗把西班牙人推进洞里，然后把他放到地上。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːrmd] [pɑːrt] .

| outside | the | enclosure | of | which | the | house | formed | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 外壳 | 的 | 哪个 | 这 | 房子 | 形成 | 部分 | . |

房屋位于围墙之外。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[æt; ət][ðə; ði]['embərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][hiː; hi] ['kɪndld] [æn; ən] ['æroʊ] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv]

| at | the | embers | of | a | fire | he | kindled | an | arrow | wrapped | in | the | down | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 余烬 | 的 | 一个 | 火 | 他 | 点燃 | 一个 | 箭 | 包装 | 在 | 这 | 向下 | 的 |

['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['heɪstæk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .

| cottonwood | and | shot | it | into | a | haystack | in | the | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棉白杨 | 和 | 射击 | 它 | 进入 | 一个 | 草垛 | 在 | 这 | 法庭 | . |

他在一堆余烬中点燃了一支用白杨绒毛包裹的箭，并将其射入院子里的干草堆中。

[ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðʌs] [meɪd] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [ˌʌn'siːn] ,

| In | the | smoke | and | confusion | thus | made | , | his | own | escape | was | unseen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 抽烟 | 和 | 困惑 | 因此 | 制成 | , | 他的 | 自己的 | 逃脱 | 曾是 | 看不见 | , |

在由此产生的烟雾和混乱中，他的逃脱无人察觉。

[seɪv] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑːrdzmən] ['draʊzɪli] ['peɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

| save | by | a | guardsman | drowsily | pacing | his | beat | outside | the | square | of | buildings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 经过 | 一个 | 卫兵 | 昏昏欲睡地 | 踱步 | 他的 | 打 | 外部 | 这 | 正方形 | 的 | 建筑物 | . |

一名昏昏欲睡的卫兵在广场建筑群外巡逻时救了他。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

| The | sentinel | would | have | given | the | alarm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨兵 | 会 | 有 | 给定 | 这 | 警报 | , |

哨兵本会发出警报。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['ɪndiən] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['pænθər] [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [ded]

| had | not | the | Indian | pounced | on | him | like | a | panther | and | laid | him | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 这 | 印度 | 猛扑 | 在 | 他 | 喜欢 | 一个 | 豹 | 和 | 铺设 | 他 | 死的 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] - [stroʊk] .

| with | a | knife | - | stroke | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 刀 | - | 中风 | . |

如果不是那个印第安人像豹子一样扑向他，一刀将他打死，他可能早就死了。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ðə; ði]['spænjərd] ,

| Catching | up | the | Spaniard | , |
|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 向上 | 这 | 西班牙人 | , |

追赶西班牙人，

[ðə; ði]['ɪndiən][taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][set] [ɔːf] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

| the | Indian | tied | him | to | the | back | of | a | horse | and | set | off | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 系 | 他 | 到 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 马 | 和 | 放 | 离开 | 旁 | 他 | . |

印第安人把他绑在马背上，然后和他一起出发了。

[ðʌs] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

| Thus | they | journeyed | until | they | came | to | his | lodge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | 旅程 | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 他的 | 小屋 | , |

于是他们一路跋涉，终于来到了他的小屋。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['treɪdər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm] ,

| where | he | released | the | trader | from | his | horse | and | fed | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 发布 | 这 | 商 | 从 | 他的 | 马 | 和 | 美联储 | 他 | , |

他把商人从马上放下来，并喂他吃东西。

[bʌt; bət][kept][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][legz][hɑːrd][baʊnd] ,

| but | kept | his | hands | and | legs | hard | bound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 保留 | 他的 | 双手 | 和 | 腿 | 难的 | 边界 | , |

但他的手脚都被牢牢捆绑着。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'piːlz] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

| and | paid | no | attention | to | his | questions | and | his | appeals | for | liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 | 到 | 他的 | 问题 | 和 | 他的 | 上诉 | 为了 | 自由 | . |

对他提出的问题和对自由的呼吁置之不理。

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hæf] - [treɪnd] [hɔːrs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] , [tɑː] - [ɪn] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] -

| Tying | a | strong | and | half | - | trained | horse | at | his | door | , | Ta | - | in | - | ga | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捆绑 | 一个 | 强的 | 和 | 一半 | - | 受过训练 | 马 | 在 | 他的 | 门 | , | ta | - | 在 | - | ga | - |

['roʊ] [pleɪst] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['sæd(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

| ro | placed | a | wooden | saddle | on | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ro | 放置 | 一个 | 木制的 | 鞍 | 在 | 他 | , |

塔因加罗将一匹强壮但训练有素的马拴在门口，然后给它套上木制马鞍。

[kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['spænjərdz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ə'straɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .

| cut | off | the | Spaniard's | clothes | , | and | put | him | astride | of | the | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 离开 | 这 | 西班牙人的 | 衣服 | , | 和 | 放 | 他 | 跨骑 | 的 | 这 | 兽 | . |

割掉西班牙人的衣服，让他骑在野兽背上。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð; wɪθ] [dɪr] - [skɪn] [θɔ:ŋz] ,

| After | he | had | fastened | him | into | his | seat | with | deer | - | skin | thongs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 系紧 | 他 | 进入 | 他的 | 座位 | 和 | 鹿 | - | 皮肤 | 丁字裤 | , |

他用鹿皮绳将他固定在座位上之后，

[hi:; hi] [tʊk] - [kɔ:rps] [frʌm; frəm][ɪts] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

| he | took | Zecana's | corpse | from | its | wrapping | and | tied | it | to | his | prisoner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | - | 尸体 | 从 | 它是 | 包装 | 和 | 系 | 它 | 到 | 他的 | 囚犯 | , |

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

| face | to | face | . |
|---|---|---|---|
| 脸 | 到 | 脸 | . |

他从裹尸布中取出泽卡纳的尸体，将其与囚犯面对面绑在一起。

[ðen] , ['lu:sɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [snɔ:tɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv]

| Then | , | loosing | the | horse | , | which | was | plunging | and | snorting | to | be | rid | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 失败 | 这 | 马 | , | 哪个 | 曾是 | 骤降 | 和 | 吸鼻 | 到 | 是 | 摆脱 | 的 |

[hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] ,

| his | burden | , |
|---|---|---|
| 他的 | 负担 | , |

然后，他放开了那匹马，它一边喘着粗气一边猛冲，想要摆脱身上的重担。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [rʌʃ] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['dezərt] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [strɔ:ŋ]

| he | saw | him | rush | off | on | the | limitless | desert | , | and | followed | on | his | own | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 他 | 匆忙 | 离开 | 在 | 这 | 无限 | 沙漠 | , | 和 | 随后 | 在 | 他的 | 自己的 | 强的 |

[sti:d] .

| steed | . |
|---|---|
| 骏马 | . |

他看见他奔向无垠的沙漠，便骑着自己的骏马追了上去。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði]['spænjərd] ['feɪntɪd] ; [ɑ:n] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hi:; hi] ['strʌgld] [tu:; tə][get] [fri:] ,

| At | first | the | Spaniard | fainted | ; | on | recovering | he | struggled | to | get | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 西班牙人 | 昏厥 | ; | 在 | 恢复中 | 他 | 挣扎 | 到 | 得到 | 自由的 | , |

西班牙人起初昏了过去；醒来后，他挣扎着想要挣脱束缚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['strʌglz] ['oʊnli] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] ['gæstli] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

| but | his | struggles | only | brought | him | closer | to | the | ghastly | thing | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 斗争 | 仅有的 | 带来 | 他 | 更近 | 到 | 这 | 阴森 | 事物 | 前 | 他 | . |

但他的挣扎只会让他离眼前的可怕事物更近一步。

[nu:n] - [deɪ] [hi:t] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪlz]

| Noon | - | day | heat | covered | him | with | sweat | and | blood | dripped | from | the | wales |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中午 | - | 天 | 热 | 涵盖 | 他 | 和 | 汗 | 和 | 血 | 滴落 | 从 | 这 | 威尔士 |

[ðæt] [ðə; ði][kɔ:rdz][kʌt][ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

| that | the | cords | cut | in | his | flesh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 绳索 | 切 | 在 | 他的 | 肉 | . |

正午的酷热让他浑身湿透，汗水和鲜血从绳索割破的伤口处滴落下来。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi][froʊz] [ʌn'kʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [er] , [ænd; ənd] ,

| At | night | he | froze | uncovered | in | the | chill | air | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 他 | 冻住了 | 裸露 | 在 | 这 | 寒意 | 空气 | , | 和 | , |

夜里，他赤身裸体地冻僵在寒冷的空气中，

[ɪf] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd][ɪn] [sli:p] , [ə; eɪ] [kɜ:rs] , [jeld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

| if | for | an | instant | his | eyes | closed | in | sleep | , | a | curse | , | yelled | into | his | ear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 为了 | 一个 | 立即的 | 他的 | 眼睛 | 关闭 | 在 | 睡觉 | , | 一个 | 诅咒 | , | 大喊 | 进入 | 他的 | 耳朵 | , |

[ə'woʊk][hɪm; ɪm] .

| awoke | him | . |
|---|---|---|
| 醒来 | 他 | . |

如果他睡梦中闭上眼睛的那一刻，就会有一声咒骂在他耳边响起，把他惊醒。

[tɑː] - ['iːŋgə] - ['roʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [bʌt; bət] ['nevər] [fuːd] , [ænd; ənd]

| Ta | - | inga | - | ro | gave | him | drink | from | time | to | time | , | but | never | food | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ta | - | 英加 | - | ro | 给予 | 他 | 喝 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , | 但 | 绝不 | 食物 | , | 和 |

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [fɔːr; fər] [deɪz] .

| so | they | rode | for | days | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 骑 | 为了 | 天 | . |

塔因加罗不时给他水喝，但从不给他食物，于是他们骑了好几天。

[æt; ət] [læst] ['hʌŋgər] [ˌoʊvər'bɔːr] [hɪz; ɪz] ['loʊðɪŋ] ,

| At | last | hunger | overbore | his | loathing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 饥饿 | 超孔径 | 他的 | 厌恶 | , |

最终，饥饿战胜了他的厌恶。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ded] [fleʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [fiːst] [laɪk] [ə; eɪ] [guːl]

| and | sinking | his | teeth | into | the | dead | flesh | before | him | he | feasted | like | a | ghoul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下沉 | 他的 | 牙齿 | 进入 | 这 | 死的 | 肉 | 前 | 他 | 他 | 盛宴 | 喜欢 | 一个 | 食尸鬼 |

.

:

.

他像食尸鬼一样，咬住面前的死尸，大快朵颐。

[stɪl] [ðeɪ] [roʊd] , [tɑː] - [ɪn] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - ['roʊ] ['nevər] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [ɑːn] [huːz]

| Still | they | rode | , | Ta | - | in | - | ga | - | ro | never | far | from | his | victim | , | on | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他们 | 骑 | , | ta | - | 在 | - | ga | - | ro | 绝不 | 远的 | 从 | 他的 | 受害者 | , | 在 | 谁 |

['sʌfərɪŋz] [hiː; hi] [gləʊtid] ,

| sufferings | he | gloated | , |
|---|---|---|---|
| 苦难 | 他 | 沾沾自喜 | , |

他们依然策马前行，塔因加罗始终不离他的受害者，并以受害者的痛苦为乐。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['dʒɪbərɪŋ] [kraɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərd] [hæd; həd] [gɔːn] [mæd] .

| until | a | gibbering | cry | told | him | that | the | Spaniard | had | gone | mad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 一个 | 胡言乱语 | 哭 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 西班牙人 | 有 | 已消失 | 疯狂的 | . |

直到一声胡言乱语的叫喊声告诉他，那个西班牙人疯了。

[ðen] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tɪl] [ðen] ,

| Then | , | and | not | till | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 不是 | 直到 | 然后 | , |

然后，也直到那时，

[hiː; hi] [druː] [reɪn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ded] [ænd; ənd] ['meɪniæk] ['raɪdərz] [ʌn'tɪl]

| he | drew | rein | and | watched | the | horse | with | its | dead | and | maniac | riders | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 画 | 缰绳 | 和 | 观看 | 这 | 马 | 和 | 它是 | 死的 | 和 | 疯子 | 骑手 | 直到 |

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [vɔɪd] .

| they | disappeared | in | the | yellow | void | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 消失 | 在 | 这 | 黄色的 | 空白 | . |

他拉紧缰绳，看着那匹马和它死去的、疯狂的骑手们消失在黄色的虚空中。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ˌnevər'mɔːr] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

| He | turned | away | , | but | nevermore | sought | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 离开 | , | 但 | 永不再 | 寻求 | 他的 | 家 | . |

他转身离去，但再也没有回到家乡。

[tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ðə; ði] [sænd] , [ðə; ði] ['ælkəlaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

| To | and | fro | , | through | the | brush | , | the | sand | , | the | alkali | of | the | plains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 和 | 弗 | , | 通过 | 这 | 刷子 | , | 这 | 沙 | , | 这 | 碱 | 的 | 这 | 平原 | , |

来回穿梭于灌木丛、沙地和碱性平原之间，

[goʊ] [ðə; ði] [goʊst] ['raɪdərz] , [fər'evər] .

| go | the | ghost | riders | , | forever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 这 | 鬼 | 骑手 | , | 永远 | . |

幽灵骑士，永存。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [traɪbz]
**THE DIVISION OF TWO TRIBES**
这 分配 的 二 部落

两支派的分裂

[wen] [waɪt] [men] [fɜːrst] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['westərn] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]
**When white men first penetrated the Western wilderness of America they found the**
什么时候 白色的 男人 第一的 渗透 这 西 荒野 的 美国 他们 成立 这
[traɪbz] [ʌv; əv] [ʃoʊ'ʃoʊni] [ænd; ənd] [kə'mæntʃi] [æt; ət] [ɑːdz] ,
**tribes of Shoshone and Comanche at odds ,**
部落 的 肖肖尼 和 科曼奇 在 赔率 ,

当白人首次进入美国西部荒野时，他们发现肖肖尼族和科曼奇族之间存在着冲突。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['mænɪˌtuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'gæn]
**and it is a legend of the springs of Manitou that their differences began**
和 它 是 一个 传奇 的 这 弹簧 的 马尼图 那 他们的 差异 开始
[ðer; ðər] .
**there .**
那里 .

而马尼图泉的传说则说，他们的分歧是从那里开始的。

[ðɪs] " [ ˌsærə'təugə ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ,
**This " Saratoga of the West ,**
这 " 萨拉托加 的 这 西方 ,

这座"西部萨拉托加"

" ['nestlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [piːk]
**" nestling in a hollow of the foot - hills in the shadow of the noble peak**
" 雏鸟 在 一个 空洞的 的 这 脚 - 丘陵 在 这 阴影 的 这 高贵 顶峰
[ʌv; əv] [paɪk] ,
**of Pike ,**
的 梭鱼 ,

"依偎在山麓的洼地里，在雄伟的派克峰的阴影下，

[wʌz; wəz] [ɪn] [oʊld] [deɪz] ['kɑːmən] ['miːtɪŋ] - [graʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['fæməliz] [ʌv; əv] [red] [men] .
**was in old days common meeting - ground for several families of red men .**
曾是 在 老的 天 常见的 会议 - 地面 为了 一些 家庭 的 红色的 男人 .

在古代，这里是几个印第安人家庭的共同聚会场所。

['kaunslz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] ['seɪfti] [ðer; ðər] ,
**Councils were held in safety there ,**
议会 是 握住 在 安全 那里 ,

在那里，会议安全举行。

[fɔːr; fər] [noʊ] ['ɪndiən] [derd] [prə'voʊk] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [huːz] [breθ] ['spɑːkld] [ɪn]
**for no Indian dared provoke the wrath of the manitou whose breath sparkled in**
为了 不 印度 敢于 惹 这 愤怒 的 这 马尼图 谁 气息 闪闪发光 在
[ðə; ði] " ['medɪs(ə)n] ['wɔːtərz] .
**the " medicine waters .**
这 " 药品 水 .

没有哪个印第安人敢去招惹马尼图的愤怒，马尼图的呼吸在"药水"中闪闪发光。

" [nʌn] ?
**" None ?**
" 没有任何 ?

"没有任何?

[jes] , [wʌn] .
**Yes , one .**
是的 , 一 .

是的，一个。

[fɔːr; fər] ,

| For | , |
|---|---|
| 为了 | , |

为了，

['sentʃəriz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [ʃoʊ'ʃoʊni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mæntʃi] [stɑːpt] [hɪr] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn]

| centuries | ago | a | Shoshone | and | a | Comanche | stopped | here | on | their | return |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个世纪 | 前 | 一个 | 肖肖尼 | 和 | 一个 | 科曼奇 | 停止 | 这里 | 在 | 他们的 | 返回 |

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌnt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

| from | a | hunt | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 打猎 | 到 | 喝 | . |

几个世纪前，一个肖肖尼人和一个科曼奇人在狩猎归来途中在这里停下来喝水。

[ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ; [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [wʌz; wəz] ['empti] ['hændɪd][ænd; ənd]

| The | Shoshone | had | been | successful | ; | the | Comanche | was | empty | handed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖肖尼 | 有 | 到过 | 成功的 | ; | 这 | 科曼奇 | 曾是 | 空的 | 递交 | 和 |

[ɪl] ['tempərd] ,

| ill | tempered | , |
|---|---|---|
| 患病的 | 淬火 | , |

肖肖尼人取得了胜利；科曼奇人两手空空，而且脾气暴躁。

['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [skɪl] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

| jealous | of | the | other's | skill | and | fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嫉妒的 | 的 | 这 | 其他的 | 技能 | 和 | 财富 | . |

嫉妒对方的技能和财富。

[flɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][fæt] [dɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berɪŋ] ['hoʊmwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] ,

| Flinging | down | the | fat | deer | that | he | was | bearing | homeward | on | his | shoulders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 向下 | 这 | 胖的 | 鹿 | 那 | 他 | 曾是 | 轴承 | 回家 | 在 | 他的 | 肩膀 | , |

他把扛在肩上准备回家的肥鹿扔了下去，

[ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [swiːt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,

| the | Shoshone | bent | over | the | spring | of | sweet | water | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖肖尼 | 弯曲 | 超过 | 这 | 春天 | 的 | 甜的 | 水 | , | 和 | , |

肖肖尼人俯身在清澈的泉水旁，

['æftər] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| after | pouring | a | handful | of | it | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 浇注 | 一个 | 少数 | 的 | 它 | 在 | 这 | 地面 | , |

将一把粉末倒在地上后，

[æz; əz][ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði]

| as | a | libation | to | the | spirit | of | the | place | , | he | put | his | lips | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 奠 | 到 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 地方 | , | 他 | 放 | 他的 | 嘴唇 | 到 | 这 |

['sɜːrfɪs] .

| surface | . |
|---|---|
| 表面 | . |

为了祭祀这片土地的神灵，他将嘴唇贴在了水面上。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət] [feɪnt] ['priːtekst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]['kwɑːrəl] ,

| It | needed | but | faint | pretext | for | his | companion | to | begin | a | quarrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 但 | 头晕的 | 借口 | 为了 | 他的 | 伴侣 | 到 | 开始 | 一个 | 争吵 | , |

他的同伴只需要一个微不足道的借口就能开始争吵。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] :

| and | he | did | so | in | this | fashion | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 所以 | 在 | 这 | 时尚 | : |

他是这样做的：

" [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ]['streɪndʒər][drɪŋk][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] - [hed] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnərz][ʌv; əv]
" **Why does a stranger drink at the spring - head when one of the owners of**
" 为什么 做 一个 陌生人 喝 在 这 春天 - 头 什么时候 一 的 这 所有者 的
[ðə; ði]['faʊnt(ə)n]['kɑːntents][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɪts][ˌoʊvər'floʊ] ?
**the fountain contents himself with its overflow ?**
这 喷泉 内容 他自己 和 它是 溢出 ?

"为什么陌生人要喝泉眼里的水，而泉水的主人却只喝溢出的水呢？"

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [ʃoʊ'ʃoʊni] [der] [tuː; tə][drɪŋk] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ?
**How does a Shoshone dare to drink above me ?**
如何 做 一个 肖肖尼 敢 到 喝 多于 我 ?

一个肖肖尼人怎么敢在我上面喝酒?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ,
" **The other replied ,**
" 这 其他 回复 ,

另一个人回答说：

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]['pleɪsɪz][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [meɪ] [drɪŋk][ˌaɪ 'tiː]
" **The Great Spirit places the water at the spring that his children may drink it**
" 这 伟大的 精神 地方 这 水 在 这 春天 那 他的 孩子们 可能 喝 它
[ˌʌndɪ'faɪld] .
**undefiled .**
未受污染的 .

"伟大的神灵将水放在泉眼，以便他的子民可以饮用纯洁无瑕的水。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] - , [tʃiːf] [ʌv; əv] [ʃoʊ'ʃoʊni] , [ænd; ənd][aɪ][drɪŋk][æt; ət][ðə; ði] [hed] - ['wɔːtər] .
**I am Ausaqua , chief of Shoshones , and I drink at the head - water .**
我 是 - , 首席 的 肖肖尼人 , 和 我 喝 在 这 头 - 水 .

我是肖肖尼族的酋长奥萨夸，我在源头饮水。

[ʃoʊ'ʃoʊni] [ænd; ənd] [kə'mæntʃi] [ɑːr; ər] ['brʌðərz] .
**Shoshone and Comanche are brothers .**
肖肖尼 和 科曼奇 是 兄弟 .

肖肖尼人和科曼奇人是兄弟。

[let] [ðem; ðəm][drɪŋk] [tə'geðər] . "
**Let them drink together . "**
让 他们 喝 一起 . "

让他们一起喝吧。

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

"不。

[ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] [peɪz] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mæntʃi] , [ænd; ənd] - [liːdz] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n]
**The Shoshone pays tribute to the Comanche , and Wacomish leads that nation**
这 肖肖尼 支付 贡 到 这 科曼奇 , 和 - 线索 那 国家
[tuː; tə][wɔːr] .
**to war .**
到 战争 .

肖肖尼人向科曼奇人进贡，而瓦科米什人则带领该民族发动战争。

[hiː; hi][ɪz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] . "
**He is chief of the Shoshone as he is of his own people . "**
他 是 首席 的 这 肖肖尼 作为 他 是 的 他的 自己的 人们 . "

他是肖肖尼族的首领，就像他是他自己族人的首领一样。

" - [laɪz] .
" **Wacomish lies .**
" - 谎言 .

"Wacomish 谎言。"

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] [fɔːrkt] , [laɪk][ðə; ði] ['sneɪks] .

| His | tongue | is | forked | , | like | the | snake's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 舌头 | 是 | 分叉 | , | 喜欢 | 这 | 蛇的 | . |

他的舌头是分叉的，像蛇的舌头一样。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [blæk] .

| His | heart | is | black | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 是 | 黑色的 | . |

他心如黑洞。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [sed] [nɑːt][tuː; tə][wʌn] , - [drɪŋk] [hɪr] ,

| When | the | Great | Spirit | made | his | children | he | said | not | to | one | , | ' | Drink | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 伟大的 | 精神 | 制成 | 他的 | 孩子们 | 他 | 说 | 不是 | 到 | 一 | , | - | 喝 | 这里 | , |

当伟大的神灵创造他的孩子们时，他没有对任何一个孩子说："在这里喝水。"

- [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈnʌðər] , - [drɪŋk] [ðer; ðər] , - [bʌt; bət] [geɪv] ['wɔːtər] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [drɪŋk] .

| ' | and | to | another | , | ' | Drink | there | , | ' | but | gave | water | that | all | might | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 到 | 其他 | , | - | 喝 | 那里 | , | - | 但 | 给予 | 水 | 那 | 全部 | 可能 | 喝 | . |

对另一个人说："去那里喝吧"，但却给了所有人都可以喝的水。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət][æz; əz] - [stuːpt] [tɔːrd] [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]

| " | The | other | made | no | answer | , | but | as | Ausaqua | stooped | toward | the | bubbling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他 | 制成 | 不 | 回答 | , | 但 | 作为 | - | 弯腰 | 朝向 | 这 | 冒泡 |

['sɜːrfɪs] - [krept] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| surface | Wacomish | crept | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 表面 | - | 悄悄地爬 | 在后面 | 他 | , |

另一个人没有回答，但当奥萨夸弯腰靠近冒泡的水面时，瓦科米什悄悄地跟在他身后。

[flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['hʌntər] , [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

| flung | himself | against | the | hunter | , | forced | his | head | beneath | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 他自己 | 反对 | 这 | 猎人 | , | 强制 | 他的 | 头 | 下面 | 这 | 水 | , |

他猛地扑向猎人，将他的头按入水中。

[ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] .

| and | held | him | there | until | he | was | drowned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 他 | 那里 | 直到 | 他 | 曾是 | 溺水 | . |

然后把他按在那里，直到他溺水身亡。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ded] ['baːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] ,

| As | he | pulled | the | dead | body | from | the | spring | the | water | became | agitated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 拉 | 这 | 死的 | 身体 | 从 | 这 | 春天 | 这 | 水 | 成为 | 激动 | , |

当他把尸体从泉水中拉出来时，泉水开始翻腾。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌblz] [əˈroʊz][ə; eɪ]['veɪpər] [ðæt] ['grædʒuəli] [əˈsuːmd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

| and | from | the | bubbles | arose | a | vapor | that | gradually | assumed | the | form | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 气泡 | 出现 | 一个 | 汽 | 那 | 逐步地 | 假定 | 这 | 形式 | 的 |

[ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['ɪndiən] ,

| a | venerable | Indian | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 可敬 | 印度 | , |

气泡中升起一股蒸汽，逐渐幻化成一位德高望重的印第安人的形象。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [waɪt] ['lɑːks] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði]['mɜːrdərər] ['rekəgnaɪzd] - , ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| with | long | white | locks | , | in | whom | the | murderer | recognized | Waukauga | , | father | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 白色的 | 锁 | , | 在 | 谁 | 这 | 凶手 | 认可 | - | , | 父亲 | 的 | 这 |

[ʃoʊˈʃoʊni] [ænd; ənd] [kəˈmæntʃi] ['neɪʃ(ə)n] ,

| Shoshone | and | Comanche | nation | , |
|---|---|---|---|---|
| 肖肖尼 | 和 | 科曼奇 | 国家 | , |

他有着一头长长的白发，凶手认出他就是肖肖尼族和科曼奇族的族长沃卡加。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪ'vɪəd] [ɪn][bəuθ]

| and | a | man | whose | heroism | and | goodness | made | his | name | revered | in | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | 谁 | 英雄主义 | 和 | 善良 | 制成 | 他的 | 姓名 | 受人尊敬的 | 在 | 两个都 |

[ðiːz] [traɪbz] .

| these | tribes | . |
|---|---|---|
| 这些 | 部落 | . |

他的英勇和善良使他在这两个部落中都备受尊敬。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [wʌz; wəz][dɑːrk][wɪð; wɪθ] [ræθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] , [ɪn]['terəb(ə)l]

| The | face | of | the | patriarch | was | dark | with | wrath | , | and | he | cried | , | in | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 的 | 这 | 族长 | 曾是 | 黑暗的 | 和 | 愤怒 | , | 和 | 他 | 哭 | , | 在 | 糟糕的 |

[toʊnz] ,

| tones | , |
|---|---|
| 音调 | , |

族长的脸色因愤怒而变得阴沉，他用可怕的声音吼道：

" [ə'kɜːrsɪd] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] !

| " | Accursed | of | my | race | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 被诅咒的 | 的 | 我的 | 种族 | ! |

“我为我的种族感到诅咒！”

[ðɪs] [deɪ] [ðaʊ] [hæst] ['sɛvɚd] [ðə; ði] ['maɪtiːəst] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| This | day | thou | hast | severed | the | mightiest | nation | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 你 | 哈斯特 | 切断 | 这 | 最强大的 | 国家 | 在 | 这 | 世界 | . |

今日，你斩杀了世界上最强大的国家。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ʃoʊ'ʃoʊni] [ə'piːlz] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .

| The | blood | of | the | brave | Shoshone | appeals | for | vengeance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血 | 的 | 这 | 勇敢的 | 肖肖尼 | 上诉 | 为了 | 复仇 | . |

勇敢的肖肖尼人的鲜血在呼唤复仇。

[meɪ] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðaɪ] [traɪb][biː; bi][ræŋk][ænd; ənd] ['bɪtər] [ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] .

| May | the | water | of | thy | tribe | be | rank | and | bitter | in | their | throats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 水 | 的 | 你的 | 部落 | 是 | 秩 | 和 | 苦的 | 在 | 他们的 | 喉咙 | . |

愿你族人的水在喉咙里变得苦涩难咽。

" [ðen] , ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ʌp][æn; ən][elk] - [hɔːrn][klʌb] , [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] [hed]

| " | Then | , | whirling | up | an | elk | - | horn | club | , | he | brought | it | full | on | the | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 旋转 | 向上 | 一个 | 麋鹿 | - | 喇叭 | 俱乐部 | , | 他 | 带来 | 它 | 满的 | 在 | 这 | 头 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] ,

| of | the | wretched | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 可怜 | 男人 | , |

“然后，他挥舞着一根麋鹿角棍，狠狠地砸在了那个可怜人的头上。”

[huː] [krɪndʒd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

| who | cringed | before | him | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 畏缩 | 前 | 他 | . |

在他面前畏缩不前的人。

[ðə; ði] ['mɝːdɝɝz] [hed] [wʌz; wəz][bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] ['tʌmbld] ['laɪfləs] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

| The | murderer's | head | was | burst | open | and | he | tumbled | lifeless | into | the | spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凶手的 | 头 | 曾是 | 爆裂 | 打开 | 和 | 他 | 翻滚 | 无生命 | 进入 | 这 | 春天 | , |

凶手的头颅被爆开，他毫无生气地跌入泉水中。

[ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['nɔːʃəs] , [waɪl] , [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] - ,

| that | to | this | day | is | nauseous | , | while | , | to | perpetuate | the | memory | of | Ausaqua | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 到 | 这 | 天 | 是 | 恶心 | , | 尽管 | , | 到 | 延续 | 这 | 记忆 | 的 | - | , |

时至今日，这仍然令人作呕；而为了永存奥萨夸的记忆，

[ðə; ði]['mænɪˌtuː] [smoʊt] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [rɑːk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [gʌʃt] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n]

| the | manitou | smote | a | neighboring | rock | , | and | from | it | gushed | a | fountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马尼图 | 猛击 | 一个 | 邻接 | 岩石 | , | 和 | 从 | 它 | 滔滔不绝 | 一个 | 喷泉 |

[ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['wɔːtər] .

| of | delicious | water | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 可口的 | 水 | . |

马尼图击打了附近的一块岩石，从中涌出一股甘甜的泉水。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,

| The | bodies | were | found | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 是 | 成立 | , |

尸体被发现了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['hʌntərz] [bɪ'gæn][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

| and | the | partisans | of | both | the | hunters | began | on | that | day | a | long | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 党派人士 | 的 | 两个都 | 这 | 猎人 | 开始 | 在 | 那 | 天 | 一个 | 长的 | 和 |

[dɪ'strʌktɪv] ['wɔːrfer] ,

| destructive | warfare | , |
|---|---|---|
| 破坏性的 | 战争 | , |

于是，双方猎人的支持者从那天起开始了漫长而破坏性的战争。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ʌðər] [traɪbz] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ʌn'tɪl] [ˌmaʊntə'nɪəz] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ə'genst] [pleɪnzmən]

| in | which | other | tribes | became | involved | until | mountaineers | were | arrayed | against | plainsmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 其他 | 部落 | 成为 | 涉及 | 直到 | 登山者 | 是 | 排列 | 反对 | 平原人 |

[θruː] [ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] .

| through | all | that | region | . |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 全部 | 那 | 地区 | . |

其他部落也卷入其中，最终导致山民与平原民在整个地区展开激战。

[ bi'sidʒd ] [baɪ] [stɑːr'veɪʃ(ə)n]

| BESIEGED | BY | STARVATION |
|---|---|---|
| 被围困 | 经过 | 饥饿 |

饱受饥饿之苦

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [men] [set] [ʌp] [ðer; ðər] ['treɪdɪŋ] - [poʊsts][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː]

| A | hundred | years | before | the | white | men | set | up | their | trading | - | posts | on | the | Arkansas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 年 | 前 | 这 | 白色的 | 男人 | 放 | 向上 | 他们的 | 贸易 | - | 帖子 | 在 | 这 | 阿肯色州 |

[ænd; ənd] [plæt] ,

| and | Platte | , |
|---|---|---|
| 和 | 普拉特 | , |

在白人于阿肯色河和普拉特河沿岸建立贸易站的一百年前，

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] ['hʌntərz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

| a | band | of | mountain | hunters | made | a | descent | on | what | they | took | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 乐队 | 的 | 山 | 猎人 | 制成 | 一个 | 下降 | 在 | 什么 | 他们 | 采取 | 到 | 是 | 一个 |

[smɔːl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [pleɪnzmən] ,

| small | company | of | plainsmen | , |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 公司 | 的 | 平原人 | , |

一群山地猎人袭击了他们认为是一小队平原猎人的遭遇。

[bʌt; bət] [huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [huː] , [ɪn][tɜːrn] ,

| but | who | proved | to | be | the | enemy | in | force | , | and | who | , | in | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 敌人 | 在 | 力量 | , | 和 | WHO | , | 在 | 转动 | , |

但事实证明，谁才是真正的敌人，而谁又是.....

[droʊv][ðə; ði] [juːt] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'gresəz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] — ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .

| drove | the | Utes | — | for | the | aggressors | were | of | that | tribe | — | into | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 这 | 尤特人 | — | 为了 | 这 | 侵略者 | 是 | 的 | 那 | 部落 | — | 进入 | 这 | 丘陵 | . |

把尤特人（因为侵略者是尤特人）赶进了山里。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɑːn][ə; eɪ]['kæstəleɪtɪd] [rɑːk][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] ['boʊldər]
**Most** **of** **them** **took** **refuge** **on** **a** **castellated** **rock** **on** **the** **south** **side** **of** **Bowlder**
最多 的 他们 采取 避难所 在 一个 城堡状的 岩石 在 这 南 边 的 保龄球手
['kænən] ,
**Canon** **,**
佳能 ,

他们中的大多数人躲到了鲍尔德峡谷南侧的一座有城堡的岩石上。

[wer] [ðeɪ] [held][ðer; ðər][oʊn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
**where** **they** **held** **their** **own** **for** **several** **days** **,**
在哪里 他们 握住 他们的 自己的 为了 一些 天 ,

他们在那里坚守了数日。

['roʊlɪŋ] [daʊn] [hjuːdʒ]['rɑːks] [wen'evər] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [haɪt] ;
**rolling** **down** **huge** **rocks** **whenever** **an** **attempt** **was** **made** **to** **storm** **the** **height** **;**
滚动 向下 巨大的 岩石 每当 一个 试图 曾是 制成 到 风暴 这 高度 ;

每当有人试图强攻山顶时，都会有巨石滚落下来；

['werfɔːr] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['strɔːŋhoʊld] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]
**wherefore** **,** **seeing** **that** **the** **mountain** **was** **too** **secure** **a** **stronghold** **to** **be** **taken**
因此 , 看到 那 这 山 曾是 也 安全的 一个 据点 到 是 已采取
[ɪn] [ðæt] [wei] ,
**in** **that** **way** **,**
在 那 方式 ,

因此，鉴于这座山峰防御工事过于坚固，无法用这种方法攻克，

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [kæmpt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
**the** **besiegers** **camped** **about** **it** **,** **and** **,**
这 围攻者 露营 关于 它 , 和 ,

围攻者在它周围扎营，然后，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['ækses][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːgərd] ['pɑːrti][tuː; tə] [geɪm] [ænd; ənd][tuː; tə]['wɔːtər] ,
**by** **cutting** **off** **the** **access** **of** **the** **beleaguered** **party** **to** **game** **and** **to** **water** **,**
经过 切割 离开 这 使用权 的 这 饱受围困的 派对 到 游戏 和 到 水 ,

通过切断被围困一方获取猎物和水源的途径，

[stɑːrvd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
**starved** **every** **one** **of** **them** **to** **death** **.**
饥饿 每一个 一 的 他们 到 死亡 .

把他们全都活活饿死了。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [stɑːrvd] [rɑːk] , [ɑːn] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvər] , [nɪr] ['ɑːtəwə] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
**This** **,** **too** **,** **is** **the** **story** **of** **Starved** **Rock** **,** **on** **Illinois** **River** **,** **near** **Ottawa** **,** **Illinois** **.**
这 , 也 , 是 这 故事 的 饥饿 岩石 , 在 伊利诺伊州 河 , 靠近 渥太华 , 伊利诺伊州 .

这也是位于伊利诺伊州渥太华附近伊利诺伊河畔的饥饿岩的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sændstoʊn] [blʌf] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] ,
**It** **is** **a** **sandstone** **bluff** **,** **one** **hundred** **and** **fifty** **feet** **high** **,**
它 是 一个 砂岩 虚张声势 , 一 百 和 五十 脚 高的 ,

这是一座高一百五十英尺的砂岩峭壁，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sloʊp][ɑːn][wʌn][saɪd]['oʊnli] .
**with** **a** **slope** **on** **one** **side** **only** **.**
和 一个 坡 在 一 边 仅有的 .

只有一侧有坡度。

[ɪts] ['sʌmɪt] [ɪz][æn; ən]['eɪkər][ɪn][ɪk'stent] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][lɑː] [sæl] [hɪz; ɪz]['ɪndiən]
**Its** **summit** **is** **an** **acre** **in** **extent** **,** **and** **at** **the** **order** **of** **La** **Salle** **his** **Indian**
它是 首脑 是 一个 英亩 在 程度 , 和 在 这 命令 的 拉 萨勒 他的 印度
[luː'tenənt] ,
**lieutenant** **,**
中尉 ,

它的山顶占地一英亩，是奉拉萨尔的印第安副官之命建造的。

['tɑːnti] , [ 'fɔːtifaid ][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| **Tonti** | **,** | **fortified** | **the** | **place** | **and** | **mounted** | **a** | **small** | **cannon** | **on** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通蒂 | , | 强化 | 这 | 地方 | 和 | 安装 | 一个 | 小的 | 大炮 | 在 | 它 | . |

托尼加固了该地，并在上面架设了一门小型加农炮。

[hiː; hi][daɪd][ðer; ðər]['æftərwərd] .

| **He** | **died** | **there** | **afterward** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 那里 | 之后 | . |

他随后在那里去世了。

['æftər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ 'panti,æk ][æt; ət][kə'hoʊ.ki.ə] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] — [ðə; ði]

| **After** | **the** | **killing** | **of** | **Pontiac** | **at** | **Cahokia** | **,** | **some** | **of** | **his** | **people** | **—** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 杀 | 的 | 庞蒂亚克 | 在 | 卡霍基亚 | , | 一些 | 的 | 他的 | 人们 | — | 这 |

['ɑːtəwə] — [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði][kraɪm] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

| **Ottawas** | **—** | **charged** | **the** | **crime** | **against** | **their** | **enemies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渥太华 | — | 带电 | 这 | 犯罪 | 反对 | 他们的 | 敌人 | , |

在庞蒂亚克于卡霍基亚被杀后，他的一些族人——渥太华人——将这起罪行归咎于他们的敌人。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] .

| **the** | **Illinois** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 伊利诺伊州 | . |

伊利诺伊州。

[ðə; ði]['lætər] , ['biːɪŋ] [fjuː][ɪn]['nʌmbər] , [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [ɑːn] [stɑːrvd] [rɑːk] ,

| **The** | **latter** | **,** | **being** | **few** | **in** | **number** | **,** | **entrenched** | **themselves** | **on** | **Starved** | **Rock** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 存在 | 很少 | 在 | 数字 | , | 根深蒂固的 | 他们自己 | 在 | 饥饿 | 岩石 | , |

由于后者人数较少，便在饥饿岩岛上建立了据点。

[wer] [ðeɪ] [kept][ðer; ðər] ['enəmi] [æt; ət][beɪ] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər][laɪn]

| **where** | **they** | **kept** | **their** | **enemies** | **at** | **bay** | **,** | **but** | **were** | **unable** | **to** | **break** | **their** | **line** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 保留 | 他们的 | 敌人 | 在 | 湾 | , | 但 | 是 | 无法 | 到 | 休息 | 他们的 | 线 |

[tuː; tə] [riːtʃ] [sə'plaɪz] .

| **to** | **reach** | **supplies** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 抵达 | 补给品 | . |

他们成功阻挡了敌人的进攻，但未能突破敌人的防线获得补给。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] ['wɔːtər][baɪ] ['letɪŋ] [daʊn] [bɑːrk]['ves(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət]

| **For** | **a** | **time** | **they** | **secured** | **water** | **by** | **letting** | **down** | **bark** | **vessels** | **into** | **the** | **river** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 他们 | 安全 | 水 | 经过 | 出租 | 向下 | 吠 | 船只 | 进入 | 这 | 河 | 在 |

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [θɔːŋz] ,

| **the** | **end** | **of** | **thongs** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 丁字裤 | , |

有一段时间，他们用皮条将树皮制成的小船放到河里取水。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːtəwə] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [blʌf] [ɪn] [kə'nuːz] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][kɔːrdz] .

| **but** | **the** | **Ottawas** | **came** | **under** | **the** | **bluff** | **in** | **canoes** | **and** | **cut** | **the** | **cords** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 渥太华 | 来了 | 在下面 | 这 | 虚张声势 | 在 | 独木舟 | 和 | 切 | 这 | 绳索 | . |

但渥太华人划着独木舟来到悬崖下，割断了绳索。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] , [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ɔːl][hæd; həd][daɪd][ʌv; əv]

| **Unwilling** | **to** | **surrender** | **,** | **the** | **Illinois** | **remained** | **there** | **until** | **all** | **had** | **died** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不情愿 | 到 | 投降 | , | 这 | 伊利诺伊州 | 剩余 | 那里 | 直到 | 全部 | 有 | 死亡 | 的 |

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

| **starvation** | **.** |
|---|---|
| 饥饿 | . |

伊利诺伊人不愿投降，一直坚守在那里，直到全部饿死。

[boʊnz][ænd; ənd]['relɪks][ɑːr; ər][faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

| **Bones** | **and** | **relics** | **are** | **found** | **occasionally** | **at** | **the** | **top** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骨头 | 和 | 遗物 | 是 | 成立 | 偶尔 | 在 | 这 | 顶部 | . |

偶尔会在山顶发现骸骨和遗物。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['nærətɪv] [ɪz][ɪk'stænt] — ['neɪmli] , [kroʊ]

| There | is | yet | another | place | of | which | a | similar | narrative | is | extant | — | namely | , | Crow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 然而 | 其他 | 地方 | 的 | 哪个 | 一个 | 相似的 | 叙述 | 是 | 现存 | — | 即 | , | 乌鸦 |

[bju:t] ,

| Butte | , |
|---|---|
| 比尤特 | , |

还有一个地方流传着类似的说法——那就是克罗比尤特。

[nə'bræskə] , [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd]['vɜ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [seɪv] [wʌn] ,

| Nebraska | , | which | is | two | hundred | feet | high | and | vertical | on | all | sides | save | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内布拉斯加州 | , | 哪个 | 是 | 二 | 百 | 脚 | 高的 | 和 | 垂直的 | 在 | 全部 | 侧面 | 节省 | 一 | , |

内布拉斯加州，高200英尺，除一面外，其余三面均为垂直结构。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] [meɪ] [ə'send] [ɪn] ['seɪfti] .

| but | on | that | a | horseman | may | ascend | in | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那 | 一个 | 骑手 | 可能 | 上升 | 在 | 安全 | . |

但骑马者可以安全地登上那道屏障。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ krəuz ] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su:] ,

| A | company | of | Crows | , | flying | from | the | Sioux | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | 的 | 乌鸦 | , | 飞行 | 从 | 这 | 苏族 | , |

一群乌鸦，从苏族人手中飞来，

[geɪnd] [ðɪs] ['sɪtədel][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][pæθ][soʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt][ðer; ðər] [pə'sju:əz] [geɪv]

| gained | this | citadel | and | defended | the | path | so | vigorously | that | their | pursuers | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 这 | 堡垒 | 和 | 辩护 | 这 | 小路 | 所以 | 大力 | 那 | 他们的 | 追击者 | 给予 |

['oʊvər][ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðem; ðəm] ,

| over | all | attempts | to | follow | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 全部 | 尝试 | 到 | 跟随 | 他们 | , |

他们攻占了这座城堡，并顽强地守住了道路，以至于追兵放弃了追击。

[bʌt; bət] [skwɔtid] ['kɑ:mli][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ðem; ðəm][aʊt] .

| but | squatted | calmly | on | the | plain | and | proceeded | to | starve | them | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蹲着 | 平静地 | 在 | 这 | 清楚的 | 和 | 继续 | 到 | 饿死 | 他们 | 出去 | . |

但他却平静地蹲在平原上，开始饿死他们。

[ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [ðə; ði] [ bi'sidʒd ] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['pəuniz][ænd; ənd] [meɪd] ['læriət]

| On | a | dark | night | the | besieged | killed | some | of | their | ponies | and | made | lariats |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 黑暗的 | 夜晚 | 这 | 被围困 | 被杀 | 一些 | 的 | 他们的 | 小马 | 和 | 制成 | 套索 |

[ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪdz] ,

| of | their | hides | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 隐藏 | , |

在一个漆黑的夜晚，被围困者杀死了他们的一些小马，并用马皮做了套索。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'gɑ:rdɪd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] .

| by | which | they | reached | the | ground | on | the | unguarded | side | of | the | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 他们 | 达到 | 这 | 地面 | 在 | 这 | 无人看守 | 边 | 的 | 这 | 岩石 | . |

他们由此到达了岩石无人防守的一侧的地面。

[ðeɪ] [slɪd] [daʊn] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f] [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn][eɪdʒd]['ɪndiən] ,

| They | slid | down | , | one | at | a | time | , | and | made | off | all | but | one | aged | Indian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 滑行 | 向下 | , | 一 | 在 | 一个 | 时间 | , | 和 | 制成 | 离开 | 全部 | 但 | 一 | 老年人 | 印度 | , |

他们一个接一个地滑了下去，除了一个年迈的印第安人之外，其他人都逃走了。

[hu:] [steɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd] .

| who | stayed | to | keep | the | camp | - | fire | burning | as | a | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 入住 | 到 | 保持 | 这 | 营 | - | 火 | 燃烧 | 作为 | 一个 | 瞎的 | . |

留下来照看篝火的人充当掩护。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [suː] , [rɪ'spektɪŋ]

| He | went | down | and | surrendered | on | the | next | day | , | but | the | Sioux | , | respecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 向下 | 和 | 投降 | 在 | 这 | 下一个 | 天 | , | 但 | 这 | 苏族 | , | 尊重 |

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] ,

| his | age | and | loyalty | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 年龄 | 和 | 忠诚 | , |

第二天他就下楼投降了，但苏族人考虑到他的年龄和忠诚，

[geɪv] [hɪm; ɪm] ['friːdəm] .

| gave | him | freedom | . |
|---|---|---|---|
| 给予 | 他 | 自由 | . |

给了他自由。

[ə; eɪ] [ 'jeləustəun ] ['trædʒədi]

| A | YELLOWSTONE | TRAGEDY |
|---|---|---|
| 一个 | 黄石公园 | 悲剧 |

黄石公园的悲剧

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ 'indiəns ] [fɪrd] [ðə; ði] ['gaɪzər] ['beɪsnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ 'jeləustəun ] ['kʌntri] ,

| Although | the | Indians | feared | the | geyser | basins | of | the | upper | Yellowstone | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 印度人 | 害怕 | 这 | 喷泉 | 盆地 | 的 | 这 | 上 | 黄石公园 | 国家 | , |

尽管印第安人惧怕黄石河上游地区的间歇泉盆地，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] ,

| believing | the | hissing | and | thundering | to | be | voices | of | evil | spirits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 这 | 嘶嘶声 | 和 | 雷鸣 | 到 | 是 | 声音 | 的 | 邪恶的 | 烈酒 | , |

他们认为嘶嘶声和雷鸣声是邪灵的声音。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði]

| they | regarded | the | mountains | at | the | head | of | the | river | as | the | crest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 认为 | 这 | 山脉 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 河 | 作为 | 这 | 波峰 | 的 | 这 |

[wɜːrld] ,

| world | , |
|---|---|
| 世界 | , |

他们将河流源头的群山视为世界之巅。

[ænd; ənd]['huːsəu] [geɪnd] [ðer; ðər] ['sʌmits] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [bɪ'loʊ] ,

| and | whoso | gained | their | summits | could | see | the | happy | hunting | - | grounds | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 获得 | 他们的 | 峰会 | 可以 | 看 | 这 | 快乐的 | 打猎 | - | 理由 | 以下 | , |

而那些登上山顶的人，可以看到山下那片快乐的狩猎场。

['braɪtnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] .

| brightened | with | the | homes | of | the | blessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明亮 | 和 | 这 | 房屋 | 的 | 这 | 蒙福 | . |

幸福之家，熠熠生辉。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðɪs] [lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] ['hʌntɪd] ,

| They | loved | this | land | in | which | their | fathers | had | hunted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 喜爱 | 这 | 土地 | 在 | 哪个 | 他们的 | 父亲们 | 有 | 猎杀 | , |

他们热爱这片父辈曾狩猎的土地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['setlmənts] [ðə; ði][ krəuz ] [tʊk] ['refjuːdʒ]

| and | when | they | were | driven | back | from | the | settlements | the | Crows | took | refuge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 是 | 驱动 | 后退 | 从 | 这 | 定居点 | 这 | 乌鸦 | 采取 | 避难所 |

[ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ 'jeləustəun ] [pɑːrk] .

| in | what | is | now | Yellowstone | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 是 | 现在 | 黄石公园 | 公园 | . |

当乌鸦被驱逐出定居点后，它们在如今的黄石公园避难。

['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [pər'suːd] [ðem; ðəm] ,

| Even | here | the | soldiers | pursued | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这里 | 这 | 士兵 | 追击 | 他们 | , |

即使在这里，士兵们仍然追赶他们。

[ɪn'tent] [ɑːn] [ə'vendʒɪŋ] [ækts] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [waɪl] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

| **intent** | **on** | **avenging** | **acts** | **that** | **the** | **red** | **men** | **had** | **committed** | **while** | **suffering** | **under** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意图 | 在 | 复仇 | 行为 | 那 | 这 | 红色的 | 男人 | 有 | 坚定的 | 尽管 | 痛苦 | 在下面 | 这 |

[stɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

| **sting** | **of** | **tyranny** | **and** | **wrong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 蜇 | 的 | 暴政 | 和 | 错误的 | . |

决心为红种人在遭受暴政和不公的折磨时所犯下的罪行进行复仇。

[ə; eɪ] [mɪr] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [bænd] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti]

| **A** | **mere** | **remnant** | **of** | **the** | **fugitive** | **band** | **gathered** | **at** | **the** | **head** | **of** | **that** | **mighty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 仅仅 | 剩 | 的 | 这 | 逃犯 | 乐队 | 聚集 | 在 | 这 | 头 | 的 | 那 | 强大的 |

[rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] ['kænən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'jeləustəun ] — [ə; eɪ] ['remnənt]

| **rift** | **in** | **the** | **earth** | **known** | **as** | **the** | **Grand** | **Canon** | **of** | **the** | **Yellowstone** | **—** | **a** | **remnant** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裂痕 | 在 | 这 | 地球 | 已知 | 作为 | 这 | 盛大 | 佳能 | 的 | 这 | 黄石公园 | — | 一个 | 剩 |

[ðæt] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ 'bulits ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒəri] ,

| **that** | **had** | **succeeded** | **in** | **escaping** | **the** | **bullets** | **of** | **the** | **soldiery** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 成功了 | 在 | 逃脱 | 这 | 子弹 | 的 | 这 | 士兵 | , |

仅仅是聚集在被称为黄石大峡谷的巨大地裂谷顶端的那群逃亡者的残余——这群残余成功逃脱了士兵的子弹。

— [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrt(ə)n] ['kɜːrɪdʒ] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [biː; bi] ['teɪkən]

| **—** | **and** | **with** | **Spartan** | **courage** | **they** | **resolved** | **to** | **die** | **rather** | **than** | **be** | **taken** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 和 | 斯巴达 | 勇气 | 他们 | 已解决 | 到 | 死 | 相当 | 比 | 是 | 已采取 |

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [paɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['prɪzn] .

| **and** | **carried** | **away** | **to** | **pine** | **in** | **a** | **distant** | **prison** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 离开 | 到 | 松树 | 在 | 一个 | 遥远 | 监狱 | . |

——他们以斯巴达人的勇气决心宁死也不愿被抓走，带到遥远的监狱里受苦。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ræft] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [fɔːl]

| **They** | **built** | **a** | **raft** | **and** | **placed** | **it** | **on** | **the** | **river** | **at** | **the** | **foot** | **of** | **the** | **upper** | **fall** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 建造 | 一个 | 筏 | 和 | 放置 | 它 | 在 | 这 | 河 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 上 | 落下 |

,

**,**

,

他们造了一艘木筏，把它放在上游瀑布脚下的河面上。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['plenti] [ænd; ənd] [piːs] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðer; ðər]

| **and** | **for** | **a** | **few** | **days** | **they** | **enjoyed** | **the** | **plenty** | **and** | **peace** | **that** | **were** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | 他们 | 享受 | 这 | 很多 | 和 | 和平 | 那 | 是 | 他们的 |

['prɪvəlɪdʒ] [ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] .

| **privilege** | **in** | **former** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 特权 | 在 | 以前的 | 时代 | . |

他们享受了几天以前才能拥有的富足与安宁。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [piːs] , [haʊ'evər] ,

| **A** | **short** | **-** | **lived** | **peace** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | - | 居住地 | 和平 | , | 然而 | , |

然而，这只是短暂的和平。

[fɔːr; fər] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] ['raɪfəlz] — [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər]

| **for** | **one** | **morning** | **they** | **are** | **aroused** | **by** | **the** | **crack** | **of** | **rifles** | **—** | **the** | **troops** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 早晨 | 他们 | 是 | 被唤醒 | 经过 | 这 | 裂缝 | 的 | 步枪 | — | 这 | 军队 | 是 |

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

| **upon** | **them** | **.** |
|---|---|---|
| 之上 | 他们 | . |

一天早晨，他们被步枪的枪声惊醒——军队已经兵临城下。

['bɔːrdɪŋ] [ðer; ðər] [ræft] [ðeɪ] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

| **Boarding** | **their** | **raft** | **they** | **thrust** | **it** | **toward** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **stream** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 登机 | 他们的 | 筏 | 他们 | 推力 | 它 | 朝向 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 溪流 | , |

他们登上木筏，将木筏推向溪流中央。

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər]
**perhaps** **with** **the** **idea** **of** **gaining** **the** **opposite** **shore** **,** **but** **,** **if** **such** **is** **their**
也许 和 这 主意 的 获得 这 对面的 支撑 , 但 , 如果 这样的 是 他们的
[ɪn'tent] ,
**intent** **,**
意图 ,

或许他们的目的是抵达对岸，但如果这真是他们的意图，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] .
**it** **is** **thwarted** **by** **the** **rapidity** **of** **the** **current** **.**
它 是 受挫 经过 这 快速 的 这 当前的 .

但由于水流速度太快，它无法实现。

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæv; həv]['gʌnz] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ɪ'fekt] [æt; ət][ðə; ði]
**A** **few** **among** **them** **have** **guns** **,** **that** **they** **discharge** **with** **slight** **effect** **at** **the**
一个 很少 之中 他们 有 枪支 , 那 他们 释放 和 轻微 影响 在 这
[truːps] ,
**troops** **,**
军队 ,

他们当中少数人拥有枪支，但他们向部队开火，效果甚微。

[huː] [stænd] ['wʌndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
**who** **stand** **wondering** **on** **the** **shore** **.**
WHO 站立 好奇 在 这 支撑 .

他们伫立在岸边，茫然地望着远方。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [fɔːr'ber] [tuː; tə]['faɪər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dred] ,
**The** **soldiers** **forbear** **to** **fire** **,** **and** **watch** **,** **with** **something** **like** **dread** **,**
这 士兵 忍耐 到 火 , 和 手表 , 和 某物 喜欢 恐惧 ,

士兵们没有开火，而是带着恐惧的神情注视着。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ 'paːsiz ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] ,
**the** **descent** **of** **the** **raft** **as** **it** **passes** **into** **the** **current** **,** **and** **,**
这 下降 的 这 筏 作为 它 通过 进入 这 当前的 , 和 ,

木筏顺流而下，以及

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ][tɜːrn][ænd; ənd] [pɪtʃ] , [hwəːlz][ɑːn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
**with** **many** **a** **turn** **and** **pitch** **,** **whirls** **on** **faster** **and** **faster** **.**
和 许多 一个 转动 和 沥青 , 旋转 在 快点 和 快点 .

旋转、俯仰，速度越来越快。

[ðə; ði] [deθ] - [sɔːŋ] ['raɪzɪz] [traɪ'ʌmfənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðæt] ['dɪstənt]
**The** **death** **-** **song** **rises** **triumphant** **above** **the** **lash** **of** **the** **waves** **and** **that** **distant**
这 死亡 - 歌曲 上升 凯 多于 这 睫毛 的 这 波浪 和 那 遥远
[bʌt; bət]['ɔːf(ə)l] ['buːmɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['kænən] .
**but** **awful** **booming** **that** **is** **to** **be** **heard** **in** **the** **canon** **.**
但 可怕 蓬勃发展 那 是 到 是 听到 在 这 正典 .

死亡之歌在海浪的拍击和远处传来可怕的隆隆声中高高响起，那是在大炮中可以听到的。

['evri] [red] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][foʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] ,
**Every** **red** **man** **has** **his** **face** **turned** **toward** **the** **foe** **with** **a** **look** **of** **defiance** **,**
每一个 红色的 男人 有 他的 脸 转向 朝向 这 敌人 和 一个 看 的 蔑视 ,

每个红衣男子都面朝敌人，脸上带着挑衅的神情。

[ænd; ənd][ðə; ði][toʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] - [tʃænt] [hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['mɑːkəri]
**and** **the** **tones** **of** **the** **death** **-** **chant** **have** **in** **them** **something** **of** **mockery**
和 这 音调 的 这 死亡 - 呗 有 在 他们 某物 的 嘲讽
[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [heɪt] [ænd; ənd] ['vɑːntɪŋ] .
**no** **less** **than** **hate** **and** **vaunting** **.**
不 较少的 比 恨 和 吹嘘 .

死亡颂歌的语气中既有嘲讽，也有仇恨和炫耀。

[ðə; ði][ræft][ɪz] [naʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [jɔ:n] [soʊ] ['hʌŋgrəli] .

| The | raft | is | now | between | the | jaws | of | rock | that | yawn | so | hungrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 筏 | 是 | 现在 | 之间 | 这 | 下颚 | 的 | 岩石 | 那 | 打哈欠 | 所以 | 饥饿地 | . |

木筏现在正处于两块贪婪张开的岩石之间。

[bɪ'jɑ:nd] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ɑ:r; ər][væst] [wɔ:lz] ,

| Beyond | and | below | are | vast | walls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 以下 | 是 | 广阔的 | 墙壁 | , |

远处和下方都是高耸的城墙。

['ʃelvɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [bɪ'ni:θ] — [ðer; ðər] ['brɪliənt]

| shelving | toward | the | floor | of | the | gulf | a | thousand | feet | beneath | — | their | brilliant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 货架 | 朝向 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 海湾 | 一个 | 千 | 脚 | 下面 | — | 他们的 | 杰出的 |

['kʌlɚz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ʃedz] [æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑ:n] [wʊd]

| colors | shining | in | the | sun | of | morning | that | sheds | as | peaceful | a | light | on | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颜色 | 灼灼 | 在 | 这 | 太阳 | 的 | 早晨 | 那 | 棚屋 | 作为 | 和平 | 一个 | 光 | 在 | 木头 |

[ænd; ənd] [hɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['brʌðər] ['hʌntɪŋ] ['brʌðər] [ɪn] [ðɪs]

| and | hill | as | if | there | were | no | such | thing | as | brother | hunting | brother | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爬坡道 | 作为 | 如果 | 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 作为 | 兄弟 | 打猎 | 兄弟 | 在 | 这 |

[fri:] [lænd][ʌv; əv]['aʊərz] .

| free | land | of | ours | . |
|---|---|---|---|---|
| 自由的 | 土地 | 的 | 我们的 | . |

它们向下延伸至千尺深的海湾底部——它们绚丽的色彩在晨曦中闪耀，晨曦为树林和山丘洒下宁静的光芒，仿佛在我们这片自由的土地上，没有兄弟相残这种事情。

[ðə; ði][ræft][ɪz] ['gæləpɪŋ] [θru:] [ðə; ði][foʊm] [laɪk][ə; eɪ] ['reɪshɔ:rs] , [ænd; ənd] , ['hɑrdnd] [æz; əz]

| The | raft | is | galloping | through | the | foam | like | a | racehorse | , | and | , | hardened | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 筏 | 是 | 疾驰 | 通过 | 这 | 泡沫 | 喜欢 | 一个 | 赛马 | , | 和 | , | 硬化 | 作为 |

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər] ,

| the | soldiers | are | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 是 | , |

木筏像赛马一样在泡沫中飞驰，而士兵们虽然身经百战，却也毫不畏惧。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æz; əz] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ðə; ði][ 'sævidʒiz ][hæv; həv]

| they | cannot | repress | a | shudder | as | they | see | the | fate | that | the | savages | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 抑 | 一个 | 不寒而栗 | 作为 | 他们 | 看 | 这 | 命运 | 那 | 这 | 野蛮人 | 有 |

['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

| chosen | for | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 选定 | 为了 | 他们自己 | . |

看到野蛮人为自己选择的命运，他们不禁感到一阵战栗。

[naʊ] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɪz] [ri:tʃt] .

| Now | the | brink | is | reached | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 边缘 | 是 | 达到 | . |

现在已经到了临界点。

[ðə; ði][ræft][tɪps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gʌlf] ,

| The | raft | tips | toward | the | gulf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 筏 | 尖端 | 朝向 | 这 | 海湾 | , |

木筏向海湾倾斜，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðə; ði] [red] [men] [ɑ:r; ər] [lɔ:ntʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['kætərækt] ,

| and | with | a | cry | of | triumph | the | red | men | are | launched | over | the | cataract | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 哭 | 的 | 胜利 | 这 | 红色的 | 男人 | 是 | 发射 | 超过 | 这 | 白内障 | , |

红衣战士们欢呼着，跃过瀑布。

['ɪntuː][ðə; ði] [beˈləuɪŋ] ['kæzəm] , [wer] [ðə; ði] [mɪsts] [wiːp] [fərˈevər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [mɔːsɪz]

| into | the | bellowing | chasm | , | where | the | mists | weep | forever | on | the | rocks | and | mosses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 咆哮 | 深渊 | , | 在哪里 | 这 | 薄雾 | 哭泣 | 永远 | 在 | 这 | 岩石 | 和 | 苔藓 |

.

:

.

进入轰鸣的深渊，那里迷雾永不停息地在岩石和苔藓上哭泣。

[ðə; ði] [brɔːd] [haʊs]

| THE | BROAD | HOUSE |
|---|---|---|
| 这 | 广阔 | 房子 |

布罗德豪斯

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kænən][ʌv; əv]['tʃɑːkəu] , [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

| Down | in | the | canon | of | Chaco | , | New | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 这 | 正典 | 的 | 查科 | , | 新的 | 墨西哥 | , |

在新墨西哥州查科峡谷深处，

[stændz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['evɪdəntli] [koʊ'iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dweləɾz] ,

| stands | a | building | evidently | coeval | with | those | of | the | cliff | dwellers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 一个 | 建筑 | 显然 | 同时期 | 和 | 那些 | 的 | 这 | 悬崖 | 居民 | , |

现存一座建筑，显然与崖居者的建筑年代相同。

[ðæt] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [gʊd] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [brɔːd] [haʊs] .

| that | is | still | in | good | preservation | and | is | called | the | Broad | House | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 仍然 | 在 | 好的 | 保存 | 和 | 是 | 称为 | 这 | 广阔 | 房子 | . |

这座建筑至今保存完好，名为布罗德豪斯。

[wen] - , [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [gɑːd] , [keɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi] [streɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kænən] ,

| When | Noqoilpi | , | the | gambling | god | , | came | on | earth | he | strayed | into | this | canon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | , | 这 | 赌博 | 上帝 | , | 来了 | 在 | 地球 | 他 | 迷路了 | 进入 | 这 | 正典 | , |

当赌神诺科伊尔皮降临人间时，他误入了这套教规。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] ['envid] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

| and | , | finding | the | Moquis | a | prosperous | people | , | he | envied | them | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 寻找 | 这 | 莫基斯 | 一个 | 繁荣 | 人们 | , | 他 | 令人羡慕 | 他们 | 和 |

[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][wɪn][ðer; ðər]['prɑːpərti] .

| resolved | to | win | their | property | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 到 | 赢 | 他们的 | 财产 | . |

他发现莫基人生活富裕，便心生嫉妒，决心夺取他们的财产。

[tuː; tə][duː] [ðæt] [hiː; hi][leɪd] [ɔːf][ə; eɪ] [reɪs] - [træk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd]

| To | do | that | he | laid | off | a | race | - | track | at | the | bottom | of | the | ravine | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 那 | 他 | 铺设 | 离开 | 一个 | 种族 | - | 追踪 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 峡谷 | 和 |

['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] [ænd; ənd] [streŋθ]

| challenged | them | to | meet | him | there | in | games | of | chance | and | strength |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑战 | 他们 | 到 | 见面 | 他 | 那里 | 在 | 游戏 | 的 | 机会 | 和 | 力量 |

[ænd; ənd] [skɪl] .

| and | skill | . |
|---|---|---|
| 和 | 技能 | . |

为了达到目的，他在峡谷底部修建了一条赛道，并向他们发出挑战，让他们在那里与他进行运气、力量和技巧的游戏。

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] [lʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd]

| They | accepted | his | challenge | , | and | , | as | he | could | turn | luck | to | his | own | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 公认 | 他的 | 挑战 | , | 和 | , | 作为 | 他 | 可以 | 转动 | 运气 | 到 | 他的 | 自己的 | 边 |

,

,

,

他们接受了他的挑战，而且，由于他能够扭转乾坤，

[hi:; hi] [su:n] [wʌn] [nɑ:t][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

| he | soon | won | not | their | property | alone | , | but | their | women | and | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 韩元 | 不是 | 他们的 | 财产 | 独自的 | , | 但 | 他们的 | 女性 | 和 | 孩子们 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

他很快不仅夺取了他们的财产，还夺取了他们的妇女和儿童，

['faɪnəli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðəm'selvz] .

| finally | , | some | of | the | men | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 他们自己 | . |

最后，还有一些男人自己。

[ɪn][hɪz; ɪz] [gri:d] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ,

| In | his | greed | he | had | acquired | more | than | he | wanted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 贪婪 | 他 | 有 | 获得 | 更多的 | 比 | 他 | 通缉 | , |

他因贪婪而得到了远超他想要的东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kæptivz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [meɪk]

| and | as | the | captives | were | a | burden | to | him | he | offered | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 俘虏 | 是 | 一个 | 负担 | 到 | 他 | 他 | 提供 | 到 | 制作 |

[ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] [ˌrestə'reɪʃn] [ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

| a | partial | restoration | if | the | people | would | build | this | house | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分的 | 恢复 | 如果 | 这 | 人们 | 会 | 建造 | 这 | 房子 | 为了 | 他 | . |

由于俘虏成了他的负担，他提出如果人们愿意为他建造这座房子，他就进行部分归还。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ][ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| They | did | so | and | he | gave | up | some | of | the | men | and | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 所以 | 和 | 他 | 给予 | 向上 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 和 | 女性 | . |

他们照做了，他出卖了一些人和妇女。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ gɔdz ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pru:vl] [ɑ:n] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] , [haʊ'evər] ,

| The | other | gods | looked | with | disapproval | on | this | performance | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 神 | 看起来 | 和 | 不赞成 | 在 | 这 | 表现 | , | 然而 | , |

然而，其他神明对这种表演却颇为不满。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɪnd][gɑ:d] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ,

| and | they | agreed | to | give | the | wind | god | power | to | defeat | him | , | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 同意 | 到 | 给 | 这 | 风 | 上帝 | 力量 | 到 | 击败 | 他 | , | 为了 | , |

于是他们同意赋予风神力量来打败他，因为，

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['gæmblɪŋ] [ə'gen] .

| now | that | he | had | secured | his | house | , | he | had | gone | to | gambling | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 他 | 有 | 安全 | 他的 | 房子 | , | 他 | 有 | 已消失 | 到 | 赌博 | 再次 | . |

现在他已经保住了房子，又开始赌博了。

[ðə; ði][wɪnd][gɑ:d] , [ɪn] [dɪs'gaɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊ.ki] , ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ,

| The | wind | god | , | in | disguise | as | a | Moqui | , | issued | a | challenge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 上帝 | , | 在 | 伪装 | 作为 | 一个 | 莫基 | , | 发布 | 一个 | 挑战 | , |

风神化作莫基兽，向众人发出挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'gri:d] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] .

| and | the | animals | agreed | to | help | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 动物 | 同意 | 到 | 帮助 | 他 | . |

动物们也同意帮助他。

[wen] [ðə; ði]['kɑ:ntest][ɪn] [tri:] - ['pʊlɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][wɪnd][gɑ:d] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:]

| When | the | contest | in | tree | - | pulling | took | place | the | wind | god | pulled | up | a | large | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 竞赛 | 在 | 树 | - | 拉 | 采取 | 地方 | 这 | 风 | 上帝 | 拉 | 向上 | 一个 | 大的 | 树 |

[waɪl] - [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][stɜ:r][ə; eɪ]['smɔ:lər][wʌn] .

| while | Noqoilpi | was | unable | to | stir | a | smaller | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 曾是 | 无法 | 到 | 搅拌 | 一个 | 较小的 | 一 | . |

拔树比赛举行时，风神拔起了一棵大树，而诺科伊尔皮却连一棵小树都动不了。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈbiːvərz] [hæd; həd][kʌt][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] .

| That | was | because | the | beavers | had | cut | the | roots | of | the | larger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 因为 | 这 | 海狸 | 有 | 切 | 这 | 根 | 的 | 这 | 更大的 | . |

那是因为海狸啃断了较大植物的根。

[ɪn][ðə; ði][bɔːl][ˈkɑːntest] - [droʊv][ðə; ði][bɔːl] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] ,

| In | the | ball | contest | Noqoilpi | drove | the | ball | nearly | to | the | bounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 球 | 竞赛 | - | 驾驶 | 这 | 球 | 几乎 | 到 | 这 | 界限 | , |

在球类比赛中，诺科伊尔皮几乎把球打出了界外。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][gɑːd][sent][hɪz; ɪz][fɑːr][bɪˈjɑːnd] ,

| but | the | wind | god | sent | his | far | beyond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | 上帝 | 发送 | 他的 | 远的 | 超过 | , |

但风神却将他的神力送往了遥远的地方。

[fɔːr; fər] [ræpt] [ˈluːsli] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [friːd] [ɪtˈself] [bɪˈfɔːr] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

| for | wrapped | loosely | in | it | was | a | bird | that | freed | itself | before | touching | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 包装 | 松散地 | 在 | 它 | 曾是 | 一个 | 鸟 | 那 | 自由 | 本身 | 前 | 接触 | 这 |

[graʊnd] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] .

| ground | and | flew | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 地面 | 和 | 飞翔 | 离开 | . |

因为一只鸟儿松松地裹在里面，在接触地面之前挣脱出来，飞走了。

[ɪn] [briːf] , - [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkæptivz] [left]

| In | brief | , | Noqoilpi | was | beaten | at | every | point | and | the | remaining | captives | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 简短的 | , | - | 曾是 | 被打败 | 在 | 每一个 | 观点 | 和 | 这 | 其余的 | 俘虏 | 左边 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

简而言之，诺科伊尔皮处处受辱，其余俘虏都离开了他。

[wɪð; wɪθ][dʒɪrz] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈpiːp(ə)l] .

| with | jeers | , | and | returned | to | their | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 嘲笑 | , | 和 | 返回 | 到 | 他们的 | 人们 | . |

他们带着嘲笑声回到了各自的族人那里。

[ðə; ði]['gæmblər][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ænd; ənd][reɪdʒd][ʌnˈtɪl][ðə; ði][wɪnd][gɑːd] [siːzd] [hɪm; ɪm] , ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm]

| The | gambler | cursed | and | raged | until | the | wind | god | seized | him | , | fitted | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赌徒 | 被诅咒的 | 和 | 愤怒 | 直到 | 这 | 风 | 上帝 | 查获 | 他 | , | 适配 | 他 |

[tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

| to | a | bow | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 弓 | , |

赌徒咒骂咆哮，直到风神抓住他，给他配上一把弓。

[laɪk][æn; ən] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

| like | an | arrow | , | and | shot | him | into | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 箭 | , | 和 | 射击 | 他 | 进入 | 这 | 天空 | . |

像箭一样，把他射向天空。

[hiː; hi] [fluː] [fɑːr][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

| He | flew | far | out | of | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 飞翔 | 远的 | 出去 | 的 | 视线 | , |

他飞得远远的，消失在视线之外。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [stoʊn] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði][mæn][laɪvz; lɪvz]

| and | presently | came | to | the | long | row | of | stone | houses | where | the | man | lives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 来了 | 到 | 这 | 长的 | 排 | 的 | 石头 | 房屋 | 在哪里 | 这 | 男人 | 生活 |

[huː] ['kæriz] [ðə; ði] [muːn] .

| who | carries | the | moon | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 携带 | 这 | 月亮 | . |

随后，他们来到了一排长长的石头房子前，那里住着一位扛着月亮的人。

[hiː; hi] ['pitid] [ðə; ði]['gæmblər][ænd; ənd] [meɪd] [nuː] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

| He | pitied | the | gambler | and | made | new | animals | and | people | for | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可怜的 | 这 | 赌徒 | 和 | 制成 | 新的 | 动物 | 和 | 人们 | 为了 | 他 | 和 |

[let][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][oʊld]['meksɪkoʊ] ,

| let | him | down | to | the | earth | in | old | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 向下 | 到 | 这 | 地球 | 在 | 老的 | 墨西哥 | , |

他怜悯这个赌徒，为他创造了新的动物和人，并将他放逐到古老的墨西哥大地上。

[ðə; ði] [muːn] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɛksɪkənz] .

| the | moon | people | becoming | Mexicans | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 人们 | 成为 | 墨西哥人 | . |

月球人变成了墨西哥人。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hɔːnts] [ænd; ənd] [keɪm] ['nɔːrθwərd] ,

| He | returned | to | his | old | haunts | and | came | northward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 返回 | 到 | 他的 | 老的 | 闹鬼的地方 | 和 | 来了 | 向北 | , |

他回到了以前常去的地方，然后向北走去。

['bɪldɪŋ] [taʊnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ 'riːəu ] [grænd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]['sæntə]

| building | towns | along | the | Rio | Grande | until | he | had | passed | the | site | of | Santa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | 城镇 | 沿着 | 这 | 里约热内卢 | 格兰德 | 直到 | 他 | 有 | 通过了 | 这 | 地点 | 的 | 圣诞老人 |

[ˌef 'iː] ,

| Fe | , |
|---|---|
| 铁 | , |

他沿着格兰德河修建城镇，直到经过圣达菲遗址为止。

[wen] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]['ɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

| when | his | people | urged | him | to | go | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 人们 | 敦促 | 他 | 到 | 去 | 后退 | , |

当他的族人劝他回去时，

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][gɑːd] — [nɑː'kɑːi] - .

| and | after | his | return | they | made | him | their | god | — | Nakai | Cigini | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他的 | 返回 | 他们 | 制成 | 他 | 他们的 | 上帝 | — | 中井 | - | . |

他回来后，他们把他奉为神——纳凯·奇吉尼。

[ðə; ði] [deθ] [wɔːlts]

| THE | DEATH | WALTZ |
|---|---|---|
| 这 | 死亡 | 华尔兹 |

死亡华尔兹

['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ɔːl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [poʊst][æt; ət]

| Years | ago | , | when | all | beyond | the | Missouri | was | a | waste | , | the | military | post | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 前 | , | 什么时候 | 全部 | 超过 | 这 | 密苏里州 | 曾是 | 一个 | 浪费 | , | 这 | 军队 | 邮政 | 在 |

[fɔːrt]['juːniən] ,

| Fort | Union | , |
|---|---|---|
| 堡 | 联盟 | , |

多年前，当密苏里河以东的一切都还是荒芜之地时，尤宁堡的军事哨所.....

[nuː] ['meksɪkoʊ] ,

| New | Mexico | , |
|---|---|---|
| 新的 | 墨西哥 | , |

新墨西哥州

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][spɑːt][fɔːr; fər][maɪlz] [ə'raʊnd] [wer] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf]

| was | the | only | spot | for | miles | around | where | any | of | the | graces | of | social | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 仅有的 | 点 | 为了 | 英里 | 大约 | 在哪里 | 任何 | 的 | 这 | 恩典 | 的 | 社会的 | 生活 |

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

| could | be | discovered | . |
|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 发现 | . |

方圆几英里内，只有这里才能体会到社交生活的优雅之处。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [æt; ət][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [geɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ðə; ði][ˈsɪstər] -

| **Among** | **the** | **ladies** | **at** | **the** | **post** | **was** | **a** | **certain** | **gay** | **young** | **woman** | **,** | **the** | **sister** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 女士们 | 在 | 这 | 邮政 | 曾是 | 一个 | 肯定 | 同性恋 | 年轻的 | 女士 | , | 这 | 姐姐 | - |

[ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] ,

| **in** | **-** | **law** | **of** | **a** | **captain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 法律 | 的 | 一个 | 队长 | , |

驻地的女士中有一位同性恋年轻女子，她是上尉的弟媳。

[huː] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][vəˈraɪəti][ænd; ənd][spaɪs][ʌv; əv] [ədˈventʃər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]

| **who** | **enjoyed** | **the** | **variety** | **and** | **spice** | **of** | **adventure** | **to** | **be** | **found** | **there** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 享受 | 这 | 种类 | 和 | 香料 | 的 | 冒险 | 到 | 是 | 成立 | 那里 | , | 和 |

[ɪnˈdʒɔɪd] ,

| **enjoyed** | **,** |
|---|---|
| 享受 | , |

他们喜欢那里丰富多彩、充满刺激的冒险经历，并且乐在其中。

[tuː] , [ðə; ði][ˈhɑːmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] [peɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| **too** | **,** | **the** | **homage** | **that** | **the** | **young** | **officers** | **paid** | **to** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 这 | 尊敬 | 那 | 这 | 年轻的 | 警官 | 有薪酬的 | 到 | 她 | , |

还有，年轻军官们对她表达的敬意，

[fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [lʌvd] [ɔːr] [laɪkt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [ˈkʌntri] .

| **for** | **women** | **who** | **could** | **be** | **loved** | **or** | **liked** | **were** | **not** | **many** | **in** | **that** | **wild** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 女性 | WHO | 可以 | 是 | 喜爱 | 或者 | 喜欢 | 是 | 不是 | 许多 | 在 | 那 | 荒野 | 国家 | . |

在那个蛮荒的国度里，能被人爱慕或喜欢的女性并不多。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [pruːvd] [ɪˈspeʃəli] [səˈseptəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ,

| **A** | **young** | **lieutenant** | **proved** | **especially** | **susceptible** | **to** | **her** | **charms** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 中尉 | 已证实 | 尤其 | 易受影响的 | 到 | 她 | 魅力 | , |

一位年轻的中尉尤其容易被她的魅力所吸引。

[ænd; ənd][dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈʌltɪmətli] [wɪn][hɜːr; hər]

| **and** | **devoted** | **himself** | **to** | **her** | **in** | **the** | **hope** | **that** | **he** | **should** | **ultimately** | **win** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奉献 | 他自己 | 到 | 她 | 在 | 这 | 希望 | 那 | 他 | 应该 | 最终 | 赢 | 她 |

[hænd] .

| **hand** | **.** |
|---|---|
| 手 | . |

他全心全意地追求她，希望最终能赢得她的芳心。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]

| **His** | **experience** | **with** | **the** | **world** | **was** | **not** | **large** | **enough** | **to** | **enable** | **him** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 经验 | 和 | 这 | 世界 | 曾是 | 不是 | 大的 | 足够的 | 到 | 使能够 | 他 | 到 |

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwʊmənli] [ˈwʊmən][ænd; ənd][ðə; ði] [koʊˈket] .

| **distinguish** | **between** | **the** | **womanly** | **woman** | **and** | **the** | **coquette** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区分 | 之间 | 这 | 女性 | 女士 | 和 | 这 | 卖弄风情的人 | . |

他见识不够广，无法区分贤淑的女人和卖弄风情的女人。

[wʌn] [deɪ] [ˈmesɪndʒəz] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈpætʃi]

| **One** | **day** | **messengers** | **came** | **dashing** | **into** | **the** | **fort** | **with** | **news** | **of** | **an** | **Apache** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 信使 | 来了 | 帅气 | 进入 | 这 | 堡 | 和 | 消息 | 的 | 一个 | 阿帕奇 |

[ˈaʊtbreɪk] ,

| **outbreak** | **,** |
|---|---|
| 暴发 | , |

有一天，信使们冲进堡垒，带来了阿帕奇人袭击的消息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [aʊt][tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [məˈrɔːdɪŋ]

| **and** | **a** | **detachment** | **was** | **ordered** | **out** | **to** | **chase** | **and** | **punish** | **the** | **marauding** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 分离 | 曾是 | 订购 | 出去 | 到 | 追赶 | 和 | 惩治 | 这 | 劫掠 |

[ ˈindiəns ] .

| **Indians** | **.** |
|---|---|
| 印度人 | . |

于是，一支分遣队奉命追击并惩罚劫掠的印第安人。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

| The | lieutenant | was | put | in | command | of | the | expedition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | 曾是 | 放 | 在 | 命令 | 的 | 这 | 远征 | , |

中尉被任命为远征军指挥官。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ ˈstaːtiŋ ] [hiː; hi] [kənˈfaidid] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,

| but | before | starting | he | confided | his | love | to | the | young | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 开始 | 他 | 坦白 | 他的 | 爱 | 到 | 这 | 年轻的 | 女士 | , |

但在开始之前，他向这位年轻女子倾诉了自己的爱意。

[huː] [nɑːt] [ˈoʊnli] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] ,

| who | not | only | acknowledged | that | she | returned | his | affection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 不是 | 仅有的 | 已确认 | 那 | 她 | 返回 | 他的 | 感情 | , |

他不仅承认自己也爱着他，

[bʌt; bət] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [wɔːr] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevər] ['mæri] [əˈnʌðər] .

| but | promised | that | if | the | fortune | of | war | deprived | him | of | life | she | would | never | marry | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 承诺 | 那 | 如果 | 这 | 财富 | 的 | 战争 | 被剥夺的 | 他 | 的 | 生活 | 她 | 会 | 绝不 | 结婚 | 其他 | . |

但她承诺，如果战争夺去了他的生命，她将永不嫁人。

[æz; əz] [hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðæt] [ɪz] [wel] .

| As | he | bade | her | good | - | by | he | was | heard | to | say | , | " | That | is | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 巴德 | 她 | 好的 | - | 经过 | 他 | 曾是 | 听到 | 到 | 说 | , | " | 那 | 是 | 出色地 | . |

他向她道别时说道："那很好。"

[ˈnoʊbɑːdi] [els] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [juː; jʊ] .

| Nobody | else | shall | have | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 别的 | 将 | 有 | 你 | . |

你，别人都不能拥有。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [kleɪm] .

| I | will | come | back | and | make | my | claim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 来 | 后退 | 和 | 制作 | 我的 | 宣称 | . |

我会回来提出我的诉求。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .

| " | In | a | few | days | the | detachment | came | back | , | but | the | lieutenant | was | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 很少 | 天 | 这 | 分离 | 来了 | 后退 | , | 但 | 这 | 中尉 | 曾是 | 丢失的 | . |

"几天后，这支分遣队返回了，但是中尉却不见了。"

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [braɪd] - [ɪˈlekt] [griːvd] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

| It | was | noticed | that | the | bride | - | elect | grieved | but | little | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 注意到 | 那 | 这 | 新娘 | - | 选 | 伤心 | 但 | 小的 | 为了 | 他 | , |

人们注意到，准新娘对他的悲伤情绪并不强烈。

[ænd; ənd] [ˈnoʊbɑːdi] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] [hɜːr; hər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ ˈmæriŋ ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

| and | nobody | was | surprised | when | she | announced | her | intention | of | marrying | a | young | man | from | the | East | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无人 | 曾是 | 惊讶 | 什么时候 | 她 | 宣布 | 她 | 意图 | 的 | 结婚 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 从 | 这 | 东方 | . |

当她宣布打算嫁给一位来自东方的年轻男子时，没有人感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] [əˈraɪvd] .

| The | wedding | - | day | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 婚礼 | - | 天 | 到达的 | . |

婚礼当天到了。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] ['^eiəti] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [mes] - [ru:m] [wʌz; wəz]

| All | was | gayety | at | the | post | , | and | in | the | evening | the | mess | - | room | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 同性恋 | 在 | 这 | 邮政 | , | 和 | 在 | 这 | 晚上 | 这 | 混乱 | - | 房间 | 曾是 |

['dekəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɔ:l] .

| decorated | for | a | ball | . |
|---|---|---|---|---|
| 装饰 | 为了 | 一个 | 球 | . |

哨所里一片欢乐祥和，晚上食堂还装饰一新，准备举办舞会。

[æz; əz][ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [ə; eɪ] [dɔ:r] [flu:] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ,

| As | the | dance | was | in | full | swing | a | door | flew | open | with | a | bang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 舞蹈 | 曾是 | 在 | 满的 | 摇摆 | 一个 | 门 | 飞翔 | 打开 | 和 | 一个 | 砰 | , |

舞会正酣之际，一扇门砰的一声被推开。

['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [drɑ:ft] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['kændlz] [bɜ:rn][dɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ]

| letting | in | a | draught | of | air | that | made | the | candles | burn | dim | , | and | a | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出租 | 在 | 一个 | 草稿 | 的 | 空气 | 那 | 制成 | 这 | 蜡烛 | 烧伤 | 暗淡 | , | 和 | 一个 | 奇怪的 |

[kraɪ] ,

| cry | , |
|---|---|
| 哭 | , |

一阵冷风吹进来，蜡烛的火势变得昏暗，同时传来一声奇怪的叫喊。

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['hju:mən] ['kri:tʃər] , ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] .

| unlike | that | of | any | human | creature | , | sounded | through | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此不同 | 那 | 的 | 任何 | 人类 | 生物 | , | 听起来 | 通过 | 这 | 房子 | . |

与任何人类生物的声音都不同，这种声音在房子里回荡。

[ɔ:l] [aɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

| All | eyes | turned | to | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 眼睛 | 转向 | 到 | 这 | 门 | . |

所有人的目光都转向了门口。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ðə; ði]['swoʊlən]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] [drest] [ɪn][ðə; ði] [steɪnd] ['ju:nɪfɔ:rm]

| In | it | stood | the | swollen | body | of | a | dead | man | dressed | in | the | stained | uniform |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 站立 | 这 | 肿 | 身体 | 的 | 一个 | 死的 | 男人 | 穿着 | 在 | 这 | 染色 | 制服 |

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:fɪsər] .

| of | an | officer | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 官 | . |

里面站着一具肿胀的尸体，死者身穿沾满污渍的军官制服。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] - [gæʃ] , [ðə; ði][skælp][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ðə; ði] [aɪz]

| The | temple | was | marked | by | a | hatchet | - | gash | , | the | scalp | was | gone | , | the | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | 曾是 | 标记 | 经过 | 一个 | 斧头 | - | 伤口 | , | 这 | 头皮 | 曾是 | 已消失 | , | 这 | 眼睛 |

[wɜ:r; wər][waɪd]['oʊpən][ænd; ənd] ,

| were | wide | open | and | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 宽的 | 打开 | 和 | , |

太阳穴上有一道斧痕，头皮不见了，眼睛睁得大大的，

[ bə:nd ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [laɪt] .

| burned | with | a | terrible | light | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 烧伤 | 和 | 一个 | 糟糕的 | 光 | . |

燃烧着可怕的光芒。

['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][braɪd][ðə; ði]['bɑ:di] [dru:] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

| Walking | to | the | bride | the | body | drew | her | from | the | arms | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 到 | 这 | 新娘 | 这 | 身体 | 画 | 她 | 从 | 这 | 武器 | 的 | 她 |

['hʌzbənd] ,

| husband | , |
|---|---|
| 丈夫 | , |

那具尸体走向新娘，将她从丈夫的怀抱中拉了出来。

[huː] , [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [stʊd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [træns] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊər]
**who , like the rest of the company , stood as in a trance , without the power**
WHO , 喜欢 这 休息 的 这 公司 , 站立 作为 在 一个 发呆 , 没有 这 力量
[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
**of motion ,**
的 运动 ,

他和公司里的其他人一样，如同处于恍惚状态，动弹不得。

[ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɪts]['bʊzəm][bɪ'gæn][ə; eɪ][wɔːlts] .
**and clasping her to its bosom began a waltz .**
和 紧握 她 到 它是 怀 开始 一个 华尔兹 .

它把她紧紧抱在怀里，开始跳起了华尔兹。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] , [huː] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] ,
**The musicians , who afterward declared that they did not know what they were doing ,**
这 音乐家 , WHO 之后 声明 那 他们 做过 不是 知道 什么 他们 是 正在做 ,

这些音乐家事后宣称他们不知道自己在做什么，

[strʌk] [ʌp][ə; eɪ][dɪ'moʊniæk] [dæns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌp(ə)l] [spʌn] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] ,
**struck up a demoniac dance , and the couple spun around and around ,**
击 向上 一个 恶魔 舞蹈 , 和 这 夫妻 旋转 大约 和 大约 ,

他们跳起了一段诡异的舞蹈，两人不停地旋转着。

[ðə; ði]['wʊmən] ['groʊɪŋ] ['peɪlər][ænd; ənd]['peɪlər] ,
**the woman growing paler and paler ,**
这 女士 生长 肤色较浅 和 肤色较浅 ,

女人的脸色越来越苍白，

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði]['fɔːlən][dʒɔː][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪk'stɪŋkt]
**until at last the fallen jaw and staring eyes showed that life was also extinct**
直到 在 最后的 这 倒下 颚 和 凝视 眼睛 显示 那 生活 曾是 还 灭绝
[ɪn][hɜːr; hər] .
**in her .**
在 她 .

直到最后，她下垂的下巴和呆滞的双眼表明，她的生命也已消逝。

[ðə; ði] [ded] [mæn] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [stʊd] ['oʊvər][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
**The dead man allowed her to sink to the floor , stood over her for a**
这 死的 男人 允许 她 到 下沉 到 这 地面 , 站立 超过 她 为了 一个
['moʊmənt] ,
**moment ,**
片刻 ,

死者任由她瘫倒在地，在她上方站了一会儿。

[rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hiː; hi] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] [kraɪ] [ə'gen] , [ðen] ['vænɪʃt] [θruː]
**wrung his hands as he sounded his fearful cry again , then vanished through**
拧干 他的 双手 作为 他 听起来 他的 可怕 哭 再次 , 然后 消失了 通过
[ðə; ði] [dɔːr] .
**the door .**
这 门 .

他一边搓着手，一边再次发出恐惧的哭喊声，然后消失在门后。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,
**A few days after ,**
一个 很少 天 后 ,

几天后，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] [ɪn'kaʊntər]
**a** **troop** **of** **soldiers** **who** **had** **been** **to** **the** **scene** **of** **the** **Apache** **encounter**
一个 部队 的 士兵 WHO 有 到过 到 这 场景 的 这 阿帕奇 遇到
[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tenənt] .
**returned** **with** **the** **body** **of** **the** **lieutenant** **.**
返回 和 这 身体 的 这 中尉 .

曾前往阿帕奇人遭遇战现场的一队士兵带着中尉的遗体返回。

[ðə; ði] [flʌd] [æt; ət] ['sæntə] [ˌef 'iː]
**THE** **FLOOD** **AT** **SANTA** **FE**
这 洪水 在 圣诞老人 FE

圣达菲洪水

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪrəklz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
**Many** **are** **the** **scenes** **of** **religious** **miracles** **in** **this** **country** **,**
许多 是 这 场景 的 宗教 奇迹 在 这 国家 ,

这个国家有很多宗教奇迹发生的地点。

[ɔːl'ðoʊ] [frentʃ] ['kænədə][ænd; ənd][oʊld]['meksɪkoʊ][boʊst][ʌv; əv] [mɔːr] .
**although** **French** **Canada** **and** **old** **Mexico** **boast** **of** **more** **.**
虽然 法语 加拿大 和 老的 墨西哥 夸 的 更多的 .

虽然法属加拿大和古老的墨西哥拥有更多。

[soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][proʊ'zeɪɪk] [jɪr] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː]
**So** **late** **as** **the** **prosaic** **year** **of** **1889** **the** **Virgin** **was** **seen** **to** **descend** **into**
所以 晚的 作为 这 平淡无奇 年 的 - 这 处女 曾是 已见 到 下降 进入
[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['dʒɔnztajn] ,
**the** **streets** **of** **Johnstown** **,**
这 街道 的 约翰斯敦 ,

直到1889年这个平凡的年份，人们才看到圣母玛利亚降临在约翰斯敦的街道上。

[ˌpensl'veɪniə] , [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
**Pennsylvania** **,** **to** **save** **her** **image** **on** **the** **Catholic** **church** **in** **that** **place** **,**
宾夕法尼亚州 , 到 节省 她 图像 在 这 天主教 教会 在 那 地方 ,

宾夕法尼亚州，为了维护她在该地天主教堂的形象，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swept] [baɪ][ə; eɪ]['delјuːdʒ][ɪn] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['perɪʃt] .
**when** **it** **was** **swept** **by** **a** **deluge** **in** **which** **hundreds** **of** **persons** **perished** **.**
什么时候 它 曾是 扫荡 经过 一个 洪水 在 哪个 数百 的 人 遇难 .

当时那里遭遇洪水，数百人丧生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ðæt] [kɔːzd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɪn] [nuː]
**It** **was** **the** **wrath** **of** **the** **Madonna** **that** **caused** **just** **such** **a** **flood** **in** **New**
它 曾是 这 愤怒 的 这 麦当娜 那 导致 只是 这样的 一个 洪水 在 新的
['meksɪkoʊ] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
**Mexico** **long** **years** **ago** **.**
墨西哥 长的 年 前 .

多年前，正是圣母玛利亚的愤怒在新墨西哥州引发了一场洪水。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv][ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ] , [ɪn]['sæntə]
**There** **is** **in** **the** **old** **Church** **of** **Our** **Lady** **of** **Guadalupe** **,** **in** **Santa**
那里 是 在 这 老的 教会 的 我们的 女士 的 瓜达卢佩 , 在 圣诞老人
[ˌef 'iː] ,
**Fe** **,**
铁 ,

在圣达菲古老的瓜达卢佩圣母教堂里，有一座

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [kə'meməreits] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][tu:; tə][wɑ:n; hwɑ:n]

| a | picture | that | commemorates | the | appearance | of | the | Virgin | to | Juan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 图片 | 那 | 纪念 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 处女 | 到 | 胡安 |

[di:'eɪgoʊ] , [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn][ˌgwɑ:də'lu:p, ˌgwɑ:də'lu:peɪ] ,

| Diego | , | an | Indian | in | Guadalupe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 迭戈 | , | 一个 | 印度 | 在 | 瓜达卢佩 | , |

一幅纪念圣母显灵于瓜达卢佩印第安人胡安·迭戈的画作。

[oʊld]['meksɪkoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

| old | Mexico | , | in | the | sixteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 墨西哥 | , | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | . |

十六世纪的古墨西哥。

[ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

| She | commanded | that | a | chapel | should | be | built | for | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 命令 | 那 | 一个 | 教堂 | 应该 | 是 | 建造 | 为了 | 她 | , |

她下令为她建造一座小教堂，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ 'dri:miŋ ]

| but | the | bishop | of | the | diocese | declared | that | the | man | had | been | dreaming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主教 | 的 | 这 | 教区 | 声明 | 那 | 这 | 男人 | 有 | 到过 | 做梦 |

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

| and | told | him | to | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 到 | 去 | 离开 | . |

但教区主教宣称那人是在做梦，并让他离开。

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [ə'gen] ,

| The | Virgin | came | to | the | Indian | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 处女 | 来了 | 到 | 这 | 印度 | 再次 | , |

圣母再次来到印度人面前，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]

| and | still | the | bishop | declared | that | he | had | no | evidence | of | the | truth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 这 | 主教 | 声明 | 那 | 他 | 有 | 不 | 证据 | 的 | 这 | 真相 | 的 |

[wʌt] [hi:; hi] [sed] .

| what | he | said | . |
|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 说 | . |

但主教仍然宣称，他没有证据证明他所说的话是真实的。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['vɪzɪtər] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][toʊld][wɑ:n; hwɑ:n][tu:; tə] [klaɪm]

| A | third | time | the | supernatural | visitor | appeared | , | and | told | Juan | to | climb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第三 | 时间 | 这 | 超自然 | 游客 | 出现 | , | 和 | 讲述 | 胡安 | 到 | 爬 |

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɪfɪkəlt] ['maʊnt(ə)n] ,

| a | certain | difficult | mountain | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 难的 | 山 | , |

第三次，那位超自然访客出现，并告诉胡安去攀登一座险峻的山峰。

[pɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] .

| pick | the | flowers | he | would | find | there | , | and | take | them | to | the | bishop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 这 | 花朵 | 他 | 会 | 寻找 | 那里 | , | 和 | 拿 | 他们 | 到 | 这 | 主教 | . |

他把在那里找到的花朵摘下来，送给主教。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [klaɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndi:ənz]

| After | a | long | and | dangerous | climb | they | were | found | , | to | the | Indian's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 长的 | 和 | 危险的 | 爬 | 他们 | 是 | 成立 | , | 到 | 这 | 印度人的 |

[ə'meɪzmənt] , ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

| amazement | , | growing | in | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊愕 | , | 生长 | 在 | 这 | 雪 | . |

经过漫长而危险的攀登，令印第安人惊讶的是，他们发现这些植物竟然生长在雪地里。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['rezɪdəns] ,

| He | filled | his | blanket | with | them | and | returned | to | the | episcopal | residence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已填 | 他的 | 毯子 | 和 | 他们 | 和 | 返回 | 到 | 这 | 主教 | 住宅 | , |

他把它们装进毯子里，然后返回了主教府。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [foʊldz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɪgnɪteri] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [nɑːt] ['flaʊərz] ,

| but | when | he | opened | the | folds | before | the | dignitary | , | he | was | more | amazed | to | find | not | flowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 打开 | 这 | 折叠 | 前 | 这 | 显要人物 | , | 他 | 曾是 | 更多的 | 惊叹 | 到 | 寻找 | 不是 | 花朵 | , |

但当他在贵宾面前打开帷幔时，却惊讶地发现里面不是鲜花，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['pɪktʃər] ['peɪntɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

| but | a | glowing | picture | painted | on | his | blanket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 发光 | 图片 | 绘 | 在 | 他的 | 毯子 | . |

但他的毯子上却绘着一幅闪闪发光的图画。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [naʊ] [ɪn] [ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ] , [bʌt; bət] [ɪz] [ duːpli'keitid ] [ɪn] ['sæntə] [ˌef 'iː] ,

| It | hangs | now | in | Guadalupe | , | but | is | duplicated | in | Santa | Fe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 悬挂 | 现在 | 在 | 瓜达卢佩 | , | 但 | 是 | 重复 | 在 | 圣诞老人 | 铁 | , |

它现在悬挂在瓜达卢佩，但在圣达菲也有一份复制品。

[wer] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kept] .

| where | a | statue | of | the | Virgin | is | also | kept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 雕像 | 的 | 这 | 处女 | 是 | 还 | 保留 | . |

那里还供奉着圣母像。

[ðiːz] ['treʒərz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [praɪzd] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['θretnd] [dɪ'zæstər] ,

| These | treasures | are | greatly | prized | and | are | resorted | to | in | time | of | illness | and | threatened | disaster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 宝藏 | 是 | 非常 | 珍贵的 | 和 | 是 | 复原 | 到 | 在 | 时间 | 的 | 疾病 | 和 | 威胁 | 灾难 | , |

这些宝物非常珍贵，在疾病和灾难来临之际都会被使用。

[ðə; ði] ['stætʃuː] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ɪz] [duː] .

| the | statue | being | taken | through | the | streets | in | procession | when | the | rainy | season | is | due |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雕像 | 存在 | 已采取 | 通过 | 这 | 街道 | 在 | 游行 | 什么时候 | 这 | 下雨 | 季节 | 是 | 到期的 |

.

:

.

雨季来临之际，人们会抬着雕像在街上游行。

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːr; ər] [ðen] [meɪd] [ænd; ənd] [prerz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [reɪn] ,

| Collections | of | money | are | then | made | and | prayers | are | put | up | for | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收藏 | 的 | 钱 | 是 | 然后 | 制成 | 和 | 祈祷 | 是 | 放 | 向上 | 为了 | 雨 | , |

然后人们筹集钱财，并祈求降雨。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [meɪks] [prɑːmpt] [rɪ'spɑːns] ,

| to | which | appeals | the | Virgin | makes | prompt | response | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 上诉 | 这 | 处女 | 制作 | 迅速的 | 回复 | , |

对于这些申诉，维珍航空迅速作出回应。

[ðə; ði] [priːsts] ['pɔɪntɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] .

| the | priests | pointing | triumphantly | to | the | results | of | their | intercession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 指向 | 凯旋而归 | 到 | 这 | 结果 | 的 | 他们的 | 代祷 | . |

祭司们得意洋洋地指着他们代祷的结果。

[wʌn] [jɪr] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [reɪn] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [ɑːn] [taɪm] ,

| One | year | , | however | , | the | rain | did | not | begin | on | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 年 | , | 然而 | , | 这 | 雨 | 做过 | 不是 | 开始 | 在 | 时间 | , |

然而有一年，雨季却没有如期而至。

[ðoʊ] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['pɪktʃər] [ænd; ənd]

| though | services | were | almost | constantly | continued | before | the | sacred | picture | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 服务 | 是 | 几乎 | 不断地 | 持续 | 前 | 这 | 神圣 | 图片 | 和 |

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['stætʃuː] ,

| the | sacred | statue | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 神圣 | 雕像 | , |

虽然在圣像和圣像前几乎一直都有祭祀活动，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri]['piːp(ə)l] [strɪpt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [sɪlks] [ænd; ənd][goʊld] [leɪs] [ænd; ənd]

| and | the | angry | people | stripped | the | image | of | its | silks | and | gold | lace | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生气的 | 人们 | 脱衣舞 | 这 | 图像 | 的 | 它是 | 帛 | 和 | 金子 | 蕾丝 | 和 |

[kɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

| kicked | it | over | the | ground | for | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 踢 | 它 | 超过 | 这 | 地面 | 为了 | 小时 | . |

愤怒的人们剥去了画像上的丝绸和金边，把它踢到地上，一踢就是几个小时。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪn] [set][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [wɑːʃt] [ə'weɪ] ,

| That | night | a | violent | rain | set | in | and | the | town | was | nearly | washed | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 一个 | 暴力 | 雨 | 放 | 在 | 和 | 这 | 镇 | 曾是 | 几乎 | 洗过 | 离开 | , |

当晚暴雨倾盆，小镇几乎被冲毁。

[soʊ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] ['heɪsnd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

| so | the | populace | hastened | the | work | of | reparation | in | order | to | save | their | lives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 民众 | 加快 | 这 | 工作 | 的 | 赔偿 | 在 | 命令 | 到 | 节省 | 他们的 | 生活 |

.

:

.

因此，民众加快了赔偿工作，以保全性命。

[ðeɪ] [klenzd] [ðə; ði]['stætʃuː] , [drest] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] ['brɪliəntli] ,

| They | cleansed | the | statue | , | dressed | it | still | more | brilliantly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已清洗 | 这 | 雕像 | , | 穿着 | 它 | 仍然 | 更多的 | 精彩 | , |

他们清洗了雕像，并为它穿上了更加华丽的服装。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðer; ðər] [prerz] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['enərdʒi][ænd; ənd]

| and | addressed | their | prayers | to | the | Virgin | with | more | energy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已解决 | 他们的 | 祈祷 | 到 | 这 | 处女 | 和 | 更多的 | 活力 | 和 |

['ɜːrnɪstnəs] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

| earnestness | than | ever | before | . |
|---|---|---|---|---|
| 认真 | 比 | 曾经 | 前 | . |

他们以比以往任何时候都更加饱满的热情和虔诚之心向圣母玛利亚祈祷。

['gɑːdəs] [ʌv; əv] [sɔːlt]

| GODDESS | OF | SALT |
|---|---|---|
| 女神 | 的 | 盐 |

盐之女神

[bɪ'twiːn] ['zuːni][ænd; ənd][pɛ'skɑːdoʊ][ɪz][ə; eɪ] [stiːp] ['meɪsə] , [ɔːr] ['teɪbl] - [lænd] ,

| Between | Zuni | and | Pescado | is | a | steep | mesa | , | or | table | - | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 祖尼 | 和 | 鱼 | 是 | 一个 | 陡 | 台面 | , | 或者 | 桌子 | - | 土地 | , |

祖尼和佩斯卡多之间是一片陡峭的台地，或者说是高原。

[wɪð; wɪθ][fæn'tæstɪk] ['rɑːks] ['weðərd] ['ɪntuː] ['taʊər] [ænd; ənd] [ruːf] - [laɪk] [ 'prɔminənsis ] [ɑːn][ɪts] [saɪdz] ,

| with | fantastic | rocks | weathered | into | tower | and | roof | - | like | prominences | on | its | sides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 极好的 | 岩石 | 风化的 | 进入 | 塔 | 和 | 屋顶 | - | 喜欢 | 突出之处 | 在 | 它是 | 侧面 | , |

它的两侧布满了奇特的岩石，这些岩石经风化作用形成了塔状和屋顶状的突出物。

[waɪl] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['nætʃ(ə)rəl]['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [stoʊn] .

| while | near | it | is | a | high | natural | monument | of | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 靠近 | 它 | 是 | 一个 | 高的 | 自然的 | 纪念碑 | 的 | 石头 | . |

附近还有一座高耸的天然石质纪念碑。

[seɪ] [ðə; ði] ['zuːni] :

| Say | the | Zunis | : |
|---|---|---|---|
| 说 | 这 | 祖尼人 | : |

祖尼人说：

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][sɔːlt][wʌz; wəz][soʊ] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [nɪr] [hɜːr; hər]

| The | goddess | of | salt | was | so | troubled | by | the | people | who | lived | near | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女神 | 的 | 盐 | 曾是 | 所以 | 麻烦 | 经过 | 这 | 人们 | WHO | 居住地 | 靠近 | 她 |

[doʊ'meɪn][ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,

| domain | on | the | sea | - | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 领域 | 在 | 这 | 海 | - | 支撑 | , |

盐女神对居住在她海边领地附近的人们感到非常困扰，

[ænd; ənd] [huː] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['snoʊi] ['treʒərz] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] ['eni]['sækrɪfaɪs][ɪn][rɪ'tɜːrn] ,

| and | who | took | away | her | snowy | treasures | without | offering | any | sacrifice | in | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 采取 | 离开 | 她 | 下雪的 | 宝藏 | 没有 | 提供 | 任何 | 牺牲 | 在 | 返回 | , |

谁夺走了她雪中的珍宝，却没有付出任何代价？

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [fər'sʊk] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [fɑːr] [ə'weɪ] .

| that | she | forsook | the | ocean | and | went | to | live | in | the | mountains | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 放弃 | 这 | 海洋 | 和 | 去 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 山脉 | 远的 | 离开 | . |

她放弃了大海，到遥远的山区生活。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [puːl] [tuː; tə] [rest] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][sɔːlt] ,

| Whenever | she | stopped | beside | a | pool | to | rest | she | made | it | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 她 | 停止 | 旁 | 一个 | 水池 | 到 | 休息 | 她 | 制成 | 它 | 盐 | , |

每当她停下来在水池边休息时，她都会把水弄咸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['beɪsnz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

| and | she | wandered | so | long | about | the | great | basins | of | the | West | that | much | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 漫步 | 所以 | 长的 | 关于 | 这 | 伟大的 | 盆地 | 的 | 这 | 西方 | 那 | 很多 | 的 |

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] ['bɪtər] ,

| the | water | in | them | is | bitter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 在 | 他们 | 是 | 苦的 | , |

她在西部各大盆地游荡了太久，以至于盆地里的许多水都变得苦涩了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][sɔːlt][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [leɪk] [nɪr] ['zuːni] [brɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]['zuːni]

| and | the | yield | of | salt | from | the | larger | lake | near | Zuni | brings | into | the | Zuni |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 屈服 | 的 | 盐 | 从 | 这 | 更大的 | 湖 | 靠近 | 祖尼 | 带来 | 进入 | 这 | 祖尼 |

['treʒəri] [lɑːrdʒ][təulz][frʌm; frəm] ['ʌðər] [traɪbz] [ðæt] [drɔː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

| treasury | large | tolls | from | other | tribes | that | draw | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财政部 | 大的 | 收费 | 从 | 其他 | 部落 | 那 | 画 | 从 | 它 | . |

祖尼附近较大湖泊的盐产量为祖尼国库带来了其他部落从该湖泊取盐而缴纳的大量费用。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][met][ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] [gɑːd] , [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət] [saɪt] ,

| Here | she | met | the | turquoise | god | , | who | fell | in | love | with | her | at | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 她 | 遇见 | 这 | 绿松石 | 上帝 | , | WHO | 跌倒 | 在 | 爱 | 和 | 她 | 在 | 视线 | , |

在这里，她遇到了绿松石之神，他一眼就爱上了她。

[ænd; ənd] [wuːd] [soʊ]['wɔːrmli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['mærid] [hɪm; ɪm] .

| and | wooed | so | warmly | that | she | accepted | and | married | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 追求 | 所以 | 热情地 | 那 | 她 | 公认 | 和 | 已婚 | 他 | . |

他热情追求她，她欣然接受并嫁给了他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ,

| For | a | time | they | lived | happily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 他们 | 居住地 | 快乐地 | , |

他们曾有过一段幸福的生活，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [hæd; həd] [kən'si:ld] [hɜ:r'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| but | when | the | people | learned | that | the | goddess | had | concealed | herself | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 人们 | 学习 | 那 | 这 | 女神 | 有 | 暗 | 她自己 | 之中 | 这 |

['maʊntnz] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ðæt] [lænd][ænd; ənd] ['trʌbld]

| mountains | of | New | Mexico | they | followed | her | to | that | land | and | troubled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山脉 | 的 | 新的 | 墨西哥 | 他们 | 随后 | 她 | 到 | 那 | 土地 | 和 | 麻烦 |

[hɜ:r; hər] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [li:v] [ðer; ðər] [vju:] [fər'evər] .

| her | again | until | she | declared | that | she | would | leave | their | view | forever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 再次 | 直到 | 她 | 声明 | 那 | 她 | 会 | 离开 | 他们的 | 看法 | 永远 | . |

但当人们得知女神藏身于新墨西哥州的群山之中时，他们便追随她来到那片土地，再次骚扰她，直到她宣布她将永远离开他们的视线。

[ʃi:; ʃi] ['entərd] [ðɪs] ['meɪsə] , ['breɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [θru:] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv]['sændstoʊn][æz; əz]

| She | entered | this | mesa | , | breaking | her | way | through | a | high | wall | of | sandstone | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 进入 | 这 | 台面 | , | 打破 | 她 | 方式 | 通过 | 一个 | 高的 | 墙 | 的 | 砂岩 | 作为 |

[ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] .

| she | did | so | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 所以 | . |

她进入了这座台地，一路破开了一道高高的砂岩墙。

[ðə; ði] [ɑ:rtʃt] ['pɔ:rtl] [θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pæst] [ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

| The | arched | portal | through | which | she | passed | is | plainly | visible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拱形 | 门户网站 | 通过 | 哪个 | 她 | 通过了 | 是 | 显然 | 可见的 | . |

她穿过的拱形门清晰可见。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [θru:] , [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [plu:mz] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ɔ:f] ,

| As | she | went | through | , | one | of | her | plumes | was | broken | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 去 | 通过 | , | 一 | 的 | 她 | 羽流 | 曾是 | 破碎的 | 离开 | , |

她走过的时候，一根羽毛断了。

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ˌaɪ 'ti:] [tɪpt] [ə'pɑ:n][ɪts] [stem] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

| and | falling | into | the | valley | it | tipped | upon | its | stem | and | became | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坠落 | 进入 | 这 | 谷 | 它 | 倾斜 | 之上 | 它是 | 干 | 和 | 成为 | 这 |

['mɑ:njumənt] [ðæt] [ɪz] [si:n] [ðer; ðər] .

| monument | that | is | seen | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 纪念碑 | 那 | 是 | 已见 | 那里 | . |

它坠入山谷，树干倾斜，变成了我们现在看到的这座纪念碑。

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['tɜ:rkwɔɪz] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

| The | god | of | turquoise | followed | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上帝 | 的 | 绿松石 | 随后 | 他的 | 妻子 | , |

绿松石之神跟随他的妻子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ 'futsteps ] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [ɪn] ['autkrɔps] [ʌv; əv] [peɪl] - [blu:] [stoʊn] .

| and | his | footsteps | may | be | traced | in | outcrops | of | pale | - | blue | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 脚步声 | 可能 | 是 | 追踪 | 在 | 露头 | 的 | 苍白 | - | 蓝色的 | 石头 | . |

他的足迹可以在淡蓝色岩石露头上找到。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz]

| THE | COMING | OF | THE | NAVAJOS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 的 | 这 | 纳瓦霍人 |

纳瓦霍人的到来

['meni] [fæn'tæstɪk] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] [traɪbz] .

| Many | fantastic | accounts | of | the | origin | of | man | are | found | among | the | red | tribes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 极好的 | 账户 | 的 | 这 | 起源 | 的 | 男人 | 是 | 成立 | 之中 | 这 | 红色的 | 部落 | . |

在红种部落中流传着许多关于人类起源的奇幻故事。

[ðə; ði][ ˌɔnənˈdɑːgəˈdɔː ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ ˈindiəns ][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [red] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | Onondagas | say | that | the | Indians | are | made | from | red | earth | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥农达加斯 | 说 | 那 | 这 | 印度人 | 是 | 制成 | 从 | 红色的 | 地球 | 和 | 这 |

[waɪt] [men][frʌm; frəm] [siː] - [foʊm] .

| white | men | from | sea | - | foam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 男人 | 从 | 海 | - | 泡沫 | . |

奥农达加人说，印第安人是用红土做的，白人是用海浪泡沫做的。

[fleʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] [kleɪ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsɪpɪtəs] [bæŋk][ɪn][ðə; ði] [rəˈviːn] [west] [ʌv; əv]

| Flesh | - | making | clay | is | seen | in | the | precipitous | bank | in | the | ravine | west | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | - | 制作 | 黏土 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 陡峭 | 银行 | 在 | 这 | 峡谷 | 西方 | 的 |

[ ˌɔnənˈdɑːgəˈdɔː ] [ˈvæli] ,

| Onondaga | Valley | , |
|---|---|---|
| 奥农达加 | 谷 | , |

在奥农达加山谷西部的峡谷陡峭河岸上可以看到用于制作肉体的黏土。

[wer] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] " [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] " [spɔːrt][ænd; ənd][slaɪd] .

| where | at | night | the | fairies | " | little | fellows | " | sport | and | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 在 | 夜晚 | 这 | 仙女 | " | 小的 | 伙伴们 | " | 运动 | 和 | 滑动 | . |

夜幕降临，仙子们"小家伙们"在那里嬉戏玩耍。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [ðə; ði][ˈnoʊə][ˈledʒənd][faindz][ə; eɪ][ˈpærəlel] .

| Among | others | , | the | Noah | legend | finds | a | parallel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他的 | , | 这 | 诺亚 | 传奇 | 发现 | 一个 | 平行线 | . |

其中，诺亚的传说与之有相似之处。

[ˈsevrəl] [traɪbz] [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| Several | tribes | claim | to | have | emerged | from | the | interior | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 部落 | 宣称 | 到 | 有 | 出现 | 从 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 地球 | . |

一些部落声称他们是从地球内部诞生的。

[ðə; ði] [oʊˈnaɪdə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ɔsˈwiːgəu; ɔz-] [ˈrɪvər] , [nuː] [jɔːk] ,

| The | Oneidas | point | to | a | hill | near | the | falls | of | Oswego | River | , | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥奈达人 | 观点 | 到 | 一个 | 爬坡道 | 靠近 | 这 | 瀑布 | 的 | 奥斯威戈 | 河 | , | 新的 | 约克 | , |

奥奈达人指向纽约州奥斯威戈河瀑布附近的一座小山。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈbɜːrθpleɪs] ; [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔːz] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɑːks] [əˈbaʊt] [red] [ˈrɪvər] ;

| as | their | birthplace | ; | the | Wichitas | rose | from | the | rocks | about | Red | River | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们的 | 出生地 | ; | 这 | 威奇托斯 | 玫瑰 | 从 | 这 | 岩石 | 关于 | 红色的 | 河 | ; |

威奇托人是红河一带的岩石中崛起的，那里也是他们的出生地。

[ðə; ði] [kriːks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [noʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][bɪg] [blæk] [ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði] [ˈnætʃɪz]

| the | Creeks | from | a | knoll | in | the | valley | of | Big | Black | River | in | the | Natchez |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小溪 | 从 | 一个 | 小丘 | 在 | 这 | 谷 | 的 | 大的 | 黑色的 | 河 | 在 | 这 | 纳奇兹 |

[ˈkʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

来自纳奇兹地区大黑河谷小山丘上的溪流

[wer] [dwelt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [breθ] ;

| where | dwelt | the | Master | of | Breath | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 居住 | 这 | 掌握 | 的 | 气息 | ; |

那里居住着呼吸之主；

[ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv]['sev(ə)n] [traɪbz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n]['kævərnz]

| the | Aztecs | were | one | of | seven | tribes | that | came | out | from | the | seven | caverns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿兹特克人 | 是 | 一 | 的 | 七 | 部落 | 那 | 来了 | 出去 | 从 | 这 | 七 | 洞穴 |

[ʌv; əv][ɑːztˈlæn] ,

| of | Aztlan | , |
|---|---|---|
| 的 | 阿兹特兰 | , |

阿兹特克人是从阿兹特兰七个洞穴中走出的七个部落之一。

[ɔːr] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herən] ;

| or | Place | of | the | Heron | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 地方 | 的 | 这 | 苍鹭 | ; |

或苍鹭之地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [noʊn] [tuː; tə]

| and | the | Navajos | believe | that | they | emerged | at | a | place | known | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 纳瓦霍人 | 相信 | 那 | 他们 | 出现 | 在 | 一个 | 地方 | 已知 | 到 |

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['maʊntnz] .

| them | in | the | Navajo | Mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 这 | 纳瓦霍 | 山脉 | . |

纳瓦霍人相信，他们是从纳瓦霍山脉中一个他们熟知的地方出现的。

[ɪn][ðə; ði]['ʌndər][wɜːrld][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wɜːr; wər] ['hæpi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]

| In | the | under | world | the | Navajos | were | happy | , | for | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 在下面 | 世界 | 这 | 纳瓦霍人 | 是 | 快乐的 | , | 为了 | 他们 | 有 |

['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] :

| everything | that | they | could | wish | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 那 | 他们 | 可以 | 希望 | : |

在冥界，纳瓦霍人很幸福，因为他们拥有一切他们想要的东西：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [hiːt] [ɔːr][koʊld] , [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [gruː] ['evriwer] ,

| there | was | no | excess | of | heat | or | cold | , | trees | and | flowers | grew | everywhere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 过量的 | 的 | 热 | 或者 | 寒冷的 | , | 树木 | 和 | 花朵 | 生长 | 到处 | , |

这里气候宜人，既不酷热也不严寒，树木花草遍地生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [klaʊd] [ðæt] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

| and | the | day | was | marked | by | a | bright | cloud | that | arose | in | the | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天 | 曾是 | 标记 | 经过 | 一个 | 明亮的 | 云 | 那 | 出现 | 在 | 这 | 东方 | , |

这一天，东方升起了一朵明亮的云。

[waɪl] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ðæt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] .

| while | a | black | cloud | that | came | out | of | the | west | made | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 黑色的 | 云 | 那 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 西方 | 制成 | 这 | 夜晚 | . |

一团从西方飘来的黑云笼罩了夜空。

[hɪr] [ðeɪ] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,

| Here | they | lived | for | centuries | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 居住地 | 为了 | 几个世纪 | , |

他们在这里生活了几个世纪。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hæd; həd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [faʊnd]

| and | might | have | been | there | to | this | day | had | not | one | of | the | tribe | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 有 | 到过 | 那里 | 到 | 这 | 天 | 有 | 不是 | 一 | 的 | 这 | 部落 | 成立 |

[æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [led][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌʌn'noʊn] .

| an | opening | in | the | earth | that | led | to | some | place | unknown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 开幕 | 在 | 这 | 地球 | 那 | 引领 | 到 | 一些 | 地方 | 未知 | . |

如果不是部落中的某个人发现了一个通往未知之地的地洞，它可能至今仍在那里。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] .

| He | told | of | it | to | the | whole | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 的 | 它 | 到 | 这 | 所有的 | 部落 | . |

他把这件事告诉了全族人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我们土地上的神话与传说——(Myths and Legends of Our Own Land — Volume )

## 第2/2页

[ðeɪ] [set] [ɔ:f] [ʌp] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [si:] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [led] ,

| They | set | off | up | the | passage | to | see | where | it | led | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 离开 | 向上 | 这 | 通道 | 到 | 看 | 在哪里 | 它 | 引领 | , |

他们沿着小路出发，想看看它通向哪里。

[ænd; ənd] ['æftər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .

| and | after | long | and | weary | climbing | the | surface | was | reached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 长的 | 和 | 厌倦 | 攀登 | 这 | 表面 | 曾是 | 达到 | . |

经过漫长而疲惫的攀登，终于到达了地面。

[pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɑ:v(ə)lti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] , [ðeɪ] ['setld] [hɪr] ,

| Pleased | with | the | novelty | of | their | surroundings | , | they | settled | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴 | 和 | 这 | 新奇 | 的 | 他们的 | 周围环境 | , | 他们 | 定居 | 这里 | , |

他们很喜欢周围环境的新奇之处，便在此定居下来。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ['æftər] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ðer; ðər] [kwi:n] ['dɪsə'pɪrd] .

| but | on | the | fourth | day | after | their | arrival | their | queen | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 第四 | 天 | 后 | 他们的 | 到达 | 他们的 | 女王 | 消失 | . |

但他们抵达后的第四天，他们的女王就消失了。

[ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [keɪm] [tu:; tə]

| Their | search | for | her | was | unavailing | until | some | of | the | men | came | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 搜索 | 为了 | 她 | 曾是 | 徒劳无功 | 直到 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 来了 | 到 |

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌpər] [lænd] ,

| the | mouth | of | the | tunnel | by | which | they | had | reached | the | upper | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 的 | 这 | 隧道 | 经过 | 哪个 | 他们 | 有 | 达到 | 这 | 上 | 土地 | , |

他们一直寻找她，但毫无结果，直到一些人来到他们通往地面的隧道口。

[wen] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] [kwi:n] ['koʊmɪŋ] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] , [blæk] ['lɑ:ks] .

| when | , | looking | down | , | they | saw | their | queen | combing | her | long | , | black | locks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 寻找 | 向下 | , | 他们 | 锯 | 他们的 | 女王 | 梳理 | 她 | 长的 | , | 黑色的 | 锁 | . |

低头一看，他们发现女王正在梳理她乌黑的长发。

[ʃi:; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [goʊ] [tu:; tə]

| She | told | them | that | she | was | dead | and | that | her | people | could | go | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 讲述 | 他们 | 那 | 她 | 曾是 | 死的 | 和 | 那 | 她 | 人们 | 可以 | 去 | 到 |

[hɜ:r; hər] ['oʊnli] ['æftər] [deθ] ,

| her | only | after | death | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 仅有的 | 后 | 死亡 | , |

她告诉他们她已经死了，她的人民只有在她死后才能与她团聚。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊld] [hoʊm] .

| but | that | they | would | be | happy | in | their | old | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 快乐的 | 在 | 他们的 | 老的 | 家 | . |

但他们会在原来的家里过得很开心。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃʌt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] ['nevər] [sɪns] [bɪn] ['oʊpən]

| With | that | the | earth | shut | together | and | the | place | has | never | since | been | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 地球 | 关闭 | 一起 | 和 | 这 | 地方 | 有 | 绝不 | 自从 | 到过 | 打开 |

[tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] .

| to | the | eye | of | mortals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 眼睛 | 的 | 凡人 | . |

就这样，大地合拢，从此以后，这个地方再也没有对凡人开放过。

[suːn] [keɪm] [ðə; ði] ['kænɪbl] [ 'dʒaiənts ] [huː] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] ['dezərt] [lændz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl]

| Soon | came | the | cannibal | giants | who | ravaged | the | desert | lands | and | destroyed | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 来了 | 这 | 食人族 | 巨人 | WHO | 饱受蹂躏 | 这 | 沙漠 | 土地 | 和 | 损毁 | 全部 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [bʌt; bət] [fɔːr] ['fæməliz] ,

| of | the | tribe | but | four | families | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 部落 | 但 | 四 | 家庭 | , |

不久之后，食人巨人到来，他们蹂躏了沙漠地区，摧毁了整个部落，只留下四个家庭幸存下来。

[ðiːz] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['kænən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] ['maʊntnz] .

| these | having | found | a | refuge | in | a | deep | canon | of | the | Navajo | Mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 拥有 | 成立 | 一个 | 避难所 | 在 | 一个 | 深的 | 正典 | 的 | 这 | 纳瓦霍 | 山脉 | . |

他们躲进了纳瓦霍山脉深处的一个峡谷里。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv]

| From | their | retreat | they | could | see | a | beam | of | light | shining | from | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 撤退 | 他们 | 可以 | 看 | 一个 | 光束 | 的 | 光 | 灼灼 | 从 | 一 | 的 |

[ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

| the | hills | above | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 丘陵 | 多于 | 他们 | , |

从他们的隐蔽处，他们可以看到一道光束从他们上方的一座山上照射下来。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [beɪb] .

| and | on | ascending | to | the | place | they | found | a | beautiful | girl | babe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 上升 | 到 | 这 | 地方 | 他们 | 成立 | 一个 | 美丽的 | 女孩 | 宝贝 | . |

到达目的地后，他们发现了一个漂亮的女孩子。

[ðɪs] [tʃaɪld] [gruː] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ker] ,

| This | child | grew | to | womanhood | under | their | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 生长 | 到 | 女性 | 在下面 | 他们的 | 关心 | , |

在他们的照顾下，这个孩子长大成人。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː] [ðæt] [raɪdz] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs]

| and | her | charms | attracted | the | great | manitou | that | rides | on | a | white | horse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 魅力 | 吸引 | 这 | 伟大的 | 马尼图 | 那 | 骑行 | 在 | 一个 | 白色的 | 马 |

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃiːld] .

| and | carries | the | sun | for | a | shield | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 这 | 太阳 | 为了 | 一个 | 盾 | . |

她的魅力吸引了骑着白马、以太阳为盾的伟大神灵。

[hiː; hi] [wuːd] [ænd; ənd] ['mærid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [sluː] [ðə; ði] [ 'dʒaiənts ] [ðæt]

| He | wooed | and | married | her | , | and | their | children | slew | the | giants | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 追求 | 和 | 已婚 | 她 | , | 和 | 他们的 | 孩子们 | 一万 | 这 | 巨人 | 那 |

[hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

| had | destroyed | the | Navajos | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 损毁 | 这 | 纳瓦霍人 | . |

他追求并娶了她，他们的孩子杀死了毁灭纳瓦霍人的巨人。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] ['kærid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['floʊtɪŋ] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn]

| After | a | time | the | manitou | carried | his | wife | to | his | floating | palace | in | the | western |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 时间 | 这 | 马尼图 | 携带 | 他的 | 妻子 | 到 | 他的 | 漂浮的 | 宫殿 | 在 | 这 | 西 |

['wɔːtər] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

过了一段时间，马尼图带着他的妻子回到了他在西边水域的漂浮宫殿。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

| which | has | since | been | her | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 自从 | 到过 | 她 | 家 | . |

此后，那里就成了她的家。

[tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'drest] ,

| To | her | the | prayers | of | the | people | are | addressed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 她 | 这 | 祈祷 | 的 | 这 | 人们 | 是 | 已解决 | , |

人们的祈祷都向她倾诉。

[ænd; ənd] [twelv] [ɪ'mɔːtlz] [ber] [ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θroʊn] .

| and | twelve | immortals | bear | their | petitions | to | her | throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十二 | 不朽者 | 熊 | 他们的 | 请愿书 | 到 | 她 | 王座 | . |

十二位神仙向她的王座呈递了他们的请愿书。

[ðə; ði][ɑːrk][ɑːn] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ['maʊntnz]

| THE | ARK | ON | SUPERSTITION | MOUNTAINS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 方舟 | 在 | 迷信 | 山脉 |

迷信山上的方舟

[ðə; ði]['piːmə][ 'indiəns ][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ɔːl][men][ænd; ənd]['ænɪmlz]

| The | Pima | Indians | of | Arizona | say | that | the | father | of | all | men | and | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮马 | 印度人 | 的 | 亚利桑那 | 说 | 那 | 这 | 父亲 | 的 | 全部 | 男人 | 和 | 动物 |

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,

| was | the | butterfly | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 蝴蝶 | , |

亚利桑那州的皮马印第安人认为，蝴蝶是所有人类和动物的祖先。

- [meɪk] ( [ɜːrθ] - ['meɪkər] ) ,

| Cherwit | Make | ( | earth | - | maker | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 制作 | ( | 地球 | - | 制造商 | ) | , |

Cherwit Make（造土者），

[huː] ['flʌtəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [klɪfs] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]

| who | fluttered | down | from | the | clouds | to | the | Blue | Cliffs | at | the | junction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 飘动 | 向下 | 从 | 这 | 云 | 到 | 这 | 蓝色的 | 悬崖 | 在 | 这 | 交汇处 | 的 |

[ðə; ði] [v\\ːd] [ænd; ənd][sɔːlt] ['rɪvəz] ,

| the | Verde | and | Salt | Rivers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 维德 | 和 | 盐 | 河流 | , |

那些从云端飘落到维德河与萨尔特河交汇处的蓝色悬崖上的精灵，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn] [swet] [meɪd] [men] .

| and | from | his | own | sweat | made | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 他的 | 自己的 | 汗 | 制成 | 男人 | . |

他用自己的汗水创造了人。

[æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['mʌltɪplaɪd] [ðeɪ] [gruː] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] ,

| As | the | people | multiplied | they | grew | selfish | and | quarrelsome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 人们 | 乘以 | 他们 | 生长 | 自私 | 和 | 爱争吵的 | , |

随着人口增多，人们变得自私好争吵。

[soʊ] [ðæt] - [meɪk] [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk][ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

| so | that | Cherwit | Make | was | disgusted | with | his | handiwork | and | resolved | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | - | 制作 | 曾是 | 厌恶 | 和 | 他的 | 手工制品 | 和 | 已解决 | 到 |

[draʊn] [ðem; ðəm][ɔːl] .

| drown | them | all | . |
|---|---|---|---|
| 溺水 | 他们 | 全部 | . |

因此，切尔维特·梅克对自己的作品感到厌恶，决定将他们全部淹死。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

| But | first | he | told | them | , | in | the | voice | of | the | north | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 第一的 | 他 | 讲述 | 他们 | , | 在 | 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 北 | 风 | , |

但他首先用北风般的声音告诉他们：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] .

| to | be | honest | and | to | live | at | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 诚实的 | 和 | 到 | 居住 | 在 | 和平 | . |

诚实待人，安享平静生活。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['suːˌhɑː] , [huː] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðɪs] [vɔɪs] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər] ['lɪsnɪŋ]

| The | prophet | Suha | , | who | interpreted | this | voice | , | was | called | a | fool | for | listening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先知 | 苏哈 | , | WHO | 翻译 | 这 | 嗓音 | , | 曾是 | 称为 | 一个 | 傻子 | 为了 | 聆听 |

[tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

| to | the | wind | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 风 | , |

先知苏哈解读了这声音，却因听信风声而被人斥为傻瓜。

[bʌt; bət][nekst] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

| but | next | night | came | the | east | wind | and | repeated | the | command | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 下一个 | 夜晚 | 来了 | 这 | 东方 | 风 | 和 | 重复 | 这 | 命令 | , |

但第二天晚上，东风吹来，再次发出同样的命令。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædɪd] [θret] [ðæt] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]['hev(ə)n] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] [ðeɪ]

| with | an | added | threat | that | the | ruler | of | heaven | would | destroy | them | all | if | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 额外 | 威胁 | 那 | 这 | 统治者 | 的 | 天堂 | 会 | 破坏 | 他们 | 全部 | 如果 | 他们 |

[dɪd][nɑːt][rɪ'fɔːrm] .

| did | not | reform | . |
|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 改革 | . |

此外，他们还威胁说，如果他们不改过自新，天上的统治者就会毁灭他们所有人。

[ə'gen] [ðeɪ] [skɔft] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði][west] [wɪnd] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm] .

| Again | they | scoffed | , | and | on | the | next | night | the | west | wind | cautioned | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他们 | 嘲笑 | , | 和 | 在 | 这 | 下一个 | 夜晚 | 这 | 西方 | 风 | 警告 | 他们 | . |

他们再次嘲笑，第二天晚上西风就给他们敲响了警钟。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɜːrd] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['fjuːt(ə)l] .

| But | this | third | warning | was | equally | futile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第三 | 警告 | 曾是 | 同样地 | 徒劳 | . |

但这第三次警告同样徒劳无功。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .

| On | the | fourth | night | came | the | south | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第四 | 夜晚 | 来了 | 这 | 南 | 风 | . |

第四晚，南风刮了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [briːðd] ['ɪntuː][suːhəz] [ɪr] [ðæt] [hiː; hi][ə'loʊn][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| It | breathed | into | Suha's | ear | that | he | alone | had | been | good | and | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 呼吸 | 进入 | 苏哈的 | 耳朵 | 那 | 他 | 独自的 | 有 | 到过 | 好的 | 和 | 应该 | 是 |

[seɪvd] ,

| saved | , |
|---|---|
| 已保存 | , |

它向苏哈耳边低语，只有他才是好人，应该得到拯救。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [bɔːl] [ʌv; əv] [spruːs] [gʌm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [floʊt]

| and | bade | him | make | a | hollow | ball | of | spruce | gum | in | which | he | might | float |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 巴德 | 他 | 制作 | 一个 | 空洞的 | 球 | 的 | 云杉 | 胶 | 在 | 哪个 | 他 | 可能 | 漂浮 |

[waɪl] [ðə; ði]['delјuːdʒ]['læstɪd] .

| while | the | deluge | lasted | . |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 洪水 | 持续 | . |

并命令他用云杉树胶做一个空心球，以便在洪水持续期间漂浮在其中。

['suː.hɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt][tuː; tə]['gæðər] [ðə; ði] [gʌm] ,

| Suha | and | his | wife | immediately | set | out | to | gather | the | gum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏哈 | 和 | 他的 | 妻子 | 立即地 | 放 | 出去 | 到 | 收集 | 这 | 胶 | , |

苏哈和妻子立即出发去收集口香糖。

[ðæt] [ðeɪ] [ meltid ][ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['raʊndɪd] [ɑːrk] ,

| that | they | melted | and | shaped | until | they | had | made | a | large | , | rounded | ark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 融化 | 和 | 形状 | 直到 | 他们 | 有 | 制成 | 一个 | 大的 | , | 圆润 | 方舟 | , |

他们熔化并塑形，直到制成一个大型的圆形方舟。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['bæləstid] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːrz][ʌv; əv] [nʌts] , ['eɪkɔːrn] - [miːl] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [miːt]

| which | they | ballasted | with | jars | of | nuts | , | acorn | - | meal | and | water | , | and | meat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 压载 | 和 | 罐子 | 的 | 坚果 | , | 橡子 | - | 一顿饭 | 和 | 水 | , | 和 | 肉 |

[ʌv; əv] [ber] [ænd; ənd]['venɪsn̩'venɪzn] .

| of | bear | and | venison | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 熊 | 和 | 鹿肉 | . |

他们用装满坚果、橡子粉和水的罐子，以及熊肉和鹿肉来压舱。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ə'saɪnd] ['suːˌhɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [rɪ'gretfəli] [daʊn] ['ɪntuː]

| On | the | day | assigned | Suha | and | his | wife | were | looking | regretfully | down | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天 | 分配 | 苏哈 | 和 | 他的 | 妻子 | 是 | 寻找 | 遗憾的是 | 向下 | 进入 |

[ðə; ðɪ] [griːn] ['væliz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ledʒ] [wer] [ðə; ðɪ][ɑːrk] ['restɪd] ,

| the | green | valleys | from | the | ledge | where | the | ark | rested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 山谷 | 从 | 这 | 壁架 | 在哪里 | 这 | 方舟 | 休息 | , |

到了约定的那天，苏哈和他的妻子依依不舍地站在方舟停靠的岩架上，俯瞰着绿色的山谷。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːrvɪstər] ,

| listening | to | the | song | of | the | harvesters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聆听 | 到 | 这 | 歌曲 | 的 | 这 | 收割机 | , |

聆听着收割者的歌声，

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [wʊd] ['prez(ə)ntli][biː; bi][leɪd] [weɪst] ,

| and | sighing | to | think | that | so | much | beauty | would | presently | be | laid | waste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 叹息 | 到 | 思考 | 那 | 所以 | 很多 | 美丽 | 会 | 目前 | 是 | 铺设 | 浪费 | , |

想到如此多的美景即将被毁，不禁叹息。

[wen] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv]['faɪər][wʌz; wəz] [θrʌst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][klaʊd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][smoʊt][ðə; ðɪ]

| when | a | hand | of | fire | was | thrust | from | a | cloud | and | it | smote | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 手 | 的 | 火 | 曾是 | 推力 | 从 | 一个 | 云 | 和 | 它 | 猛击 | 这 |

[bluː] [klɪfs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌndər] - [klæŋ] .

| Blue | Cliffs | with | a | thunder | - | clang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | 悬崖 | 和 | 一个 | 雷 | - | 铛 | . |

一只火手从云中伸出，伴随着一声雷鸣，击中了蓝色的峭壁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] .

| It | was | the | signal | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 信号 | . |

这是信号。

[swɪft] [keɪm] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [daʊn] [pɔːd] [ðə; ðɪ][reɪn] .

| Swift | came | the | clouds | from | all | directions | , | and | down | poured | the | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速 | 来了 | 这 | 云 | 从 | 全部 | 方向 | , | 和 | 向下 | 倾倒 | 这 | 雨 | . |

乌云从四面八方迅速涌来，大雨倾盆而下。

[ wið'drɔɪŋ ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['wæksn][bɔːl] , ['suːˌhɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kloʊzd][ðə; ðɪ] ['pɔːrtl] .

| Withdrawing | into | their | waxen | ball | , | Suha | and | his | wife | closed | the | portal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撤退 | 进入 | 他们的 | 蜡质 | 球 | , | 苏哈 | 和 | 他的 | 妻子 | 关闭 | 这 | 门户网站 | . |

苏哈和他的妻子缩回蜡球里，关上了传送门。

[ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [roʊld] [ænd; ənd] [tɔːst] [ɑːn][æn; ən]['evər] - ['diːpənɪŋ]

| Then | for | some | days | they | were | rolled | and | tossed | on | an | ever | - | deepening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 为了 | 一些 | 天 | 他们 | 是 | 滚动 | 和 | 抛掷 | 在 | 一个 | 曾经 | - | 加深 |

[siː] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

然后，它们在越来越深的海水中翻滚、颠簸了好几天。

[ðer; ðər] ['stɔrz] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['gɪv(ə)n][aʊt] [wen] [ðə; ðɪ][ɑːrk] [stɑːpt] ,

| Their | stores | had | almost | given | out | when | the | ark | stopped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 商店 | 有 | 几乎 | 给定 | 出去 | 什么时候 | 这 | 方舟 | 停止 | , |

方舟停下来的时候，他们的物资几乎已经耗尽了。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ɪts][saɪd][ɪts][ ˈɔkju:pənts ] [stept] [fɔ:rθ] .

| and | breaking | a | hole | in | its | side | its | occupants | stepped | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打破 | 一个 | 洞 | 在 | 它是 | 边 | 它是 | 居住者 | 步 | 前进 | . |

它撞破了侧面的一个洞，里面的人走了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tu:nə]['kæktəs] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ʌv; əv][ɪts] [red] [fru:t] ['gri:dɪli] ,

| There | was | a | tuna | cactus | growing | at | their | feet | , | and | they | ate | of | its | red | fruit | greedily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 金枪鱼 | 仙人掌 | 生长 | 在 | 他们的 | 脚 | , | 和 | 他们 | 吃 | 的 | 它是红色的 | | 水果 | 贪婪地 | , |

他们脚边长着一株金枪鱼仙人掌，他们贪婪地吃着它红色的果实。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [nɔ:t] [bʌt; bət]['wɔ:tər] .

| but | all | around | them | was | naught | but | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 大约 | 他们 | 曾是 | 零 | 但 | 水 | . |

但他们周围除了水什么也没有。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rk][ænd; ənd][slept] — [ə; eɪ] [naɪt] , [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

| When | night | came | on | they | retired | to | the | ark | and | slept | — | a | night | , | a | month | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 夜晚 | 来了 | 在 | 他们 | 退休 | 到 | 这 | 方舟 | 和 | 睡着了 | — | 一个 | 夜晚 | , | 一个 | 月 | , |

夜幕降临，他们回到方舟睡觉——一夜，一个月，

[ə; eɪ] [jɪr] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

| a | year | , | perhaps | a | century | , | for | when | they | awoke | the | water | was | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年 | , | 也许 | 一个 | 世纪 | , | 为了 | 什么时候 | 他们 | 醒来 | 这 | 水 | 曾是 | 已消失 | , |

一年，或许一个世纪，因为他们醒来时，水已经消失了。

[ðə; ði] [veɪlz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['vɜ:rdʒər] , [ænd; ənd][bɜ:rd] - ['sɔŋz] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

| the | vales | were | filled | with | verdure | , | and | bird | - | songs | rang | through | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山谷 | 是 | 已填 | 和 | 绿意盎然 | , | 和 | 鸟 | - | 歌曲 | 响铃 | 通过 | 这 | 树林 | . |

山谷里绿意盎然，鸟鸣声在林间回荡。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['kʌp(ə)l] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ['maʊntnz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:rk][hæd; həd] ['restɪd] ,

| The | delighted | couple | descended | the | Superstition | Mountains | , | on | which | the | ark | had | rested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高兴极了 | 夫妻 | 下降 | 这 | 迷信 | 山脉 | , | 在 | 哪个 | 这 | 方舟 | 有 | 休息 | , |

这对欣喜若狂的夫妇从方舟停泊过的迷信山脉走下来。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ɪts] ['væliz] , [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

| and | went | into | its | valleys | , | where | they | lived | for | a | thousand | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 进入 | 它是 | 山谷 | , | 在哪里 | 他们 | 居住地 | 为了 | 一个 | 千 | 年 | , |

他们进入山谷，在那里居住了一千年。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [traɪb] .

| and | became | the | parents | of | a | great | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 这 | 父母 | 的 | 一个 | 伟大的 | 部落 | . |

他们繁衍成了一个庞大部落的父母。

[bʌt; bət][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] [gɔ:n] .

| But | the | evil | was | not | all | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 邪恶的 | 曾是 | 不是 | 全部 | 已消失 | . |

但邪恶并未完全消失。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['hɔk] , [ə; eɪ]['dev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [hu:] [stoʊl][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd] [slu:] [ðer; ðər][sʌnz] .

| There | was | one | Hauk | , | a | devil | of | the | mountains | , | who | stole | their | daughters | and | slew | their | sons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 豪克 | , | 一个 | 魔鬼 | 的 | 这 | 山脉 | , | WHO | 偷窃 | 他们的 | 女儿们 | 和 | 一万 | 他们的 | 儿子们 | . |

有一个名叫豪克的山魔，他掳走了他们的女儿，杀害了他们的儿子。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ] [flæks][ænd; ənd]['kæktəs]['faɪbər][ænd; ənd][ðə; ði]

| One | day | , | while | the | women | were | spinning | flax | and | cactus | fibre | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 尽管 | 这 | 女性 | 是 | 旋转 | 亚麻 | 和 | 仙人掌 | 纤维 | 和 | 这 |

[men][wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [meɪz] ,

| men | were | gathering | maize | , |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 采集 | 玉米 | , |

有一天，当妇女们在纺亚麻和仙人掌纤维，男人们在收割玉米时，

['hɔk] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [suːhəz] ['dɔtɜ˞z] .

| Hauk | descended | into | the | settlement | and | stole | another | of | Suha's | daughters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豪克 | 下降 | 进入 | 这 | 沉降 | 和 | 偷窃 | 其他 | 的 | 苏哈的 | 女儿们 | . |

豪克潜入村落，掳走了苏哈的另一个女儿。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] , [huːz] ['peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] ['tækst] [tuː; tə][ɪts]['lɪmɪt] ,

| The | patriarch | , | whose | patience | had | been | taxed | to | its | limit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 族长 | , | 谁 | 耐心 | 有 | 到过 | 已征税 | 到 | 它是 | 限制 | , |

这位族长的耐心已经耗尽，

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

| then | made | a | vow | to | slay | the | devil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 制成 | 一个 | 发誓 | 到 | 杀戮 | 这 | 魔鬼 | . |

然后他发誓要杀死魔鬼。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [baɪ] [wʌt] [wei] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] .

| He | watched | to | see | by | what | way | he | entered | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 到 | 看 | 经过 | 什么 | 方式 | 他 | 进入 | 这 | 谷 | . |

他观察着他进入山谷的路径。

[hiː; hi]['saɪləntli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ['maʊntnz] ;

| He | silently | followed | him | into | the | Superstition | Mountains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 默默 | 随后 | 他 | 进入 | 这 | 迷信 | 山脉 | ; |

他默默地跟着他进入了迷信山脉；

[hiː; hi] [drʌgd] [ðə; ði]['kæktəs][waɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

| he | drugged | the | cactus | wine | that | his | daughter | was | to | serve | to | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吸毒 | 这 | 仙人掌 | 葡萄酒 | 那 | 他的 | 女儿 | 曾是 | 到 | 服务 | 到 | 他 | ; |

他在女儿要给他喝的仙人掌酒里下了药；

[ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| then | , | when | he | had | drunk | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 醉 | 它 | , |

然后，当他喝完之后，

['suː.hɑː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ænd; ənd] [biːt] [aʊt][ðə; ði] [breɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

| Suha | emerged | from | his | place | of | hiding | and | beat | out | the | brains | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏哈 | 出现 | 从 | 他的 | 地方 | 的 | 隐藏 | 和 | 打 | 出去 | 这 | 大脑 | 的 | 这 |

[ 'stjuːpifaid ] [fiːnd] .

| stupefied | fiend | . |
|---|---|---|
| 目瞪口呆 | 恶魔 | . |

苏哈从藏身之处冲出来，一拳打爆了那个目瞪口呆的恶魔的脑袋。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz] [breɪnz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [siːd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['iːv(ə)l]

| Some | of | the | devil's | brains | were | scattered | and | became | seed | for | other | evil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 魔鬼的 | 大脑 | 是 | 疏散 | 和 | 成为 | 种子 | 为了 | 其他 | 邪恶的 |

,

,

,

魔鬼的一些脑浆散落各处，成为其他邪恶的种子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['æftər] ['hɔk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd]

| but | there | was | less | wickedness | in | the | world | after | Hauk | had | been | disposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 较少的 | 邪恶 | 在 | 这 | 世界 | 后 | 豪克 | 有 | 到过 | 处置 |

[ʌv; əv][ðæn; ðən][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

| of | than | there | had | been | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 比 | 那里 | 有 | 到过 | 前 | . |

但是，在霍克被除掉之后，世界上的邪恶比以前少了。

['suː.hɑː] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə'doʊbi] ['haʊzɪz] , [tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] , [tuː; tə]

| Suha | taught | his | people | to | build | adobe | houses | , | to | dig | with | shovels | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏哈 | 教授 | 他的 | 人们 | 到 | 建造 | Adobe | 房屋 | , | 到 | 挖 | 和 | 铲子 | , | 到 |

['ɪrɪgeɪt] [ðer; ðər][lænd] ,

| irrigate | their | land | , |
|---|---|---|---|
| 灌溉 | 他们的 | 土地 | , |

苏哈教他的族人建造土坯房，用铲子挖地，灌溉土地。

[tuː; tə] [wiːv] [klɔːθ] , [ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['wɔrz] .

| to | weave | cloth | , | and | avoid | wars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 编织 | 布 | , | 和 | 避免 | 战争 | . |

织布，避免战争。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][hiː; hi][fɔːr'toʊld][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] ['ærəgənt]

| But | on | his | death | - | bed | he | foretold | to | them | that | they | would | grow | arrogant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他的 | 死亡 | - | 床 | 他 | 预言 | 到 | 他们 | 那 | 他们 | 会 | 生长 | 傲慢的 |

[wɪð; wɪθ] [welθ] ,

| with | wealth | , |
|---|---|---|
| 和 | 财富 | , |

但他临终前预言，他们会因财富而变得傲慢自大。

['kʌvətəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz][ʌv; əv] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wʊd] [weɪdʒ]['wɔrz][fɔːr; fər][geɪn] .

| covetous | of | the | lands | of | others | , | and | would | wage | wars | for | gain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贪婪的 | 的 | 这 | 土地 | 的 | 其他的 | , | 和 | 会 | 工资 | 战争 | 为了 | 获得 | . |

觊觎他人土地，为获取利益而发动战争。

[wen] [ðæt] [taɪm] [keɪm] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] [flʌd] [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd]

| When | that | time | came | there | would | be | another | flood | and | not | one | should | be | saved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那 | 时间 | 来了 | 那里 | 会 | 是 | 其他 | 洪水 | 和 | 不是 | 一 | 应该 | 是 | 已保存 |

— [ðə; ði][bæd][ʃʊd; ʃəd] ['vænɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

| — | the | bad | should | vanish | and | the | good | would | leave | the | earth | and | live | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 坏的 | 应该 | 消失 | 和 | 这 | 好的 | 会 | 离开 | 这 | 地球 | 和 | 居住 | 在 |

[ðə; ði][sʌn] .

| the | sun | . |
|---|---|---|
| 这 | 太阳 | . |

当那一天到来时，将会有另一场洪水，没有人能够幸免——邪恶的将会消失，善良的将会离开地球，生活在阳光下。

[soʊ]['fɜːrmli][duː][ðə; ði]['piːmɑːz][rɪ'laɪ][ɑːn] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [krɔːs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]

| So | firmly | do | the | Pimas | rely | on | this | prophecy | that | they | will | not | cross | Superstition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 牢牢 | 做 | 这 | 皮马斯 | 依靠 | 在 | 这 | 预言 | 那 | 他们 | 将要 | 不是 | 叉 | 迷信 |

['maʊntnz] ,

| Mountains | , |
|---|---|
| 山脉 | , |

皮马人对这个预言深信不疑，以至于他们不会翻越迷信山脉。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪts] - [meɪk] — [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [tuː; tə]

| for | there | sits | Cherwit | Make | — | awaiting | the | culmination | of | their | wickedness | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 坐着 | - | 制作 | — | 等待中 | 这 | 高潮 | 的 | 他们的 | 邪恶 | 到 |

[let] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [siː] [ðæt] [laɪz] [dæmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][reɪndʒ] .

| let | loose | on | the | earth | a | mighty | sea | that | lies | dammed | behind | the | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 松动的 | 在 | 这 | 地球 | 一个 | 强大的 | 海 | 那 | 谎言 | 被水坝 | 在后面 | 这 | 范围 | . |

因为切尔维特·梅克就在那里——等待着他们的邪恶达到顶峰，将山脉后方被堤坝阻挡的浩瀚海洋释放到地球上。

[ðə; ði] [peɪl] [feɪst] ['laɪtnɪŋ]
**THE** **PALE** **FACED** **LIGHTNING**
这 苍白 面对 闪电

苍白的闪电

['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] [stændz] [maʊnt] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]
**Twenty** **miles** **from** **the** **capital** **of** **Arizona** **stands** **Mount** **Superstition** **—** **the**
二十 英里 从 这 首都 的 亚利桑那 站立 山 迷信 一 这

[si:n] [ʌv; əv] ['meni] [trə'dɪʃnz] ,
**scene** **of** **many** **traditions** **,**
场景 的 许多 传统 ,

距离亚利桑那州首府20英里处耸立着迷信山——许多传统习俗的发源地。

[ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['meni] [fɪrz] .
**the** **object** **of** **many** **fears** **.**
这 目的 的 许多 恐惧 .

许多人恐惧的对象。

[tu:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['pwebloʊ] ['dwɔrfs] [ə'raɪvd] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tild] [ðə; ði]
**Two** **centuries** **ago** **a** **tribe** **of** **Pueblo** **dwarfs** **arrived** **near** **it** **and** **tilled** **the**
二 几个世纪 前 一个 部落 的 普韦布洛 矮人 到达的 靠近 它 和 平铺 这

[sɔɪl] [ænd; ənd] [tendid] [ðer; ðər] ['flɑ:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['setlmənts] [ðæt] [gru:] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv]
**soil** **and** **tended** **their** **flocks** **about** **the** **settlements** **that** **grew** **along** **their** **line** **of**
土壤 和 倾向于 他们的 羊群 关于 这 定居点 那 生长 沿着 他们的 线 的

[mɑ:rtʃ] .
**march** **.**
行进 .

两个世纪前，一群普韦布洛矮人来到此地附近，耕种土地，放牧牲畜，在沿途发展起来的定居点周围安家落户。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] , [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ]
**They** **were** **little** **people** **,** **four** **feet** **high** **,** **but** **they** **were** **a** **thousand** **strong**
他们 是 小的 人们 , 四 脚 高的 , 但 他们 是 一个 千 强的

[ænd; ənd] ['klevər] .
**and** **clever** **.**
和 聪明的 .

他们个子很小，只有四英尺高，但他们却有上千人，而且非常聪明。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pi:sf(ə)l] , [laɪk] [ɔ:l] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] ,
**They** **were** **peaceful** **,** **like** **all** **intelligent** **people** **,**
他们 是 和平 , 喜欢 全部 聪明的 人们 ,

他们爱好和平，就像所有有智慧的人一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ænd; ənd] [sʌn] - ['wɜ:rʃɪp] [wʌz; wəz] [mɔ:r]
**and** **the** **mystery** **surrounding** **their** **incantations** **and** **sun** **-** **worship** **was** **more**
和 这 神秘 周围 他们的 咒语 和 太阳 - 崇拜 曾是 更多的

['poʊt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðoʊz] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'sæsɪnz] ,
**potent** **than** **a** **show** **of** **arms** **to** **frighten** **away** **those** **natural** **assassins** **,**
强效 比 一个 展示 的 武器 到 吓唬 离开 那些 自然的 刺客 ,

围绕着他们的咒语和太阳崇拜的神秘感，比武力示威更能吓退那些天生的刺客。

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] .
**the** **Apaches** **.**
这 阿帕奇 .

阿帕奇人。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] " ['lɜːrnɪd]
**After** **they** **had** **lived** **near** **the** **mountain** **for** **five** **years** **the** **"** **little** **people** **"** **learned**
后 他们 有 居住地 靠近 这 山 为了 五 年 这 " 小的 人们 " 学习
[ðæt] [ðə; ði] ['zuːni] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]
**that** **the** **Zunis** **were** **advancing** **from** **the** **south** **and** **made** **preparations** **for**
那 这 祖尼人 是 前进 从 这 南 和 制成 准备工作 为了
[dɪ'fens] .
**defence** **.**
防御 .

在山附近生活了五年之后，“小矮人”得知祖尼人正从南方进军，于是开始准备防御。

[ðer; ðər] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [ɪn] [əb'skjʊr] ['væliz] ; [prə'vɪʒnz] , [tuːlz] , [ænd; ənd][ɑːrmz]
**Their** **sheep** **were** **concealed** **in** **obscure** **valleys** **;** **provisions** **,** **tools** **,** **and** **arms**
他们的 羊 是 暗 在 朦胧 山谷 ; 条款 , 工具 , 和 武器
[wɜːr; wər] ['kærid] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ;
**were** **carried** **up** **the** **mountain** **;**
是 携带 向上 这 山 ;

他们的羊群藏在偏僻的山谷里；食物、工具和武器被运上山；

[paɪlz][ʌv; əv][stoʊn][wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [klɪfs] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][ 'paːsiz ]
**piles** **of** **stone** **were** **placed** **along** **the** **edges** **of** **cliffs** **commanding** **the** **passes**
堆 的 石头 是 放置 沿着 这 边缘 的 悬崖 指挥 这 通过
.
**:**
.

在控制山口的悬崖边缘堆放了石块。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][ˌsjuːpərɪn'tendid][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] , [fer] [her] ,
**This** **work** **was** **superintended** **by** **a** **woman** **with** **a** **white** **face** **,** **fair** **hair** **,**
这 工作 曾是 督导 经过 一个 女士 和 一个 白色的 脸 , 公平的 头发 ,

这项工作由一位面色白皙、金发碧眼的女子负责监督。

[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [fɔːrm] , [huː] [wʌz; wəz][held][ɪn] ['revərəns] [baɪ][ðə; ði]['dwɔrfs] ;
**and** **commanding** **form** **,** **who** **was** **held** **in** **reverence** **by** **the** **dwarfs** **;**
和 指挥 形式 , WHO 曾是 握住 在 尊敬 经过 这 矮人 ;

他身形魁梧，深受矮人们的尊敬；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ðə; ði]['helən][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] - [wɜːrld] [trɔɪ] — [huː] [wʌz; wəz]
**and** **she** **it** **was** **—** **the** **Helen** **of** **a** **New** **-** **World** **Troy** **—** **who** **was**
和 她 它 曾是 — 这 海伦 的 一个 新的 - 世界 特洛伊 — WHO 曾是
['kɔːzɪŋ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
**causing** **this** **trouble** **,**
导致 这 麻烦 ,

而正是她——新世界特洛伊的海伦——引发了这场麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['zuːni] [kleɪmd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər]
**for** **the** **Zunis** **claimed** **her** **on** **the** **ground** **that** **they** **had** **brought** **her**
为了 这 祖尼人 声称 她 在 这 地面 那 他们 有 带来 她
[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][sʌn] ,
**from** **the** **waters** **of** **the** **rising** **sun** **,**
从 这 水 的 这 上升 太阳 ,

祖尼人声称她是他们的，理由是他们从日出之水将她带了过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃiːf]
**and** **that** **it** **was** **only** **to** **escape** **an** **honorable** **marriage** **with** **their** **chief**
和 那 它 曾是 仅有的 到 逃脱 一个 光荣的 婚姻 和 他们的 首席
[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fled][tuː; tə][ðə; ði]['dwɔrfs] .
**that** **she** **had** **fled** **to** **the** **dwarfs** **.**
那 她 有 逃亡 到 这 矮人 .

她逃到矮人那里，只是为了逃避与他们的首领的体面婚姻。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [ðə; ði] ['zuːni] ['mɑːtʃt] [ɑːn] , ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [rɪ'zɪstəns]

| Be | that | as | it | might | , | the | Zunis | marched | on | , | meeting | with | faint | resistance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 作为 | 它 | 可能 | , | 这 | 祖尼人 | 行军 | 在 | , | 会议 | 和 | 头晕的 | 反抗 |

[ʌn'tɪl] ,

| until | , |
|---|---|
| 直到 | , |

尽管如此，祖尼人继续前进，遇到的抵抗微弱，直到.....

[ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ˌæftər'nuːn] , [ðeɪ] [mæst] [ɑːn][ə; eɪ] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

| on | a | bright | afternoon | , | they | massed | on | a | slope | of | the | mountain | , | seven | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 明亮的 | 下午 | , | 他们 | 大量 | 在 | 一个 | 坡 | 的 | 这 | 山 | , | 七 | 百 |

[ɪn] ['nʌmbər] .

| in | number | . |
|---|---|---|
| 在 | 数字 | . |

在一个阳光明媚的下午，他们聚集在山坡上，人数多达七百人。

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [ɪk'spektɪŋ] ['ɪnstənt] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][men] , " [wɑːtʃt] , [frʌm; frəm]

| The | Apaches | , | expecting | instant | defeat | of | the | " | little | men | , | " | watched | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿帕奇 | , | 期待 | 立即的 | 击败 | 的 | 这 | " | 小的 | 男人 | , | " | 观看 | , | 从 |

['neɪbərɪŋ] [hɪlz] ,

| neighboring | hills | , |
|---|---|---|
| 邻接 | 丘陵 | , |

阿帕奇人预料到"小矮人"会立刻战败，于是他们从附近的山上观察着。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][ in'veidəz ][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['nɪmbli] [tɔːrd] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔːrt] [ɑːn]

| the | advance | of | the | invaders | as | they | climbed | nimbly | toward | the | stone | fort | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 的 | 这 | 入侵者 | 作为 | 他们 | 攀登 | 敏捷地 | 朝向 | 这 | 石头 | 堡 | 在 |

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp] ,

| the | top | of | the | slope | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 的 | 这 | 坡 | , |

入侵者们敏捷地攀爬上坡顶的石堡，向那里推进。

['brændɪʃɪŋ] [klʌbz] [ænd; ənd] [stoʊn] [ spiə ] , [ænd; ənd] ['brægɪŋ] ,

| brandishing | clubs | and | stone | spears | , | and | bragging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挥舞 | 俱乐部 | 和 | 石头 | 长矛 | , | 和 | 吹嘘 | , |

他们挥舞着棍棒和石矛，并吹嘘道：

[æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [mæn][ɪz] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .

| as | the | fashion | of | a | red | man | is | — | and | sometimes | of | a | white | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 时尚 | 的 | 一个 | 红色的 | 男人 | 是 | — | 和 | 有时 | 的 | 一个 | 白色的 | 一 | . |

就像红种人的时尚一样——有时也像白人的时尚一样。

[æt; ət][ə; eɪ] [puːl] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [stʊd] [ðə; ði] [peɪl] ['wʊmən] , ['kwiːnli] [ænd; ənd][kɑːm] ,

| At | a | pool | outside | of | the | walls | stood | the | pale | woman | , | queenly | and | calm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 水池 | 外部 | 的 | 这 | 墙壁 | 站立 | 这 | 苍白 | 女士 | , | 女王般的 | 和 | 冷静的 | , |

城墙外的水池边站着一位面色苍白的女子，仪态高贵，神态平静。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [waɪt] [roʊb][ænd; ənd] [braʊn] [her] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][bəuθ][hɜːr; hər]

| and | as | her | white | robe | and | brown | hair | fluttered | in | the | wind | both | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 她 | 白色的 | 长袍 | 和 | 棕色的 | 头发 | 飘动 | 在 | 这 | 风 | 两个都 | 她 |

['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][foʊ] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| people | and | the | foe | looked | upon | her | with | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 和 | 这 | 敌人 | 看起来 | 之上 | 她 | 和 | 钦佩 | . |

当她的白色长袍和棕色头发在风中飘扬时，她的人民和敌人都对她充满了钦佩之情。

[wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['zuːni] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

| When | but | a | hundred | yards | away | the | Zunis | rushed | toward | her | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 但 | 一个 | 百 | 码 | 离开 | 这 | 祖尼人 | 匆忙 | 朝向 | 她 | 和 |

[ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] ,

| outstretched | arms | , |
|---|---|---|
| 伸展 | 武器 | , |

当距离她只有一百码远时，祖尼人张开双臂向她冲来，

[ˌwerə'pɑːn] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] , [pɪkt] [ʌp][æn; ən] ['ɜːrθn] [dʒɑːr] , [ 'emptid ] [ɪts]['kɑːntents]['ɪntuː][ðə; ði]
**whereupon** **she** **stooped** **,** **picked** **up** **an** **earthen** **jar** **,** **emptied** **its** **contents** **into** **the**
于是 她 弯腰 , 挑选 向上 一个 土 罐 , 清空 它是 内容 进入 这
[puːl] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] .
**pool** **,** **and** **ran** **back** **.**
水池 , 和 跑 后退 .

于是她弯下腰，捡起一个陶罐，把里面的东西倒进水池里，然后跑了回去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][spɑːrks][ænd; ənd] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] [liːpt] [frʌm; frəm] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks] ,
**In** **a** **moment** **sparks** **and** **balls** **of** **fire** **leaped** **from** **crevices** **in** **the** **rocks** **,**
在 一个 片刻 火花 和 球 的 火 跳跃 从 缝隙 在 这 岩石 ,

刹那间，火花和火球从岩石缝隙中迸发而出。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði][ 'indiəns ]['meni] [fel] [ded] .
**and** **as** **they** **touched** **the** **Indians** **many** **fell** **dead** **.**
和 作为 他们 感动 这 印度人 许多 跌倒 死的 .

他们一接触印第安人，许多印第安人就倒地身亡。

['ʌðər] [plʌndʒd] ['blaɪndli]['oʊvər][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
**Others** **plunged** **blindly** **over** **the** **cliffs** **and** **were** **dashed** **to** **pieces** **.**
其他的 暴跌 盲目地 超过 这 悬崖 和 是 虚线 到 件 .

其他人则盲目地跳下悬崖，摔得粉身碎骨。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][nɑːt]
**In** **a** **few** **minutes** **the** **remainder** **of** **the** **force** **was** **in** **full** **retreat** **and** **not**
在 一个 很少 分钟 这 余 的 这 力量 曾是 在 满的 撤退 和 不是
[æn; ən] ['æroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .
**an** **arrow** **had** **been** **shot** **.**
一个 箭 有 到过 射击 .

几分钟之内，剩余的敌军全部撤退，而且一支箭都没射出去。

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [ðoʊ] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æt; ət] [ðiːz] [ˌpaɪrə'teknɪks] ,
**The** **Apaches** **,** **though** **stricken** **with** **terror** **at** **these** **pyrotechnics** **,**
这 阿帕奇 , 尽管 受打击的 和 恐怖 在 这些 烟火 ,

尽管阿帕奇人被这些烟火吓坏了，

[ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə] [ə'tempt]
**overcame** **the** **memory** **of** **them** **sufficiently** **in** **a** **couple** **of** **years** **to** **attempt**
克服 这 记忆 的 他们 足够 在 一个 夫妻 的 年 到 试图
[ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
**the** **sack** **of** **the** **fort** **on** **their** **own** **account** **,**
这 解雇 的 这 堡 在 他们的 自己的 帐户 ,

几年后，他们逐渐克服了对这些事件的记忆，并试图自行攻占这座堡垒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːrst] [bæk] [ðə; ði] ['zuːni] ,
**but** **the** **queen** **repelled** **them** **as** **she** **had** **forced** **back** **the** **Zunis** **,**
但 这 女王 排斥 他们 作为 她 有 强制 后退 这 祖尼人 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['slɔːtər] .
**and** **with** **even** **greater** **slaughter** **.**
和 和 甚至 更大的 屠宰 .

但女王击退了他们，就像她击退祖尼人一样，而且屠杀更加惨重。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [wɜːr; wər] ['nevər] [hɑːmd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,
**From** **that** **time** **the** **dwarfs** **were** **never** **harmed** **again** **,** **but** **they** **went** **away** **,**
从 那 时间 这 矮人 是 绝不 受到伤害 再次 , 但 他们 去 离开 ,

从那以后，矮人们再也没有受到伤害，但他们也离开了。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [tuː; tə][ə; eɪ]['siːkrət] ['riːses] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
**as** **suddenly** **as** **they** **had** **come** **,** **to** **a** **secret** **recess** **in** **the** **mountains** **,**
作为 突然 作为 他们 有 来 , 到 一个 秘密 凹陷处 在 这 山脉 ,

他们突然间就来到了山中一个隐秘的角落，就像他们突然出现一样。

[wer] [ðə; ði] [peɪl] [feɪst] ['laɪtnɪŋ] [stɪl] [ruːlz] [ðem; ðəm] .

| where | the | Pale | Faced | Lightning | still | rules | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 苍白 | 面对 | 闪电 | 仍然 | 规则 | 他们 | . |

苍白闪电依然统治着他们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hɜːr; hər]['spɪrɪt] [hɔːnts] [ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]

| Some | of | the | Apaches | maintain | that | her | spirit | haunts | a | cave | on | Superstition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 阿帕奇 | 维持 | 那 | 她 | 精神 | 闹鬼的地方 | 一个 | 洞穴 | 在 | 迷信 |

['maʊnt(ə)n] ,

| Mountain | , |
|---|---|
| 山 | , |

一些阿帕奇人认为她的灵魂在迷信山的一个山洞里徘徊。

[wer] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['faɪər] ,

| where | her | body | vanished | in | a | blaze | of | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 她 | 身体 | 消失了 | 在 | 一个 | 火焰 | 的 | 火 | , |

她的身体在一场大火中消失了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['mʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv]

| and | this | cave | of | the | Spirit | Mother | is | also | pointed | out | on | the | south | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 洞穴 | 的 | 这 | 精神 | 母亲 | 是 | 还 | 尖 | 出去 | 在 | 这 | 南 | 边 | 的 |

[sɔːlt] ['rɪvər] .

| Salt | River | . |
|---|---|---|
| 盐 | 河 | . |

盐河南岸也指出了这座灵母洞穴。

[ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ænd; ənd]['kɑːt(ə)n][roʊbz] , [ 'ɔːnəmentid ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪlki] ['tekstʃər] , [wɜːr; wər][wʌns]

| A | skeleton | and | cotton | robes | , | ornamented | and | of | silky | texture | , | were | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 骨骼 | 和 | 棉布 | 长袍 | , | 装饰 | 和 | 的 | 丝滑 | 质地 | , | 是 | 一次 |

[faʊnd] [ðer; ðər] .

| found | there | . |
|---|---|---|
| 成立 | 那里 | . |

那里曾经发现过一具骸骨和一件装饰精美、质地丝滑的棉质长袍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪ'lektrɪkl] [fə'nɑːmɪnə] [ɑːr; ər]['friːkwənt][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt]

| It | is | said | that | electrical | phenomena | are | frequent | on | the | mountain | , | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 那 | 电气 | 现象 | 是 | 频繁 | 在 | 这 | 山 | , | 和 | 那 |

['aɪərn] ,

| iron | , |
|---|---|
| 铁 | , |

据说山上经常发生电现象，而且铁，

['kɑːpər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [kɑːpərəs] ['laɪɪŋ] [nɪr] [tə'geðər] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| copper | , | salt | , | and | copperas | lying | near | together | may | account | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铜 | , | 盐 | , | 和 | 铜 | 说谎 | 靠近 | 一起 | 可能 | 帐户 | 为了 | 他们 | . |

铜、盐和亚硫酸铜彼此相邻可能是造成这种情况的原因。

[ðə; ði] [wɪrd] ['sentɪn(ə)l] [æt; ət] [skwɔː] [piːk]

| THE | WEIRD | SENTINEL | AT | SQUAW | PEAK |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诡异的 | 哨兵 | 在 | 印第安女人 | 顶峰 |

斯夸峰的怪异哨兵

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] ['ʌndər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [bjuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔː] [piːk] [reɪndʒ] ,

| There | is | a | cave | under | the | highest | butte | of | the | Squaw | Peak | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 洞穴 | 在下面 | 这 | 最高 | 比尤特 | 的 | 这 | 印第安女人 | 顶峰 | 范围 | , |

在斯夸峰山脉最高的孤峰下有一个洞穴。

[ˌærɪ'zoʊnə] , [wer] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['tɑːnˌtoʊ][ 'indiəns ][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [waɪt] [men] [ɪn] - .

| Arizona | , | where | a | party | of | Tonto | Indians | was | found | by | white | men | in | 1868 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚利桑那 | , | 在哪里 | 一个 | 派对 | 的 | 通托 | 印度人 | 曾是 | 成立 | 经过 | 白色的 | 男人 | 在 | - | . |

1868 年，白人在亚利桑那州发现了一群通托印第安人。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] - [pæθ] ,

| The | white | men | were | on | the | war | - | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 是 | 在 | 这 | 战争 | - | 小路 | , |

白人当时正处于战争状态。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɑːntoʊz] [fel] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,

| and | when | the | Tontos | fell | into | their | hands | they | shot | them | unhesitatingly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 通托斯 | 跌倒 | 进入 | 他们的 | 双手 | 他们 | 射击 | 他们 | 毫不犹豫 | , |

当托托人落入他们手中时，他们毫不犹豫地开枪射杀了他们。

['faɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] ,

| firing | into | the | dark | recesses | of | the | cavern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 进入 | 这 | 黑暗的 | 凹陷处 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

向洞穴深处的黑暗角落开火，

[ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [bʌt; bət] [fæst] - [rɪ'kɜːrɪŋ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

| the | fitful | but | fast | - | recurring | flashes | of | their | rifles | illuminating | the | interior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 断断续续 | 但 | 快速地 | - | 再次发生的 | 闪光灯 | 的 | 他们的 | 步枪 | 启发性的 | 这 | 内部的 |

[ænd; ənd] [ɪk'spoʊzɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] .

| and | exposing | to | view | the | objects | of | their | hatred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暴露 | 到 | 看法 | 这 | 对象 | 的 | 他们的 | 仇恨 | . |

他们步枪的闪光断断续续，快速地照亮了室内，并将他们憎恨的对象暴露出来。

[ðə; ði] ['mæsəkər] ['oʊvər] , [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [greʊnz] [wɜːr; wər] [hʌʃt] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [stroʊd] [ə'weɪ] ,

| The | massacre | over | , | the | cries | and | groans | were | hushed | , | the | hunters | strode | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屠杀 | 超过 | , | 这 | 哭泣 | 和 | 呻吟 | 是 | 静静地 | , | 这 | 猎人 | 大步走 | 离开 | , |

屠杀结束了，哭喊声和呻吟声渐渐消失，猎人们大步离去。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fel] [ðə; ði] [kɑːm] [ðæt] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['ruːdli] ['broʊkən] .

| and | over | the | mountains | fell | the | calm | that | for | thousands | of | years | had | not | been | so | rudely | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 这 | 山脉 | 跌倒 | 这 | 冷静的 | 那 | 为了 | 数千 | 的 | 年 | 有 | 不是 | 到过 | 所以 | 粗鲁地 | 破碎的 | . |

绵延数千年的宁静，就这样被无情地打破了，越过群山而来。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɪt] [ʌv; əv] [deθ] , [ə; eɪ] [kɔːrps] [ə'roʊz] ,

| That | night | , | when | the | moon | shone | into | this | pit | of | death | , | a | corpse | arose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | , | 什么时候 | 这 | 月亮 | 闪耀 | 进入 | 这 | 坑 | 的 | 死亡 | , | 一个 | 尸体 | 出现 | , |

那天晚上，当月光照进这死亡深渊时，一具尸体复活了。

[wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːk] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [ɪts] [ˌevər'læstɪŋ] [siːt] .

| walked | to | a | rock | just | within | the | entrance | , | and | took | there | its | everlasting | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 到 | 一个 | 岩石 | 只是 | 之内 | 这 | 入口 | , | 和 | 采取 | 那里 | 它是 | 永恒 | 座位 | . |

走到入口处的一块岩石旁，在那里安顿下来，开始了它永恒的旅程。

[lɔːŋ] ['æftərwərd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪts] ['stɔːri] ['entərd] [ðɪs] [pleɪs] ,

| Long | afterward | a | man | who | did | not | know | its | story | entered | this | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 之后 | 一个 | 男人 | WHO | 做过 | 不是 | 知道 | 它是 | 故事 | 进入 | 这 | 地方 | , |

很久以后，一个对这里的历史一无所知的人走进了这个地方。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

| when | he | was | confronted | by | a | thing | , | as | he | called | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 面对 | 经过 | 一个 | 事物 | , | 作为 | 他 | 称为 | 它 | , |

当他遇到他所谓的"那东西"时

[ðæt] [glɛəd] [soʊ] ['fɪrfəli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [fled] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['terər] .

| that | glared | so | fearfully | upon | him | that | he | fled | in | an | ecstasy | of | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 怒目而视 | 所以 | 恐惧地 | 之上 | 他 | 那 | 他 | 逃亡 | 在 | 一个 | 狂喜 | 的 | 恐怖 | . |

那目光如此可怕地盯着他，以至于他惊恐万分，拔腿就跑。

[tu:] ['prɔsˌpektəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['entrəns]

| Two | prospectors | subsequently | attempted | to | explore | the | cave | , | but | the | entrance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 探矿者 | 随后 | 尝试过 | 到 | 探索 | 这 | 洞穴 | , | 但 | 这 | 入口 |

[wʌz; wəz] [bɑ:rd] [baɪ] " [ðə; ði] [θɪŋ] .

| was | barred | by | " | the | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 禁止 | 经过 | " | 这 | 事物 | . |

随后有两名探矿者试图探索这个洞穴，但洞口被"那个东西"堵住了。

" [ðeɪ] [geɪv] [wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][tɔ:rn] [feɪs] , [ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [tɜ:rnd] [saɪdˌwaɪz] [æt; ət]

| " | They | gave | one | glance | at | the | torn | face | , | the | bulging | eyes | turned | sidewise | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 给予 | 一 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 撕裂 | 脸 | , | 这 | 凸起 | 眼睛 | 转向 | 横向 | 在 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他们瞥了一眼那张伤痕累累的脸，那双凸出的眼睛侧着头看着他们。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [fæŋz] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [her] , [ðə; ði] [ 'spredɪŋ ] [klɔ:z] , [ðə; ði]['lɪvɪd] , ['moʊldi] [fleʃ] ,

| the | yellow | fangs | , | the | long | hair | , | the | spreading | claws | , | the | livid | , | mouldy | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄色的 | 獠牙 | , | 这 | 长的 | 头发 | , | 这 | 传播 | 爪子 | , | 这 | 铁青 | , | 发霉的 | 肉 | , |

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] .

| and | rushed | away | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 匆忙 | 离开 | . |

黄色的獠牙、长长的毛发、张开的利爪、发霉发青的血肉，然后就冲走了。

[ə; eɪ] ['westərn] ['peɪpər] , [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] ,

| A | Western | paper | , | recounting | their | adventure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 西 | 纸 | , | 重新计算 | 他们的 | 冒险 | , |

一份西方报纸，讲述了他们的冒险经历，

[sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn]

| said | that | one | of | the | men | declared | that | there | was | not | money | enough | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 声明 | 那 | 那里 | 曾是 | 不是 | 钱 | 足够的 | 在 |

[ ˌmæri'kəupə ] ['kaʊnti] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] ,

| Maricopa | County | to | pay | him | to | go | there | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马里科帕 | 县 | 到 | 支付 | 他 | 到 | 去 | 那里 | 再次 | , |

其中一人声称，马里科帕县没有足够的钱付给他再次前往那里的费用。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['nevər] [stɑ:pt] ['rʌnɪŋ] — [æt; ət] [li:st] ,

| while | the | other | had | never | stopped | running | — | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他 | 有 | 绝不 | 停止 | 跑步 | — | 在 | 至少 | , |

而另一个人则从未停止奔跑——至少，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [hɔ:nts] [sɪns] " [ðə; ði] [θɪŋ] " [lʊkt] [æt; ət]

| he | had | not | returned | to | his | usual | haunts | since | " | the | thing | " | looked | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 返回 | 到 | 他的 | 通常 | 闹鬼的地方 | 自从 | " | 这 | 事物 | " | 看起来 | 在 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

自从"那个东西"看了他一眼之后，他就再也没有回到过他常去的地方。

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɔ:ntɪd] ['kʌntri] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪr] .

| Still | , | it | is | haunted | country | all | about | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 它 | 是 | 闹鬼的 | 国家 | 全部 | 关于 | 这里 | . |

然而，这里到处都是闹鬼的地方。

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][məu'hɑ:vi] [roʊm] [ə'pɑ:n] [goʊst] ['maʊnt(ə)n] ,

| The | souls | of | the | Mojaves | roam | upon | Ghost | Mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 莫哈韦斯 | 漫游 | 之上 | 鬼 | 山 | , |

莫哈维人的灵魂在幽灵山上游荡，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [bæd][ menz ] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:mə] [ænd; ənd]

| and | the | " | bad | men's | hunting | - | grounds | " | of | the | Yumas | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | " | 坏的 | 男士 | 打猎 | - | 理由 | " | 的 | 这 | 尤马斯 | 和 |

['nɑ:və,hoʊz, 'nævə,hoʊz][ɑ:r; ər]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][vɑ:l'kænɪk] ['kʌntri] [ʌv; əv][ 'sɔnərə ] .

| Navajos | are | over | in | the | volcanic | country | of | Sonora | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳瓦霍人 | 是 | 超过 | 在 | 这 | 火山 | 国家 | 的 | 索诺拉 | . |

而尤马人和纳瓦霍人的"坏人狩猎场"则位于火山地带索诺拉。

[,aɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [noʊ][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndɜ-z] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

| It | is | , | therefore | , | no | unusual | thing | to | find | signs | and | wonders | in | broad | daylight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 所以 | , | 不 | 异常 | 事物 | 到 | 寻找 | 标志 | 和 | 奇迹 | 在 | 广阔 | 日光 | . |

因此，在光天化日之下发现奇迹和异象并不罕见。

['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'tɔltek ]

| SACRIFICE | OF | THE | TOLTECS |
|---|---|---|---|
| 牺牲 | 的 | 这 | 托尔特克人 |

托尔特人的牺牲

['sentʃəriz] [ə'goʊ] , [wen] [ 'tɔltek ] [,sɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][,ærɪ'zoʊnə] , [ænd; ənd]

| Centuries | ago | , | when | Toltec | civilization | had | extended | over | Arizona | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个世纪 | 前 | , | 什么时候 | 托尔特克 | 文明 | 有 | 扩展 | 超过 | 亚利桑那 | , | 和 |

[pər'hæps]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [west] ,

| perhaps | over | the | whole | West | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 超过 | 这 | 所有的 | 西方 | , |

几个世纪前，当托尔特克文明的疆域扩展到亚利桑那州，甚至可能扩展到整个西部地区时，

[ðə; ði] ['væliz] [wɜ:r; wər]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][lɑ:rdʒ] [taʊnz] — [ðə; ði] [taʊnz] [hu:z] ['ru:ɪnz][ɑ:r; ər] [naʊ] [noʊn]

| the | valleys | were | occupied | by | large | towns | — | the | towns | whose | ruins | are | now | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山谷 | 是 | 占领 | 经过 | 大的 | 城镇 | — | 这 | 城镇 | 谁 | 废墟 | 是 | 现在 | 已知 |

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ 'ʌvnz ] ,

| as | the | City | of | Ovens | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 城市 | 的 | 烤箱 | , |

山谷中曾遍布大型城镇——这些城镇的遗址如今被称为烤炉之城。

['sɪti] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

| City | of | Stones | , | and | City | of | the | Dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 城市 | 的 | 石头 | , | 和 | 城市 | 的 | 这 | 死的 | . |

石头之城，以及死亡之城。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɜ:rkt] [æt; ət] [treɪdz] [ænd; ənd][ a:ts ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [baɪ][ðer; ðər]

| The | people | worked | at | trades | and | arts | that | had | been | practised | by | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 工作 | 在 | 交易 | 和 | 艺术 | 那 | 有 | 到过 | 已实践 | 经过 | 他们的 |

['ænsestərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn]['i:dʒɪpt] .

| ancestors | before | the | pyramids | were | built | in | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祖先 | 前 | 这 | 金字塔 | 是 | 建造 | 在 | 埃及 | . |

人们从事着他们的祖先在埃及建造金字塔之前就已经从事的各种行业和艺术。

[,mɑ:ntɛ'zu:mə][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æz,tɛks] [wɜ:r; wər]

| Montezuma | had | come | to | the | throne | of | Mexico | , | and | the | Aztecs | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特祖玛 | 有 | 来 | 到 | 这 | 王座 | 的 | 墨西哥 | , | 和 | 这 | 阿兹特克人 | 是 |

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt]['pi:p(ə)l] ;

| a | subject | people | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 主题 | 人们 | ; |

蒙特祖玛登上了墨西哥的王位，阿兹特克人成为了他的臣民；

['jʊrəp] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Europe** **had** **discovered** **America** **and** **forgotten** **it** **,**
欧洲 有 发现 美国 和 被遗忘的 它 ,

欧洲发现了美洲，却又将其遗忘。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ˌjʊərə'piːənz][wʌz; wəz] [ri'kɔːld] ['oʊnli][ɪn] [trə'dɪʃnz] .
**and** **in** **America** **the** **arrival** **of** **Europeans** **was** **recalled** **only** **in** **traditions** **.**
和 在 美国 这 到达 的 欧洲人 曾是 召回 仅有的 在 传统 .

而在美国，欧洲人的到来只存在于传统习俗中。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['ʌðər] [ neiʃəns ] , [ðə; ði] [ 'tɔltek ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][self] - ['kɑːnfɪdəns] , [tuː; tə]
**But** **,** **like** **other** **nations** **,** **the** **Toltecs** **became** **a** **prey** **to** **self** **-** **confidence** **,** **to**
但 , 喜欢 其他 国家 , 这 托尔特克人 成为 一个 猎物 到 自己 - 信心 , 到
['lʌkʃəri] ,
**luxury** **,**
奢华 ,

但是，和其他国家一样，托尔特克人也陷入了自信和奢侈的陷阱。

[tuː; tə] ['weɪstflnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['dednɪŋ] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .
**to** **wastefulness** **,** **and** **to** **deadening** **superstitions** **.**
到 浪费 , 和 到 麻木 迷信 .

摒弃浪费和麻木的迷信。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɪrs] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] [ 'ləːkiŋ ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər]
**Already** **the** **fierce** **tribes** **of** **the** **North** **were** **lurking** **on** **the** **confines** **of** **their**
已经 这 凶猛的 部落 的 这 北 是 潜伏 在 这 限制 的 他们的
['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [feɪθ] [ʌv; əv] ['spiːdi] ['kɑːŋkwest] ,
**country** **in** **a** **faith** **of** **speedy** **conquest** **,**
国家 在 一个 信仰 的 迅速 征服 ,

北方凶猛的部落早已潜伏在国土边缘，伺机迅速征服。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
**and** **at** **times** **it** **seemed** **as** **if** **the** **elements** **were** **against** **them** **.**
和 在 时代 它 似乎 作为 如果 这 元素 是 反对 他们 .

有时，似乎连天地都在与他们作对。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] , [wʌn] [deɪ] ,
**The** **villagers** **were** **returning** **from** **the** **fields** **,** **one** **day** **,**
这 村民们 是 返回 从 这 字段 , 一 天 ,

一天，村民们从田里回来，

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['riːdʒən][wʌz; wəz] ['smɪtn] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
**when** **the** **entire** **region** **was** **smitten** **by** **an** **earthquake** **.**
什么时候 这 全部的 地区 曾是 迷恋 经过 一个 地震 .

当时整个地区都遭受了地震袭击。

['haʊzɪz] ['trembld] , ['rʌmbliŋz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , ['piːp(ə)l] [fel] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːts] ,
**Houses** **trembled** **,** **rumblings** **were** **heard** **,** **people** **fell** **in** **trying** **to** **reach** **the** **streets** **,**
房屋 颤抖 , 隆隆声 是 听到 , 人们 跌倒 在 尝试 到 抵达 这 街道 ,

房屋摇晃，隆隆作响，人们争先恐后地涌向街道，结果跌倒在地。

[ænd; ənd] ['rezəvwɑːz] [bɜːrst] , ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər]['kɑːntents][ɑːn][ðə; ði] ['fiːvərd] [sɔɪl] .
**and** **reservoirs** **burst** **,** **wasting** **their** **contents** **on** **the** **fevered** **soil** **.**
和 水库 爆裂 , 浪费 他们的 内容 在 这 发烧 土壤 .

水库决堤，将水倾泻到发烫的土壤上。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .
**A** **sacrifice** **was** **offered** **.**
一个 牺牲 曾是 提供 .

有人献祭了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['sekənd] [ʃɑ:k] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['mɔ:rt(ə)l][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [ɪn] [ə'bleɪʃən] .

| Then | came | a | second | shock | , | and | another | mortal | was | offered | in | oblation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 第二 | 震惊 | , | 和 | 其他 | 凡人 | 曾是 | 提供 | 在 | 祭祀 | . |

随后发生了第二次震惊，又一个凡人被献祭。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] [stɪl] [hi:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] ['di:mən] ['mʌtəd] [ˌʌndər'graʊnd] ,

| As | the | earth | still | heaved | and | the | earthquake | demon | muttered | underground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 地球 | 仍然 | 喘息 | 和 | 这 | 地震 | 恶魔 | 低声说道 | 地下 | , |

大地仍在剧烈震动，地底的地震恶魔低声呢喃着，

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [sperd] ,

| the | king | gave | his | daughter | to | the | priests | , | that | his | people | might | be | spared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 给予 | 他的 | 女儿 | 到 | 这 | 神父 | , | 那 | 他的 | 人们 | 可能 | 是 | 幸存 | , |

国王将女儿嫁给了祭司，以使他的子民免遭杀害。

[ðoʊ] [hi:; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][led] [ə'weɪ]

| though | he | wrung | his | hands | and | beat | his | brow | as | he | saw | her | led | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 拧干 | 他的 | 双手 | 和 | 打 | 他的 | 眉头 | 作为 | 他 | 锯 | 她 | 引领 | 离开 |

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ɪn][æn; ən]['aʊər][hɜ:r; hər] [blʌd] [wʊd] [stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:ltər] .

| and | knew | that | in | an | hour | her | blood | would | stream | from | the | altar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 那 | 在 | 一个 | 小时 | 她 | 血 | 会 | 溪流 | 从 | 这 | 坛 | . |

尽管他眼睁睁地看着她被带走，不禁捶胸顿足，因为他知道一个小时后，她的鲜血将从祭坛上流淌下来。

[ðə; ði][gɜ:rl] [wɔ:kt] ['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði]['ɔ:ltər][wʌz; wəz] [i'rektid] — [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn]

| The | girl | walked | firmly | to | the | cave | where | the | altar | was | erected | — | a | cave | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 步行 | 牢牢 | 到 | 这 | 洞穴 | 在哪里 | 这 | 坛 | 曾是 | 竖立 | — | 一个 | 洞穴 | 在 |

[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ['maʊntnz] .

| Superstition | Mountains | . |
|---|---|---|
| 迷信 | 山脉 | . |

女孩坚定地走向祭坛所在的洞穴——迷信山脉中的一个洞穴。

[ʃi:; ʃi] [nelt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃi:ˌeɪtɪŋ] - [pri:st] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [prer] ,

| She | knelt | and | closed | her | eyes | as | the | officiating | - | priest | uttered | a | prayer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跪下 | 和 | 关闭 | 她 | 眼睛 | 作为 | 这 | 裁判 | - | 牧师 | 说出 | 一个 | 祷告 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

她跪下，闭上眼睛，主祭神父念诵祷文，然后，

['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ʌv; əv][dʒeɪd][stoʊn] , [plʌndʒd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .

| gripping | his | knife | of | jade | stone | , | plunged | it | into | her | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扣人心弦 | 他的 | 刀 | 的 | 玉 | 石头 | , | 暴跌 | 它 | 进入 | 她 | 心 | . |

他紧握玉石刀，刺入她的心脏。

[ʃi:; ʃi] [fel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

| She | fell | without | a | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跌倒 | 没有 | 一个 | 斗争 | . |

她毫无挣扎地倒下了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði][end] .

| And | now | , | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 这 | 结尾 | . |

到此为止。

['hɑ:rdli][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [dreɪnd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][ fairz ] [bɪn] ['laɪtɪd] [tu:; tə]

| Hardly | had | the | innocent | blood | drained | out | and | the | fires | been | lighted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 有 | 这 | 清白的 | 血 | 排水 | 出去 | 和 | 这 | 火灾 | 到过 | 照明 | 到 |

[kən'su:m] [ðə; ði]['bɑ:di] ,

| consume | the | body | , |
|---|---|---|---|
| 消耗 | 这 | 身体 | , |

无辜者的鲜血尚未流尽，烈火尚未点燃焚烧尸体，

[wen] [ə; eɪ] [pɔːl] [ʌv; əv] [klaʊd] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ 'hevəns ] ; [ə; eɪ] [hɑːt] [wɪnd] ['sɜːdʒd] ['oʊvər]

| when | a | pall | of | cloud | came | sweeping | across | the | heavens | ; | a | hot | wind | surged | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 灵柩 | 的 | 云 | 来了 | 扫荡 | 穿过 | 这 | 天 | ; | 一个 | 热的 | 风 | 激增 | 超过 |

[ðə; ði] [graʊnd] ,

| the | ground | , |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | , |

当乌云密布，席卷天空；热风席卷大地，

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [smoʊk] ; [ðə; ði] [stɔːrm] - [strʌk] [ɜːrθ] [raɪðd] [ə'nuː] [bɪ'niːθ] ['peltɪŋ]

| laden | with | dust | and | smoke | ; | the | storm | - | struck | earth | writhed | anew | beneath | pelting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满载 | 和 | 灰尘 | 和 | 抽烟 | ; | 这 | 风暴 | - | 击 | 地球 | 扭动 | 重新 | 下面 | 投掷 |

['θʌndər] - [boʊlts] ;

| thunder | - | bolts | ; |
|---|---|---|---|
| 雷 | - | 螺栓 | ; |

尘土飞扬，烟雾弥漫；暴风雨过后，大地在雷霆的轰鸣声中再次剧烈震动；

[noʊ] ['tremər] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [ðæt] [rent] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]

| no | tremor | this | time | , | but | an | upheaval | that | rent | the | rocks | and | flung | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 震颤 | 这 | 时间 | , | 但 | 一个 | 动荡 | 那 | 租 | 这 | 岩石 | 和 | 扔 | 这 |

['sɪtiz] [daʊn] .

| cities | down | . |
|---|---|---|
| 城市 | 向下 | . |

这次没有震动，而是一场剧烈的剧变，撕裂了岩石，摧毁了城市。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['terər] .

| It | was | an | hour | of | darkness | and | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 小时 | 的 | 黑暗 | 和 | 恐怖 | . |

那是一个黑暗而恐怖的时刻。

['rɔrz] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l] [be'ləuɪŋ] [bɪ'niːθ] ;

| Roars | of | thunder | mingled | with | the | more | awful | bellowing | beneath | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咆哮 | 的 | 雷 | 混合 | 和 | 这 | 更多的 | 可怕 | 咆哮 | 下面 | ; |

雷鸣般的巨响与下方更加可怕的咆哮声交织在一起；

[kræʃ] [ɑːn] [kræʃ] [toʊld] [ðæt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [væst] ['ruːɪn] ;

| crash | on | crash | told | that | houses | and | temples | were | falling | in | vast | ruin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碰撞 | 在 | 碰撞 | 讲述 | 那 | 房屋 | 和 | 寺庙 | 是 | 坠落 | 在 | 广阔的 | 废墟 | ; |

接连不断的撞击声表明，房屋和寺庙正在坍塌，化为一片废墟；

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [wɜːr; wər] ['luːsnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['ævəˌlæntʃiz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

| the | mountainsides | were | loosened | and | the | rush | of | avalanches | added | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山坡 | 是 | 松动 | 和 | 这 | 匆忙 | 的 | 雪崩 | 额外 | 到 | 这 |

[dɪn] ;

| din | ; |
|---|---|
| din | ; |

山坡上的积雪松动，雪崩的轰鸣声更增添了喧嚣；

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [grəupt] [ðer; ðər] [wei]

| the | air | was | thick | , | and | through | the | clouds | the | people | groped | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 厚的 | , | 和 | 通过 | 这 | 云 | 这 | 人们 | 摸索 | 他们的 | 方式 |

[tɔːrd] [ðə; ði] [fiːldz] ;

| toward | the | fields | ; |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 字段 | ; |

空气污浊，人们穿过云层，摸索着向田野走去；

['rɪvəz] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kɑːnfaɪnz] [ænd; ənd] [leɪd] [weɪst] ['fɑːrmz] [ænd; ənd] [ 'gaːdnz ] !

| rivers | broke | from | their | confines | and | laid | waste | farms | and | gardens | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河流 | 打破 | 从 | 他们的 | 限制 | 和 | 铺设 | 浪费 | 农场 | 和 | 花园 | ! |

河流冲破束缚，冲刷出荒芜的农田和花园！

[ðə; ði][ gɔdz ][hæd; həd] [ɪn'di:d] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] ,

| The | gods | had | indeed | abandoned | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神 | 有 | 的确 | 弃 | 他们 | , |

众神确实抛弃了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [tʊk] [ɪts] [flaɪt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

| and | the | spirit | of | the | king's | daughter | took | its | flight | in | company | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 国王的 | 女儿 | 采取 | 它是 | 航班 | 在 | 公司 | 和 |

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][soʊlz][ɪn] [hu:z] [bɪ'hæf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] ['ju:sləsli] .

| thousands | of | souls | in | whose | behalf | she | had | suffered | uselessly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 灵魂 | 在 | 谁 | 代表 | 她 | 有 | 遭受 | 无用 | . |

国王女儿的灵魂与成千上万的亡灵一同飞走了，她曾为这些人白白受苦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['pæləs] - [ru:f] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsæsər'doʊtl][ˌeksɪ'kju:ʃənər]

| The | king | was | crushed | beneath | his | palace | - | roof | and | the | sacerdotal | executioner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 曾是 | 碎 | 下面 | 他的 | 宫殿 | - | 屋顶 | 和 | 这 | 祭司 | 刽子手 |

['perɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:l][ʌv; əv] [rɑ:k] .

| perished | in | a | fall | of | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 遇难 | 在 | 一个 | 落下 | 的 | 岩石 | . |

国王被压在宫殿屋顶下，刽子手则被落石砸死。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [fled][ɪn]['pænɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['iʃmiəlait] [traɪbz][ɑ:n][ðer; ðər] [frʌn'tɪr] ['entərd]

| The | survivors | fled | in | panic | and | the | Ishmaelite | tribes | on | their | frontier | entered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幸存者 | 逃亡 | 在 | 恐慌 | 和 | 这 | 以实玛利人 | 部落 | 在 | 他们的 | 边境 | 进入 |

[ðer; ðər] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'bændənd] [welθ] .

| their | kingdom | and | pillaged | it | of | all | abandoned | wealth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 王国 | 和 | 被洗劫一空 | 它 | 的 | 全部 | 弃 | 财富 | . |

幸存者惊慌逃窜，边境上的以实玛利部落进入他们的王国，掠夺了所有遗弃的财富。

[ðə; ði] ['sɪtiz] ['nevər][wɜ:r; wər] [ˌri:'bɪlt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ri:dɪs'kʌvəd] [bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| The | cities | never | were | rebuilt | and | were | rediscovered | but | a | few | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 绝不 | 是 | 重建 | 和 | 是 | 重新发现 | 但 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | , |

这些城市从未被重建，直到几年前才被重新发现。

[wen] [ðə; ði] ['meɪdnz] ['skelɪt(ə)n][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][faʊnd] .

| when | the | maiden's | skeleton | was | also | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 少女的 | 骨骼 | 曾是 | 还 | 成立 | . |

随后，人们发现了少女的遗骸。

[nɔ:r] [dʌz] ['eni] ['ɪndiən] [krɔ:s] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ['maʊntnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

| Nor | does | any | Indian | cross | Superstition | Mountains | without | a | sense | of | apprehension | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 任何 | 印度 | 叉 | 迷信 | 山脉 | 没有 | 一个 | 感觉 | 的 | 忧虑 | . |

任何印第安人穿越迷信山脉时，都会心怀恐惧。

[tɑ:] - - ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [sʌn]

| TA | - | VWOTS | CONQUERS | THE | SUN |
|---|---|---|---|---|---|
| 助教 | - | - | 征服者 | 这 | 太阳 |

TA-VWOTS 征服太阳

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔ:ri] - ['telər] .

| The | Indian | is | a | great | story | - | teller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 是 | 一个 | 伟大的 | 故事 | - | 出纳员 | . |

这位印度人很会讲故事。

['evri] [traɪb][hæz; həz][ɪts] [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldərli] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [laɪk][tu:; tə]

| Every | tribe | has | its | traditions | , | and | the | elderly | men | and | women | like | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 部落 | 有 | 它是 | 传统 | , | 和 | 这 | 老年 | 男人 | 和 | 女性 | 喜欢 | 到 |

[rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm] ,

| recount | them | , |
|---|---|---|
| 叙事 | 他们 | , |

每个部落都有自己的传统，老人们喜欢讲述这些传统。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

| for | they | always | find | listeners | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 总是 | 寻找 | 听众 | . |

因为他们总能找到听众。

[ænd; ənd] [ɑːd] ['stɔːriz] [ðeɪ] [tel] , [tuː] .

| And | odd | stories | they | tell | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奇怪的 | 故事 | 他们 | 告诉 | , | 也 | . |

他们还会讲一些奇奇怪怪的故事。

[dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] .

| Just | listen | to | this | , | for | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 听 | 到 | 这 | , | 为了 | 例子 | . |

比如，听听这个。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] .

| It | is | a | legend | among | the | tribes | of | Arizona | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 传奇 | 之中 | 这 | 部落 | 的 | 亚利桑那 | . |

这是亚利桑那州各部落流传的一个传说。

[waɪl] [tɑː] - - , [ðə; ðɪ] [her] [gɑːd] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] [sʌn]

| While | Ta | - | Vwots | , | the | hare | god | , | was | asleep | in | the | valley | of | Maopa | , | the | Sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | ta | - | - | , | 这 | 野兔 | 上帝 | , | 曾是 | 睡着了 | 在 | 这 | 谷 | 的 | - | , | 这 | 太阳 |

当兔神塔沃茨在毛帕山谷沉睡时，太阳

['mɪstʃɪvəsli] [ bəːnd ] [hɪz; ɪz] [bæk] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] .

| mischievously | burned | his | back | , | causing | him | to | leap | up | with | a | howl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顽皮地 | 烧伤 | 他的 | 后退 | , | 导致 | 他 | 到 | 飞跃 | 向上 | 和 | 一个 | 嗥 | . |

他顽皮地烧伤了他的后背，吓得他嚎叫着跳了起来。

" [ɑː'hɑː] !

| " | Aha | ! |
|---|---|---|
| " | 啊哈 | ! |

“啊哈！”

[its] [juː; jʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [pleɪd] [ðɪs] [trɪk] [ɑːn] [ˌem 'iː] ?

| It's | you | , | is | it | , | who | played | this | trick | on | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 你 | , | 是 | 它 | , | WHO | 玩 | 这 | 诡计 | 在 | 我 | ? |

是你，对吧？是谁耍了我？

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

| " | he | cried | , | looking | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | , | 寻找 | 在 | 这 |

他看着……哭了起来

[sʌn] .

| Sun | . |
|---|---|
| 太阳 | . |

太阳。

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

| " | I'll | make | it | warm | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 制作 | 它 | 温暖的 | 为了 | 你 | . |

“我会给你暖和些。”

[siː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] .

| See | if | I | don't | . |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 如果 | 我 | 不 | . |

看看我做得怎么样。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

| " | And | without | more | ado | he | set | off | to | fight | the | Sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 没有 | 更多的 | 阿多 | 他 | 放 | 离开 | 到 | 斗争 | 这 | 太阳 | . |

于是他二话不说，就出发去对抗太阳了。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [roʊst] [sʌm; səm] [kɔːrn] ,

| On | the | way | he | stopped | to | pick | and | roast | some | corn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他 | 停止 | 到 | 挑选 | 和 | 烤 | 一些 | 玉米 | , |

途中他停下来摘了一些玉米，然后烤了一些。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ plaːntid ] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ]

| and | when | the | people | who | had | planted | it | ran | out | and | tried | to | punish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 人们 | WHO | 有 | 已种植 | 它 | 跑 | 出去 | 和 | 尝试 | 到 | 惩治 |

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θeft] [hiː; hi] [skrætʃt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv]

| him | for | the | theft | he | scratched | a | hole | in | the | ground | and | ran | in | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 为了 | 这 | 盗窃 | 他 | 刮痕 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 跑 | 在 | 出去 | 的 |

[saɪt] .

| sight | . |
|---|---|
| 视线 | . |

当种下种子的人跑出来想要惩罚他偷窃时，他却在地上挖了个洞，钻了进去，消失不见了。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ʃɑːt] [ 'ærəus ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] , [bʌt; bət] [tɑː] - - [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ]

| His | pursuers | shot | arrows | into | the | hole | , | but | Ta | - | Vwots | had | his | breath | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 追击者 | 射击 | 箭头 | 进入 | 这 | 洞 | , | 但 | ta | - | - | 有 | 他的 | 气息 | 和 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

追兵们向洞里射箭，但塔沃茨仍然喘不过气来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːfli] [strɔːŋ] [breθ] , [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːl]

| and | it | was | an | awfully | strong | breath | , | for | with | it | he | turned | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 强的 | 气息 | , | 为了 | 和 | 它 | 他 | 转向 | 全部 |

[ðə; ði] [ 'ærəus ] [ə'saɪd] .

| the | arrows | aside | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 箭头 | 旁边 | . |

他呼出的气息非常有力，因为他用这股气息将所有的箭矢都挡开了。

" [ðə; ði] [skæmp] [ɪz] [ɪn] [hɪr] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

| " | The | scamp | is | in | here | , | " | said | one | of | the | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 恶棍 | 是 | 在 | 这里 | , | " | 说 | 一 | 的 | 这 | 派对 | . |

“那小子就在这里，”其中一人说道。

" [lets] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [wei] .

| " | Let's | get | at | him | another | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 得到 | 在 | 他 | 其他 | 方式 | . |

我们换个方法对付他。

" [soʊ] , ['getɪŋ] [ðer; ðər] [flɪnts] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] .

| " | So | , | getting | their | flints | and | shovels | , | they | began | to | dig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | , | 获得 | 他们的 | 燧石 | 和 | 铲子 | , | 他们 | 开始 | 到 | 挖 | . |

于是，他们拿来燧石和铁锹，开始挖掘。

" [ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['mʌmbld] [tɑː] - - .

| " | That's | your | game | , | is | it | ? | " | mumbled | Ta | - | Vwots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 你的 | 游戏 | , | 是 | 它 | ? | " | 喃喃自语 | ta | - | - | . |

“这就是你的游戏规则吗？”塔沃茨嘟囔道。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] .

| " | I | know | a | way | out | of | this | that | you | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 一个 | 方式 | 出去 | 的 | 这 | 那 | 你 | 不 | 知道 | . |

我知道一个你不知道的解决办法。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz][hiː; hi]

| " | With | a | few | puffs | of | his | breath | and | a | few | kicks | of | his | legs | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 很少 | 泡芙 | 的 | 他的 | 气息 | 和 | 一个 | 很少 | 踢 | 的 | 他的 | 腿 | 他 |

[riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃər] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| reached | a | great | fissure | that | led | into | the | rock | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 一个 | 伟大的 | 裂缝 | 那 | 引领 | 进入 | 这 | 岩石 | 在后面 | 他 | , |

他呼出几口气，踢了几下腿，就到达了身后岩石上的一条大裂缝。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] ['skræmbld] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| and | along | this | passage | he | scrambled | until | he | came | to | the | edge | of | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沿着 | 这 | 通道 | 他 | 打乱 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 它 | 在 |

[ə; eɪ] [niːʃ] ,

| a | niche | , |
|---|---|---|
| 一个 | 小众市场 | , |

他沿着这条通道一路攀爬，直到来到通道边缘的一个壁龛里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [dɪgɪŋ] .

| from | which | he | could | watch | his | enemies | digging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 他 | 可以 | 手表 | 他的 | 敌人 | 挖掘 | . |

他可以从那里观察敌人挖掘的情况。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][hoʊl] [kwaɪt][lɑːrdʒ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

| When | they | had | made | the | hole | quite | large | he | shouted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 制成 | 这 | 洞 | 相当 | 大的 | 他 | 喊叫 | , |

当他们把洞挖得足够大时，他喊道：

" [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [juː; jʊ][hæv; həv][dʌg][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] !

| " | Be | buried | in | the | grave | you | have | dug | for | yourselves | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 埋葬 | 在 | 这 | 严重 | 你 | 有 | 挖 | 为了 | 你们自己 | ! |

“葬身于你们自己挖的坟墓吧！”

" [ænd; ənd] , ['hɜːrlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['mædʒɪk][bɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] , [hiː; hi] ['keɪvd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ɑːn]

| " | And | , | hurling | down | a | magic | ball | that | he | carried | , | he | caved | the | earth | in | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 投掷 | 向下 | 一个 | 魔法 | 球 | 那 | 他 | 携带 | , | 他 | 坍塌 | 这 | 地球 | 在 | 在 |

[ðer; ðər] ['hedz] .

| their | heads | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 头部 | . |

“然后，他扔下随身携带的魔法球，将大地砸向他们的头顶。”

[ðen] [hiː; hi] [peɪst] [ɔːf] , [riˈmɑːkɪŋ] , " [tuː; tə] [faɪt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [fʌn] [æz; əz][tuː; tə] [iːt] .

| Then | he | paced | off | , | remarking | , | " | To | fight | is | as | good | fun | as | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 踱步 | 离开 | , | 评论 | , | " | 到 | 斗争 | 是 | 作为 | 好的 | 乐趣 | 作为 | 到 | 吃 | . |

然后他踱步离开，说道：“打架和吃饭一样有趣。”

['vendʒəns] [ɪz][maɪ][wɜːrk] .

| Vengeance | is | my | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 复仇 | 是 | 我的 | 工作 | . |

复仇是我的使命。

['evri] [wʌn][aɪ] [miːt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['enəmi] .

| Every | one | I | meet | will | be | an | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 我 | 见面 | 将要 | 是 | 一个 | 敌人 | . |

我遇到的每个人都会成为我的敌人。

[noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [maɪ] [ræθ] .

| No | one | shall | escape | my | wrath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 将 | 逃脱 | 我的 | 愤怒 | . |

谁也逃不过我的怒火。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz][wɔːr] - [wuːp] .

| " | And | he | sounded | his | war | - | whoop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 听起来 | 他的 | 战争 | - | 哇哦 | . |

“然后他发出了一声战吼。”

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] ['hiːtɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ] ['æroʊ] - ['hedz] [frʌm; frəm]

| Next | day | he | saw | two | men | heating | rocks | and | chipping | arrow | - | heads | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 他 | 锯 | 二 | 男人 | 加热 | 岩石 | 和 | 切片 | 箭 | - | 头部 | 从 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

第二天，他看到两个人在加热石头，并从石头上凿出箭头。

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [hɑːt] ['rɑːks] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Let | me | help | you | , | for | hot | rocks | will | not | hurt | me | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 帮助 | 你 | , | 为了 | 热的 | 岩石 | 将要 | 不是 | 伤害 | 我 | , | " | 他 | 说 | . |

“让我来帮你吧，滚烫的石头伤不了我，”他说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [juː 'es] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] , [eɪ] ? " [ðeɪ] ['kwestʃənd] ,

| " | You | would | have | us | to | believe | you | are | a | spirit | , | eh | ? | " | they | questioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 会 | 有 | 我们 | 到 | 相信 | 你 | 是 | 一个 | 精神 | , | 嗯 | ? | " | 他们 | 被质问 | , |

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɪr] .

| with | a | jeer | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 嘲笑 | . |

“你想让我们相信你是鬼魂，是吗？”他们嘲笑地问道。

" [noʊ] [goʊst] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

| " | No | ghost | , | " | he | answered | , | " | but | a | better | man | than | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 鬼 | , | " | 他 | 回答 | , | " | 但 | 一个 | 更好的 | 男人 | 比 | 你 | . |

“没有鬼魂，”他回答说，“但有一个比你更好的人。”

[hoʊld] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðoʊz] ['rɑːks] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɜːrn] ,

| Hold | me | on | those | rocks | , | and | , | if | I | do | not | burn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 我 | 在 | 那些 | 岩石 | , | 和 | , | 如果 | 我 | 做 | 不是 | 烧伤 | , |

把我按在那些石头上，如果我没有被烧死，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [ˌem 'iː] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

| you | must | let | me | do | the | same | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 让 | 我 | 做 | 这 | 相同的 | 到 | 你 | . |

你也必须允许我同样对待你。

" [ðə; ði] [men] [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] ['rednəs] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ðeɪ] [pleɪst]

| " | The | men | complied | , | and | heating | the | stones | to | redness | in | the | fire | they | placed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 遵命 | , | 和 | 加热 | 这 | 石头 | 到 | 发红 | 在 | 这 | 火 | 他们 | 放置 |

[hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

| him | against | them | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 反对 | 他们 | , |

“男人们照做了，他们把石头在火里烧得通红，然后把他放在石头上。”

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [breθ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] ['floʊɪŋ]

| but | failed | to | see | that | by | his | magic | breath | he | kept | a | current | of | air | flowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 失败的 | 到 | 看 | 那 | 经过 | 他的 | 魔法 | 气息 | 他 | 保留 | 一个 | 当前的 | 的 | 空气 | 流动 |

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] ['sɜːrfɪs] .

| between | him | and | the | hot | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 他 | 和 | 这 | 热的 | 表面 | . |

但他却没意识到，凭借他的魔法呼吸，他保持着一股气流在他和炽热的表面之间流动。

['raɪzɪŋ] [ʌn'hɜːrt] , [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] , [ænd; ənd]

| Rising | unhurt | , | he | demanded | that | they | also | should | submit | to | the | torture | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崛起 | 毫发无损 | , | 他 | 要求 | 那 | 他们 | 还 | 应该 | 提交 | 到 | 这 | 酷刑 | , | 和 |

,

,

,

他毫发无损地站了起来，并要求他们也接受酷刑，而且，

[laɪk] [truː] [ 'indiəns ] , [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
**like true Indians , they did so .**
喜欢 真的 印度人 , 他们 做过 所以 .

他们像真正的印第安人一样，照做了。

[wen] [ðer; ðər] [fleʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ bəːnd ] [hæf] [θruː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ,
**When their flesh had been burned half through and they were dead ,**
什么时候 他们的 肉 有 到过 烧伤 一半 通过 和 他们 是 死的 ,

当他们的身体被烧穿一半，已经死亡时，

[hiː; hi] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
**he sounded his warwhoop and went on .**
他 听起来 他的 - 和 去 在 .

他发出战吼，继续前进。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hiː; hi] [met] [tuː] ['wɪmɪn] ['pɪkɪŋ] [ 'beriz ] ,
**On the day following he met two women picking berries ,**
在 这 天 下列的 他 遇见 二 女性 挑选 浆果 ,

第二天，他遇到了两个正在采摘浆果的妇女。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [θɔːrnz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
**and told them to blow the leaves and thorns into his eyes .**
和 讲述 他们 到 吹 这 树叶 和 荆棘 进入 他的 眼睛 .

他命令他们把树叶和荆棘吹进他的眼睛里。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
**They did so , as they supposed ,**
他们 做过 所以 , 作为 他们 据称 ,

他们果然这么做了，正如他们所料。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [breθ] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [stʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
**but with his magic breath he kept the stuff away from his face .**
但 和 他的 魔法 气息 他 保留 这 东西 离开 从 他的 脸 .

但他凭借神奇的呼吸，让那些东西远离了他的脸。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [goʊst] !
**" You are a ghost !**
" 你 是 一个 鬼 !

"你是个鬼魂！"

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪk'skleɪmd] .
**" the women exclaimed .**
" 这 女性 惊呼 .

"女人们惊呼道。"

" [noʊ] [goʊst] , " [sed] [hiː; hi] .
**" No ghost , " said he .**
" 不 鬼 , " 说 他 .

"没有鬼，"他说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pɜːrs(ə)n] .
**" Just a common person .**
" 只是 一个 常见的 人 .

"我只是个普通人。"

[liːvz] [ænd; ənd] [θɔːrnz] [kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] .
**Leaves and thorns can do no harm .**
树叶 和 荆棘 能 做 不 伤害 .

树叶和荆棘不会造成伤害。

[siː] , [naʊ] .
**See , now .**
看 , 现在 .

你看，现在。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [θɔːrnz] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][blaɪnd] .

| " | And | he | puffed | thorns | into | their | faces | and | made | them | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 膨胀的 | 荆棘 | 进入 | 他们的 | 面孔 | 和 | 制成 | 他们 | 瞎的 | . |

“他把荆棘吹到他们脸上，使他们瞎了眼。”

" [ɑːˈhɑː] !

| " | Aha | ! |
|---|---|---|
| " | 啊哈 | ! |

“啊哈！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [tʃæf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [sʌn] .

| You | are | caught | with | your | own | chaff | I | am | on | my | way | to | kill | the | Sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 捕捉 | 和 | 你的 | 自己的 | 糠 | 我 | 是 | 在 | 我的 | 方式 | 到 | 杀 | 这 | 太阳 | . |

你被自己的糟粕所困，我正要去毁灭太阳。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['præktɪs] .

| This | is | good | practice | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 好的 | 实践 | . |

这是很好的做法。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sluː] [ðem; ðəm] , ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz][wɔːr] - [wuːp] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

| " | And | he | slew | them | , | sounded | his | war | - | whoop | , | and | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 一万 | 他们 | , | 听起来 | 他的 | 战争 | - | 哇哦 | , | 和 | 去 | 在 | . |

“他杀死了他们，发出战吼，然后继续前进。”

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [əˈfer] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [əˈpɪrd] [ɑːn] ['hɜːrəkeɪn] [klɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | morning | after | this | affair | some | women | appeared | on | Hurricane | Cliff | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | 后 | 这 | 事务 | 一些 | 女性 | 出现 | 在 | 飓风 | 悬崖 | 和 | 这 |

[wɪnd] [brɔːt] [ðer; ðər][wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

| wind | brought | their | words | to | his | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风 | 带来 | 他们的 | 字 | 到 | 他的 | 耳朵 | . |

这件事发生后的第二天早上，一些女人出现在飓风克利夫身上，风把她们的话吹到了他的耳朵里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][baɪ] ['roʊlɪŋ] ['rɑːks] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

| They | were | planning | to | kill | him | by | rolling | rocks | upon | him | as | he | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 规划 | 到 | 杀 | 他 | 经过 | 滚动 | 岩石 | 之上 | 他 | 作为 | 他 | 通过了 | . |

他们计划在他经过时用滚石砸死他。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt]

| As | he | drew | near | he | pretended | to | eat | something | with | such | enjoyment | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 画 | 靠近 | 他 | 假装 | 到 | 吃 | 某物 | 和 | 这样的 | 享受 | 那 |

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| they | asked | him | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 问 | 他 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

他走近时，假装津津有味地吃着什么东西，以至于他们问他那是什么。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] .

| He | called | out | , | " | It | is | sweet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 出去 | , | " | 它 | 是 | 甜的 | . |

他喊道：“真甜。”

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .

| Come | to | the | edge | and | I | will | throw | it | up | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 这 | 边缘 | 和 | 我 | 将要 | 扔 | 它 | 向上 | 到 | 你 | . |

走到边缘，我会把球抛给你。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːst] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['nɪrli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] [ðæt] [ɪn] ['bendɪŋ]

| " | With | that | he | tossed | something | so | nearly | within | their | reach | that | in | bending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 他 | 抛掷 | 某物 | 所以 | 几乎 | 之内 | 他们的 | 抵达 | 那 | 在 | 弯曲 |

['fɔːrwərd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][brɪŋk] ,

| forward | to | catch | it | they | crowded | too | near | the | brink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向前 | 到 | 抓住 | 它 | 他们 | 挤 | 也 | 靠近 | 这 | 边缘 | , |

“说完，他扔出了一样东西，那东西几乎就在他们够得着的地方，以至于他们弯腰去接的时候，挤得太靠近悬崖边了。”

[lɔːst][ðer; ðər] ['bæləns] , [fel] ['oʊvər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɪld] .
**lost their balance , fell over , and were killed .**
丢失的 他们的 平衡 , 跌倒 超过 , 和 是 被杀 .

他们失去平衡，摔倒在地，当场死亡。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['vɪktəms][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [griːd] .
**" You are victims of your own greed .**
" 你 是 受害者 的 你的 自己的 贪婪 .

你们都是自己贪婪的受害者。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [wʌnz] [self] .
**One should never be so anxious as to kill one's self .**
一 应该 绝不 是 所以 焦虑的 作为 到 杀 一个人的 自己 .

人永远不应该焦虑到自杀的地步。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['kɑːment] , [ænd; ənd] , ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
**" This was his only comment , and , sounding the warwhoop , he went on .**
" 这 曾是 他的 仅有的 评论 , 和 , 听起来 这 - , 他 去 在 .

这是他唯一的评论，然后他发出一声战吼，继续说道。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [tuː] ['wɪmɪn] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtər][dʒʌgz][ʌv; əv] ['wɪloʊ] ['bæskəts] [laɪnd]
**A day later he came upon two women making water jugs of willow baskets lined**
一个 天 之后 他 来了 之上 二 女性 制作 水 水罐 的 柳 篮子 衬里
[wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ,
**with pitch ,**
和 沥青 ,

一天后，他遇到两个妇女正在用柳条编织水壶，并在柳条内衬沥青。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , " [hɪr] [kʌmz] [ðæt] [bæd][tɑː] - - .
**and he heard one whisper to the other , " Here comes that bad Ta - Vwots .**
和 他 听到 一 耳语 到 这 其他 , " 这里 来 那 坏的 ta - - .

他听到其中一个低声对另一个说："坏蛋塔沃茨来了。"

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ? "
**How shall we destroy him ? "**
如何 将 我们 破坏 他 ? "

我们该如何除掉他?

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [her] [gɑːd] .
**" What were you saying ? " asked the hare god .**
" 什么 是 你 说 ? " 问 这 野兔 上帝 .

"你刚才说什么？"兔神问道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [sed] , - [hɪr] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] ['grænsʌn] . - " ( [ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv]
**" We just said , ' Here comes our grandson . ' " ( A common form of**
" 我们 只是 说 , - 这里 来 我们的 孙子 . - " ( 一个 常见的 形式 的
[ɪn'dɪrmənt] . )
**endearment . )**
爱称 . )

我们当时就说："我们的孙子来了。"(一种常见的亲昵称呼。)

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
**" Is that all ?**
" 是 那 全部 ?

就这些吗?

[ðen] [let][ˌem 'iː][get]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːtər][dʒʌgz] [waɪl] [juː; jʊ][breɪd][ðə; ði] [nek] .
**Then let me get into one of these water jugs while you braid the neck .**
然后 让 我 得到 进入 一 的 这些 水 水罐 尽管 你 编织 这 脖子 .

那你编辫子的时候，让我钻进其中一个水壶里。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [woʊv] [ðə; ði] [nek] ,

| " | He | jumped | in | and | lay | quite | still | as | they | wove | the | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 跳了起来 | 在 | 和 | 躺 | 相当 | 仍然 | 作为 | 他们 | 编织 | 这 | 脖子 | , |

“他跳进去，一动不动地躺着，看着他们编织领口。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['breɪdɪd] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

| and | they | laughed | to | think | that | it | was | braided | so | small | that | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 笑了 | 到 | 思考 | 那 | 它 | 曾是 | 编织 | 所以 | 小的 | 那 | 他 | 可以 |

['nevər] [ɪ'skeɪp] , [wen] — [pʌf] !

| never | escape | , | when | — | puff | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 逃脱 | , | 什么时候 | — | 噗 | ! |

他们笑着想，这条辫子编得那么细，他永远也逃不掉，结果——噗！

[ðə; ði] [dʒʌg] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tɑː] - - .

| the | jug | was | shattered | and | there | was | Ta | - | Vwots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水壶 | 曾是 | 破碎 | 和 | 那里 | 曾是 | ta | - | - | . |

水罐碎了，里面有 Ta-Vwots。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [breθ] .

| They | did | not | know | anything | about | his | magic | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 任何事物 | 关于 | 他的 | 魔法 | 气息 | . |

他们对他的魔法呼吸一无所知。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] .

| They | wondered | how | he | got | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想知道 | 如何 | 他 | 得到 | 出去 | . |

他们想知道他是怎么逃出来的。

" ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [her] [gɑːd] .

| " | Easily | enough | , | " | replied | the | hare | god | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 容易地 | 足够的 | , | " | 回复 | 这 | 野兔 | 上帝 | . |

“轻而易举，”兔神回答道。

" [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [hoʊld] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [hoʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| " | These | things | may | hold | water | , | but | they | can't | hold | men | and | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 事物 | 可能 | 抓住 | 水 | , | 但 | 他们 | 不能 | 抓住 | 男人 | 和 | 女性 | . |

“这些东西或许能撑得住水，但它们撑不住男人和女人。”

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .

| Try | it | , | and | see | if | they | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 它 | , | 和 | 看 | 如果 | 他们 | 能 | . |

试试看，看他们能不能做到。

" [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kən'sent] , [tɑː] - - [bɪ'gæn] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] ['oʊʒər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

| " | With | their | consent | , | Ta | - | Vwots | began | weaving | the | osiers | about | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们的 | 同意 | , | ta | - | - | 开始 | 编织 | 这 | 柳条 | 关于 | 他们 | , |

“征得他们的同意后，塔沃茨开始用柳条把他们裹起来。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [keɪdʒd] .

| and | in | a | little | while | he | had | them | caged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | 他 | 有 | 他们 | 笼中 | . |

没过多久，他就把它们关进了笼子。

" [naʊ] , [kʌm] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Now | , | come | out | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 来 | 出去 | , | " | 他 | 说 | . |

“现在，出来吧，”他说。

[bʌt; bət] , [traɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [nɑːt] [ə; eɪ] [wɪð] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [breɪk] .

| But | , | try | as | they | might | , | not | a | withe | could | they | break | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尝试 | 作为 | 他们 | 可能 | , | 不是 | 一个 | 枝条 | 可以 | 他们 | 休息 | . |

但是，无论他们如何努力，都无法打破它。

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz] ['wɪmɪn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
You are wise women , aren't you ?
你 是 明智的 女性 , 不是 你 ?

你们都是智慧的女性，对吗?

['bɑːtld] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [dʒʌgz] !
Bottled in your own jugs !
瓶装 在 你的 自己的 水罐 !

用您自己的瓶子装瓶!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] .
I am on my way to kill the Sun .
我 是 在 我的 方式 到 杀 这 太阳 .

我要去毁灭太阳。

[ɪn] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [haʊ] .
In time I shall learn how .
在 时间 我 将 学习 如何 .

总有一天我会学会的。

" [ðen] , ['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔːr] - [wuːp] , [hiː; hi] [strʌk] [ðem; ðəm] [ded] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk][bɔːl]
" Then , sounding his war - whoop , he struck them dead with his magic ball
" 然后 , 听起来 他的 战争 - 哇哦 , 他 击 他们 死的 和 他的 魔法 球
[ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
and went on .
和 去 在 .

"然后，他发出战吼，用他的魔法球将他们击毙，然后继续前进。"

[hiː; hi] [met] [ðə; ðɪ] [ber] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] ,
He met the Bear next day , and found him digging a hole to hide in ,
他 遇见 这 熊 下一个 天 , 和 成立 他 挖掘 一个 洞 到 隐藏 在 ,

第二天他遇到了熊，发现熊正在挖洞躲藏。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [her] [gɑːd][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
for he had heard of the hare god and was afraid .
为了 他 有 听到 的 这 野兔 上帝 和 曾是 害怕的 .

因为他听说过兔神，所以很害怕。

" [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [frend] [ber] , " [sed] [ðə; ðɪ] [roʊg] .
" Don't be frightened , friend Bear , " said the rogue .
" 不 是 害怕 , 朋友 熊 , " 说 这 流氓 .

"别害怕，朋友熊，"那个流氓说道。

" [aɪm][nɑːt][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm] .
" I'm not the sort of fellow to hide from .
" 我是 不是 这 种类 的 同伴 到 隐藏 从 .

"我不是那种需要躲避的人。"

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [laɪk] [ˌem 'iː][hɜːrt][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ?
How could a little chap like me hurt so many people ?
如何 可以 一个 小的 小伙子 喜欢 我 伤害 所以 许多 人们 ?

我这样一个渺小的人，怎么会伤害那么多人呢?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ðə; ðɪ] [ber] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz][den] ,
" And he helped the Bear to dig his den ,
" 和 他 帮助 这 熊 到 挖 他的 丹 ,

"他还帮助熊挖了熊窝。"

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] ,

| but | when | it | was | finished | he | hid | behind | a | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 完成的 | 他 | 隐藏 | 在后面 | 一个 | 岩石 | , |

但完工后，他躲到了一块岩石后面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ber] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [nɪr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][bɔːl]

| and | as | the | Bear | thrust | his | head | near | him | he | launched | his | magic | ball |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 熊 | 推力 | 他的 | 头 | 靠近 | 他 | 他 | 发射 | 他的 | 魔法 | 球 |

[æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| at | his | face | and | made | an | end | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 脸 | 和 | 制成 | 一个 | 结尾 | 的 | 他 | . |

当熊把头凑近他时，他向熊的脸发射了魔法球，将熊杀死了。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːriər] , " [sed] [tɑː] - - , " [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ded] , [naʊ] , [ɪn]

| " | I | was | afraid | of | this | warrior | , | " | said | Ta | - | Vwots | , | " | but | he | is | dead | , | now | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 这 | 战士 | , | " | 说 | ta | - | - | , | " | 但 | 他 | 是 | 死的 | , | 现在 | , | 在 |

[hɪz; ɪz][den] .

| his | den | . |
|---|---|---|
| 他的 | 丹 | . |

"我以前很害怕这个战士，"塔沃茨说，"但他现在已经死在自己的巢穴里了。"

" [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔːr] - [wuːp] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

| " | And | sounding | his | war | - | whoop | he | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 听起来 | 他的 | 战争 | - | 哇哦 | 他 | 去 | 在 | . |

"然后他发出战斗的呐喊，继续说道。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [met] [ðə; ði][tə'ræntʃələ] , [ə; eɪ]['klevər] ['ræskl] ,

| It | was | on | the | day | following | that | he | met | the | Tarantula | , | a | clever | rascal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 天 | 下列的 | 那 | 他 | 遇见 | 这 | 狼蛛 | , | 一个 | 聪明的 | 恶棍 | , |

第二天，他就遇到了那只狡猾的家伙——狼蛛。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [klʌb] [ðæt] [wʊd] [diːl] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt]

| who | had | a | club | that | would | deal | a | fatal | blow | to | others | , | but | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 俱乐部 | 那 | 会 | 交易 | 一个 | 致命的 | 吹 | 到 | 其他的 | , | 但 | 会 | 不是 |

[hɜːrt][hɪm'self] .

| hurt | himself | . |
|---|---|---|
| 伤害 | 他自己 | . |

他拥有一根能给别人致命一击，却不会伤到自己的棍棒。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][groʊn][æz; əz][tɑː] - - [druː] [nɪr] ,

| He | began | to | groan | as | Ta | - | Vwots | drew | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 呻吟 | 作为 | ta | - | - | 画 | 靠近 | , |

随着塔沃茨的靠近，他开始呻吟起来。

[ænd; ənd][kraɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪn] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

| and | cried | that | he | had | a | pain | caused | by | an | evil | spirit | in | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭 | 那 | 他 | 有 | 一个 | 疼痛 | 导致 | 经过 | 一个 | 邪恶的 | 精神 | 在 | 他的 | 头 | . |

他哭诉说自己头部有邪灵作祟，疼痛难忍。

['wʊdnt] [tɑː] - - [θʌmp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ?

| Wouldn't | Ta | - | Vwots | thump | it | out | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不会 | ta | - | - | 扑通 | 它 | 出去 | ? |

Ta-Vwots难道不会把它打爆吗?

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wʊd] .

| Indeed | , | he | would | . |
|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 他 | 会 | . |

他确实会这么做。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['saʊndəst; 'saʊndɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| He | grasped | the | club | and | gave | him | the | soundest | kind | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抓住 | 这 | 俱乐部 | 和 | 给予 | 他 | 这 | 最响亮的 | 种类 | 的 | 一个 |

[θwæk] ,

| thwacking | , |
|---|---|
| 猛击 | , |

他抓起棍子，狠狠地抽了他一顿。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tə'ræntʃələ] ['ʃaʊtɪd] " ['hɑːrdər] , " [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən]

| but | when | the | Tarantula | shouted | " | Harder | , | " | he | guessed | that | it | was | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 狼蛛 | 喊叫 | " | 更难 | , | " | 他 | 猜对了 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 |

[ɪn'tʃæntɪd] ['wepən] ,

| enchanted | weapon | , |
|---|---|---|
| 迷人的 | 武器 | , |

但当狼蛛喊出"用力点"时，他猜想那是一件魔法武器。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [bɔːl] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tə'ræntʃələ] [æt; ət] [ə; eɪ]

| and | changing | it | for | his | magic | ball | he | finished | the | Tarantula | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变化 | 它 | 为了 | 他的 | 魔法 | 球 | 他 | 完成的 | 这 | 狼蛛 | 在 | 一个 |

[bloʊ] .

| blow | . |
|---|---|
| 吹 | . |

他把魔法球换成了魔法球，一击就消灭了那只狼蛛。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['siːkɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

| " | That | is | a | stroke | of | your | own | seeking | , | " | he | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 一个 | 中风 | 的 | 你的 | 自己的 | 寻求 | , | " | 他 | 评论 | . |

"这是你主动寻求的结果，"他评论道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [sʌn] .

| " | I | am | on | my | way | to | kill | the | Sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 在 | 我的 | 方式 | 到 | 杀 | 这 | 太阳 | . |

"我正要去杀死太阳。"

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

| Now | I | know | that | I | can | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 知道 | 那 | 我 | 能 | 做 | 它 | . |

现在我知道我能做到。

" [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːr] - [wuːp] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

| " | And | sounding | his | war | - | whoop | he | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 听起来 | 他的 | 战争 | - | 哇哦 | 他 | 去 | 在 | . |

"然后他发出战斗的呐喊，继续说道。"

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːf] ['ɪntuː] [speɪs] ,

| Next | day | he | came | to | the | edge | of | the | world | and | looked | off | into | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 世界 | 和 | 看起来 | 离开 | 进入 | 空间 | , |

第二天，他来到世界尽头，眺望太空。

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['kerləs] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [pæst]

| where | thousands | of | careless | people | had | fallen | , | and | there | he | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 数千 | 的 | 粗心 | 人们 | 有 | 倒下 | , | 和 | 那里 | 他 | 通过了 |

[ðə; ði] [naɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

| the | night | under | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 在下面 | 一个 | 树 | . |

那里曾有成千上万粗心大意的人倒下，他当晚就在一棵树下过夜。

[æt; ət] [dɑːn] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

| At | dawn | he | stood | on | the | brink | of | the | earth | and | the | instant | that | the | Sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黎明 | 他 | 站立 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 这 | 立即的 | 那 | 这 | 太阳 |

[ə'pɪrd] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk][bɔːl] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| appeared | he | flung | the | magic | ball | full | in | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 他 | 扔 | 这 | 魔法 | 球 | 满的 | 在 | 他的 | 脸 | . |

黎明时分，他站在地球边缘，太阳刚一升起，他就把魔法球狠狠地砸向太阳的脸。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ðæt] ['spætəd] ['oʊvər]

| The | surface | of | the | Sun | was | broken | into | a | thousand | pieces | that | spattered | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | 的 | 这 | 太阳 | 曾是 | 破碎的 | 进入 | 一个 | 千 | 件 | 那 | 溅射 | 超过 |

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['kɪndld] [ə; eɪ] ['maɪti] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

| the | earth | and | kindled | a | mighty | conflagration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 和 | 点燃 | 一个 | 强大的 | 大火 | . |

太阳表面破碎成无数碎片，散落在地球上，引发了一场巨大的火灾。

[tɑː] - - [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltərd] [hɪm; ɪm] ,

| Ta | - | Vwots | crept | under | the | tree | that | had | sheltered | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ta | - | - | 悄悄地爬 | 在下面 | 这 | 树 | 那 | 有 | 避难所 | 他 | , |

塔沃茨悄悄地爬到那棵曾庇护他的树下。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [hiːt] .

| but | that | was | of | no | avail | against | the | increasing | heat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 的 | 不 | 可用 | 反对 | 这 | 增加 | 热 | . |

但这对日益升高的气温毫无作用。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði]['faɪər] [ bəːnd ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [toʊz] , [ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| He | tried | to | run | away | , | but | the | fire | burned | off | his | toes | , | then | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 跑步 | 离开 | , | 但 | 这 | 火 | 烧伤 | 离开 | 他的 | 脚趾 | , | 然后 | 他的 | 脚 | , |

他试图逃跑，但火烧掉了他的脚趾，然后是他的脚。

[ðen] [hɪz; ɪz] [legz] , [ðen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

| then | his | legs | , | then | his | body | , | so | that | he | ran | on | his | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他的 | 腿 | , | 然后 | 他的 | 身体 | , | 所以 | 那 | 他 | 跑 | 在 | 他的 | 双手 | , |

然后是他的腿，然后是他的身体，以至于他只能用手奔跑。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [ bəːnd ] [ɔːf] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| and | when | his | hands | were | burned | off | he | walked | on | the | stumps | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他的 | 双手 | 是 | 烧伤 | 离开 | 他 | 步行 | 在 | 这 | 树桩 | 的 | 他的 |

[ɑːrmz] .

| arms | . |
|---|---|
| 武器 | . |

他的双手被烧伤后，就用残肢行走。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] ,

| At | last | his | head | alone | remained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他的 | 头 | 独自的 | 剩余 | , |

最后只剩下他的头颅了。

[ænd; ənd] [ðæt] [roʊld] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

| and | that | rolled | over | hill | and | valley | until | it | struck | a | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 滚动 | 超过 | 爬坡道 | 和 | 谷 | 直到 | 它 | 击 | 一个 | 岩石 | , |

它翻过山丘和山谷，直到撞到一块岩石。

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [bɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [terz] [ðæt] [gʌʃt] [fɔːrθ] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] ,

| when | the | eyes | burst | and | the | tears | that | gushed | forth | spread | over | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 眼睛 | 爆裂 | 和 | 这 | 眼泪 | 那 | 滔滔不绝 | 前进 | 传播 | 超过 | 这 | 土地 | , |

当双眼爆裂，泪水喷涌而出，洒满大地时，

['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

| putting | out | the | flames | . |
|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 出去 | 这 | 火焰 | . |

扑灭火焰。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] ,

| The | Sun | was | conquered | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 征服 | , |

太阳被征服了，

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [ gɔdz ] [wʌz; wəz] ['reprə,mændid] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]

| and | at | his | trial | before | the | other | gods | was | reprimanded | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 审判 | 前 | 这 | 其他 | 神 | 曾是 | 训斥 | 为了 | 他的 |

['mɪstʃɪvəs] [præŋks] [ænd; ənd] [kən'demd] [ˌðer'æftər] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [skaɪ] ['evri] [deɪ]

| mischievous | pranks | and | condemned | thereafter | to | travel | across | the | sky | every | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶作剧 | 恶作剧 | 和 | 谴责 | 此后 | 到 | 旅行 | 穿过 | 这 | 天空 | 每一个 | 天 |

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] .

| by | the | same | trail | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 相同的 | 踪迹 | . |

在其他神明面前受审时，他因顽皮的恶作剧而受到训斥，并被判处每天沿着同一条路穿越天空。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] ['raɪdər]

| THE | COMANCHE | RIDER |
|---|---|---|
| 这 | 科曼奇 | 骑士 |

科曼奇骑士

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ded] [ɑ:r; ər] ['meni] .

| The | ways | of | disposing | of | the | Indian | dead | are | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 的 | 处置 | 的 | 这 | 印度 | 死的 | 是 | 许多 | . |

处理印度死者的方法有很多种。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [graʊnd] ['sepəltʃər] [ɪz] ['kɑ:mən] ; [ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] [kɔ:psiz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn]

| In | some | places | ground | sepulture | is | common | ; | in | others | , | the | corpses | are | placed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 地面 | 墓 | 是 | 常见的 | ; | 在 | 其他的 | , | 这 | 尸体 | 是 | 放置 | 在 |

[tri:z] .

| trees | . |
|---|---|
| 树木 | . |

在一些地方，尸体被埋葬在地面上；而在另一些地方，尸体则被放置在树上。

[saʊθ] [ə'mɛrɪkənz] [ 'mʌmi,faid ] [ðer; ðər] [ded] , [ænd; ənd] [krə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˌʌn'noʊn] .

| South | Americans | mummified | their | dead | , | and | cremation | was | not | unknown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 美国人 | 木乃伊 | 他们的 | 死的 | , | 和 | 火葬 | 曾是 | 不是 | 未知 | . |

南美洲人有制作木乃伊的习俗，火葬也并非罕见。

['enəmi] [geɪv] [noʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] , ['æftər] ['plʌkɪŋ] [ɔ:f] [ðer; ðər]

| Enemies | gave | no | thought | to | those | that | they | had | slain | , | after | plucking | off | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敌人 | 给予 | 不 | 想法 | 到 | 那些 | 那 | 他们 | 有 | 被杀 | , | 后 | 拔毛 | 离开 | 他们的 |

[skælps] [æz; əz] ['trəufiz] ,

| scalps | as | trophies | , |
|---|---|---|---|
| 头皮 | 作为 | 奖杯 | , |

敌人毫不在意被他们杀死的人，只是割下他们的头皮作为战利品。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ɪn] ['kɪlɪŋ] .

| though | they | sometimes | added | the | indignity | of | mutilation | in | killing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 有时 | 额外 | 这 | 侮辱 | 的 | 残害 | 在 | 杀 | . |

虽然他们有时还会在杀戮中加上肢解这种侮辱性的手段。

[sætɪmz] [hed] , [nɪr] ['gɪlfɚd] , [kə'netɪkət] ,

| Sachem's | Head | , | near | Guilford | , | Connecticut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨切姆的 | 头 | , | 靠近 | 吉尔福德 | , | 康涅狄格州 | , |

萨切姆角，位于康涅狄格州吉尔福德附近

[ɪz][soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌn'kæs][kʌt][ə; eɪ][pɪkwoʊts] [hed] [ɔ:f][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]

| is | so | named | because | Uncas | cut | a | Pequot's | head | off | and | placed | it | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 命名 | 因为 | 未 | 切 | 一个 | 佩科特 | 头 | 离开 | 和 | 放置 | 它 | 在 | 这 |

[krɑ:tʃ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [ðæt] [gru:] [ðer; ðər] .

| crotch | of | an | oak | that | grew | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裆 | 的 | 一个 | 橡木 | 那 | 生长 | 那里 | . |

之所以得名，是因为昂卡斯砍下了佩科特人的头颅，并将其放在了那里生长的一棵橡树的树杈上。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] ['wɪðərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

| It | remained | withering | for | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 剩余 | 枯萎 | 为了 | 年 | . |

它多年来一直处于枯萎状态。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['poʊlən][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ,

| It | was | to | save | the | body | of | Polan | from | such | a | fate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 节省 | 这 | 身体 | 的 | 波兰 | 从 | 这样的 | 一个 | 命运 | , |

这是为了避免波兰的遗体遭受这样的命运。

['æftər][ðə; ði] [faɪt] [ɑ:n][sə'beɪˌgoʊ] [leɪk] [ɪn] - ,

| after | the | fight | on | Sebago | Lake | in | 1756 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 斗争 | 在 | 塞巴戈 | 湖 | 在 | - | , |

1756年塞巴戈湖战役之后，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndər][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɜ:rdi] [jʌŋ] [bi:tʃ] [ðæt] [ðeɪ]

| that | his | brothers | placed | it | under | the | root | of | a | sturdy | young | beech | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 兄弟 | 放置 | 它 | 在下面 | 这 | 根 | 的 | 一个 | 结实的 | 年轻的 | 山毛榉 | 那 | 他们 |

[hæd; həd] [praɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

| had | pried | out | of | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 撬开 | 出去 | 的 | 这 | 地面 | . |

他的兄弟们把它放在一棵他们从地里撬出来的健壮幼山毛榉树根下。

[hi:; hi][wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði]['hɑ:loʊ][ɪn][hɪz; ɪz][wɔ:r] - [dres] ,

| He | was | laid | in | the | hollow | in | his | war | - | dress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 铺设 | 在 | 这 | 空洞的 | 在 | 他的 | 战争 | - | 裙子 | , |

他身着战服被安葬在山坳里。

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [krɔ:s] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ 'ærəus ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

| with | silver | cross | on | his | breast | and | bow | and | arrows | in | his | hand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 银 | 叉 | 在 | 他的 | 胸部 | 和 | 弓 | 和 | 箭头 | 在 | 他的 | 手 | ; |

胸前佩戴银十字架，手中拿着弓箭；

[ðen] , [ðə; ði] [weɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] ,

| then | , | the | weight | on | the | trunk | being | released | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 这 | 重量 | 在 | 这 | 树干 | 存在 | 发布 | , |

然后，躯干上的重量释放了。

[ðə; ði] ['sæplɪŋ] [spræŋ] [bæk] [tu:; tə][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [roʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ]

| the | sapling | sprang | back | to | its | place | and | afterward | rose | to | a | commanding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树苗 | 弹簧 | 后退 | 到 | 它是 | 地方 | 和 | 之后 | 玫瑰 | 到 | 一个 | 指挥 |

[haɪt] ,

| height | , |
|---|---|
| 高度 | , |

树苗重新长回原位，之后长成了一棵高大挺拔的树。

[fɪtli] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði]['ɪndi:ənz] [tu:m] .

| fitly | marking | the | Indian's | tomb | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 合适地 | 标记 | 这 | 印度人的 | 墓 | . |

恰如其分地标记了这位印度人的墓地。

[tʃiːf] ['blækbɜːrd] , [ʌv; əv][ðə; ði]['əuməhɑː, -hɔː] , [wʌz; wəz] ['berid] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪʃ]

| Chief | Blackbird | , | of | the | Omahas | , | was | buried | , | in | accordance | with | his | wish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首席 | 黑鸟 | , | 的 | 这 | 奥马哈斯 | , | 曾是 | 埋葬 | , | 在 | 根据 | 和 | 他的 | 希望 |

,

,

,

奥马哈部落酋长黑鸟按照他的遗愿下葬了。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌf] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [mɪ'zʊri] , [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| on | the | summit | of | a | bluff | near | the | upper | Missouri | , | on | the | back | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 首脑 | 的 | 一个 | 虚张声势 | 靠近 | 这 | 上 | 密苏里州 | , | 在 | 这 | 后退 | 的 | 他的 |

['feɪvərɪt] [hɔːrs] ,

| favorite | horse | , |
|---|---|---|
| 最喜欢的 | 马 | , |

在密苏里河上游附近的一处悬崖顶上，骑着他最喜欢的马，

['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər]['trævə(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skælps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [hʌŋ] [tuː; tə]

| fully | equipped | for | travel | , | with | the | scalps | that | he | had | taken | hung | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 配备 | 为了 | 旅行 | , | 和 | 这 | 头皮 | 那 | 他 | 有 | 已采取 | 悬挂 | 到 |

[ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

| the | bridle | . |
|---|---|---|
| 这 | 辔 | . |

他已做好旅行准备，并将缴获的头皮挂在马笼头上。

[wen] [ə; eɪ] [kə'mæntʃi] [daɪz][hiː; hi][ɪz] ['berid] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

| When | a | Comanche | dies | he | is | buried | on | the | western | side | of | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 科曼奇 | 死亡 | 他 | 是 | 埋葬 | 在 | 这 | 西 | 边 | 的 | 这 | 营 | , |

科曼奇人死后会被埋葬在营地的西侧。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld][ðə; ði] ['spiːdiːɚ] .

| that | his | soul | may | follow | the | setting | sun | into | the | spirit | world | the | speedier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 灵魂 | 可能 | 跟随 | 这 | 环境 | 太阳 | 进入 | 这 | 精神 | 世界 | 这 | 速度更快 | . |

愿他的灵魂能更快地追随落日进入灵界。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ 'ærəus ] , [ænd; ənd] ['væljuəblz] [ɑːr; ər] [ɪn'tɜːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| His | bow | , | arrows | , | and | valuables | are | interred | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 弓 | , | 箭头 | , | 和 | 贵重物品 | 是 | 埋葬 | 和 | 他 | , |

他的弓箭和贵重物品都与他一同下葬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][best]['poʊni][ɪz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'pɪr] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

| and | his | best | pony | is | killed | at | the | grave | that | he | may | appear | among | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 最好的 | 小马 | 是 | 被杀 | 在 | 这 | 严重 | 那 | 他 | 可能 | 出现 | 之中 | 他的 |

['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] .

| fellows | in | the | happy | hunting | grounds | mounted | and | equipped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伙伴们 | 在 | 这 | 快乐的 | 打猎 | 理由 | 安装 | 和 | 配备 | . |

为了让他能在快乐的狩猎场上与同伴们一起骑马、装备齐全地出现，他最好的小马也被杀死在了坟墓旁。

[æn; ən][oʊld] [kə'mæntʃi] [huː] [daɪd] [nɪr] [fɔːrt] [sɪl] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [pʊr] ,

| An | old | Comanche | who | died | near | Fort | Sill | was | without | relatives | and | poor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 科曼奇 | WHO | 死亡 | 靠近 | 堡 | 窗台 | 曾是 | 没有 | 亲属 | 和 | 贫穷的 | , |

一位在锡尔堡附近去世的老科曼奇人，没有亲人，家境贫寒。

[soʊ][hɪz; ɪz][traɪb] [θɔːt] [ðæt] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][reɪndʒ]

| so | his | tribe | thought | that | any | kind | of | a | horse | would | do | for | him | to | range |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他的 | 部落 | 想法 | 那 | 任何 | 种类 | 的 | 一个 | 马 | 会 | 做 | 为了 | 他 | 到 | 范围 |

[ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .

| upon | the | fields | of | paradise | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 字段 | 的 | 天堂 | . |

所以他的族人认为任何种类的马都适合他驰骋在天堂般的田野上。

[ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] ['spævɪnd] [oʊld] [plʌg] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

| They | killed | a | spavined | old | plug | and | left | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被杀 | 一个 | 斯帕文德 | 老的 | 插头 | 和 | 左边 | 他 | . |

他们杀死了一个老旧的、患有骨赘的插头，然后离开了。

[tuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [leɪt] [ˌʌnlə'mentɪd] ['gæləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Two | weeks | from | that | time | the | late | unlamented | galloped | into | a | camp | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 周 | 从 | 那 | 时间 | 这 | 晚的 | 无人哀悼 | 疾驰 | 进入 | 一个 | 营 | 的 | 这 |

['wɪtʃɪtɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːp] - [ɪrd] ,

| Wichitas | on | the | back | of | a | lop | - | eared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威奇托斯 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 垂落 | - | 耳朵 | , |

两周后，那位已故的、无人哀悼的人骑着一匹垂耳马飞奔到威奇托人的营地。

[bɑːb] - [teɪld] , [ʃiːp] - [nekt] , [rɪŋ] - [boʊnd] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ] [rɪbz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , [ænd; ənd]

| bob | - | tailed | , | sheep | - | necked | , | ring | - | boned | horse | , | with | ribs | like | a | grate | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | - | 有尾巴的 | , | 羊 | - | 颈部 | , | 戒指 | - | 骨 | 马 | , | 和 | 肋骨 | 喜欢 | 一个 | 格特 | , | 和 |

[sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

| said | he | wanted | his | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | 通缉 | 他的 | 晚餐 | . |

一匹断尾、羊脖子、环骨、肋骨像炉栅一样的马，说它想吃晚饭了。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , ['fɔːrməli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

| Having | secured | a | piece | of | meat | , | formally | presented | to | him | on | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 安全 | 一个 | 片 | 的 | 肉 | , | 正式地 | 呈现 | 到 | 他 | 在 | 这 | 结尾 | 的 |

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [poʊl] ,

| a | lodge | - | pole | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小屋 | - | 极 | , |

他拿到了一块肉，这块肉被正式地挂在一根木杆的末端呈给他。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

| he | offered | himself | to | the | view | of | his | own | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提供 | 他自己 | 到 | 这 | 看法 | 的 | 他的 | 自己的 | 人们 | , |

他把自己置于自己人民的审视之下，

[ə'lɑːrmɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['glerɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [tʃiːks] ,

| alarming | them | by | his | glaring | eyes | and | sunken | cheeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人担忧 | 他们 | 经过 | 他的 | 刺眼 | 眼睛 | 和 | 凹陷 | 脸颊 | , |

他目光锐利，双颊凹陷，令他们感到惊恐。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

| and | told | them | that | he | had | come | back | to | haunt | them | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他们 | 那 | 他 | 有 | 来 | 后退 | 到 | 出没 | 他们 | 为了 | 一个 |

['stɪndʒi] ,

| stingy | , |
|---|---|
| 小气 | , |

并告诉他们，他回来是为了报复他们的吝啬。

[ˌɪnkən'sɪdərət] [lɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə]

| inconsiderate | lot | , | because | the | gate | - | keeper | of | heaven | had | refused | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不体贴 | 很多 | , | 因为 | 这 | 门 | - | 守门员 | 的 | 天堂 | 有 | 拒绝 | 到 |

[æd'mɪt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [soʊ] [ɪl] - [kən'dɪʃnd] [ə; eɪ] [maʊnt] .

| admit | him | on | so | ill | - | conditioned | a | mount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 他 | 在 | 所以 | 患病的 | - | 条件反射 | 一个 | 山 | . |

真是个不体贴的人，因为天上的守门人拒绝让他骑上如此破败的坐骑。

[ðə; ði] [kæmp] [broʊk] [ʌp] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

| The | camp | broke | up | in | dismay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 营 | 打破 | 向上 | 在 | 沮丧 | . |

营地一片混乱，人们惊愕不已。

['wɪtʃɪtɔ:z] [ænd; ənd] [kə'mæntʃi] ['dʒɜ:ni:d] , [ɪn] [mæs] , [tu:; tə][fɔ:rt] [sɪl] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] ,

| Wichitas | and | Comanches | journeyed | , | en | masse | , | to | Fort | Sill | for | protection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威奇托斯 | 和 | 科曼奇人 | 旅程 | , | 英文 | 大众 | , | 到 | 堡 | 窗台 | 为了 | 保护 | , |

威奇托人和科曼奇人成群结队地前往锡尔堡寻求庇护。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sækrifaist] [ðə; ði] [best] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [wen]

| and | since | then | they | have | sacrificed | the | best | horses | in | their | possession | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 然后 | 他们 | 有 | 牺牲 | 这 | 最好的 | 马匹 | 在 | 他们的 | 拥有 | 什么时候 |

[æn; ən] [ʌn'frendɪd] [wʌn] ['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜ:rld] .

| an | unfriended | one | journeyed | to | the | spirit | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 已取消好友 | 一 | 旅程 | 到 | 这 | 精神 | 世界 | . |

从那时起，每当有不友善的马匹前往灵界时，他们就会牺牲自己拥有的最好的马匹。

[mɪθs] [ænd; ənd]['ledʒəndz]

| Myths | and | Legends |
|---|---|---|
| 神话 | 和 | 传说 |

神话与传说

[hɔ:rnd] [toʊd] [ænd; ənd][ 'dʒaiənts ]

| HORNED | TOAD | AND | GIANTS |
|---|---|---|---|
| 有角的 | 蟾蜍 | 和 | 巨人 |

角蟾与巨人

[ðə; ði] [hæv; həv][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

| The | Moquis | have | a | legend | that | , | long | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 莫基斯 | 有 | 一个 | 传奇 | 那 | , | 长的 | 前 | , |

莫基人流传着一个传说，很久以前，

[wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['meɪsə] [ðæt] [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪ][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ,

| when | the | principal | mesa | that | they | occupy | was | higher | than | it | is | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 主要的 | 台面 | 那 | 他们 | 占据 | 曾是 | 更高 | 比 | 它 | 是 | 现在 | , |

当他们占据的主要台地比现在更高的时候

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [oʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər]

| and | when | they | owned | all | the | country | from | the | mountains | to | the | great | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 拥有 | 全部 | 这 | 国家 | 从 | 这 | 山脉 | 到 | 这 | 伟大的 | 河 |

,

,

,

当他们拥有从群山到大河的所有土地时，

[ 'dʒaiənts ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ðem; ðəm] , ['goʊɪŋ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə]

| giants | came | out | of | the | west | and | troubled | them | , | going | so | far | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨人 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 西方 | 和 | 麻烦 | 他们 | , | 去 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 |

[daɪn][ɑ:n] .

| dine | on | Moquis | . |
|---|---|---|---|
| 用餐 | 在 | 莫基斯 | . |

巨人从西方而来，骚扰他们，甚至吃掉了莫基人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][get] [ə'weɪ] ,

| It | was | hard | to | get | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 得到 | 离开 | , |

很难逃脱，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɒnstəz] [kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]

| for | the | monsters | could | see | all | over | the | country | from | the | tops | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 怪物 | 可以 | 看 | 全部 | 超过 | 这 | 国家 | 从 | 这 | 最高额 | 的 | 这 |

['meɪsə] .

| mesas | . |
|---|---|
| 台地 | . |

因为这些怪物可以从台地的顶端看到全国各地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['hænsə)m] ['wʊmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| The | king | of | the | tribe | offered | the | handsomest | woman | in | his | country | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 这 | 部落 | 提供 | 这 | 最英俊的 | 女士 | 在 | 他的 | 国家 | 和 | 一个 |

['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz][tuː; tə]['eni][mæn] [huː] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [ðiːz] [ 'dʒaiənts ] .

| thousand | horses | to | any | man | who | would | deliver | his | people | from | these | giants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 千 | 马匹 | 到 | 任何 | 男人 | WHO | 会 | 递送 | 他的 | 人们 | 从 | 这些 | 巨人 | . |

部落的国王许诺，任何能将他的人民从这些巨人手中解救出来的人，都将得到他国家最美丽的女人和一千匹骏马。

[ðɪs] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːtn] [laɪk][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə'nʌðər] ,

| This | king | was | eaten | like | the | rest | , | and | the | citizens | declined | to | elect | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 曾是 | 吃 | 喜欢 | 这 | 休息 | , | 和 | 这 | 公民 | 拒绝 | 到 | 选 | 其他 | , |

这位国王和其他国王一样被吃掉了，而民众拒绝再选举另一位国王。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [feɪθ] [ɪn] [kɪŋz] .

| because | they | were | beginning | to | lose | faith | in | kings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 开始 | 到 | 失去 | 信仰 | 在 | 国王 | . |

因为他们开始对君主失去信心。

[stɪl] ,

| Still | , |
|---|---|
| 仍然 | , |

仍然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [jʌŋ] [breɪv] [huːz] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]

| there | was | one | young | brave | whose | single | thought | was | how | to | defeat | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 年轻的 | 勇敢的 | 谁 | 单身的 | 想法 | 曾是 | 如何 | 到 | 击败 | 这 |

[ 'dʒaiənts ][ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

| giants | and | save | his | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 巨人 | 和 | 节省 | 他的 | 人们 | . |

有一位年轻勇敢的男子，他一心只想打败巨人，拯救他的人民。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['meɪsə][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪzərd] ,

| As | he | was | walking | down | the | mesa | he | saw | a | lizard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 步行 | 向下 | 这 | 台面 | 他 | 锯 | 一个 | 蜥蜴 | , |

他沿着台地往下走的时候，看到了一只蜥蜴。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrnd] [toʊd] , ['laɪɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][peɪn] .

| of | the | kind | commonly | known | as | a | horned | toad | , | lying | under | a | rock | in | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 种类 | 通常 | 已知 | 作为 | 一个 | 有角的 | 蟾蜍 | , | 说谎 | 在下面 | 一个 | 岩石 | 在 | 疼痛 | . |

一只俗称角蟾的动物，痛苦地躺在石头下。

[hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɑːn] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

| He | rolled | the | stone | away | and | was | passing | on | , | when | a | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 滚动 | 这 | 石头 | 离开 | 和 | 曾是 | 通过 | 在 | , | 什么时候 | 一个 | 嗓音 | , |

他滚开石头，正要继续往前走，这时一个声音响起:

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ðæt] ['riːəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][toʊd]

| that | seemed | to | come | out | of | the | earth | , | but | that | really | came | from | the | toad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 似乎 | 到 | 来 | 出去 | 的 | 这 | 地球 | , | 但 | 那 | 真的 | 来了 | 从 | 这 | 蟾蜍 |

,

| , |
|---|
| , |

那东西看起来像是从地里长出来的，但实际上是从蟾蜍那里来的。

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ 'dʒaiənts ] .

| asked | him | if | he | wished | to | destroy | the | giants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 他 | 如果 | 他 | 希望 | 到 | 破坏 | 这 | 巨人 | . |

问他是否想消灭巨人。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .

| He | desired | nothing | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想要的 | 没有什么 | 所以 | 很多 | . |

他没有比这更渴望的东西了。

" [ðen] [teɪk] [maɪ] [hɔːrnd] [krest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['helmɪt] .
" **Then take my horned crest for a helmet .**
" 然后 拿 我的 有角的 波峰 为了 一个 头盔 .

"那就把我的角冠当作头盔吧。"

" - — [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] — [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪd] ,
" **Lolomi — that was the name of him — did as he was bid ,**
" - — 那 曾是 这 姓名 的 他 — 做过 作为 他 曾是 出价 ,

"洛洛米——那是他的名字——照吩咐做了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [krest] [hæd; həd] [sweld] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed]
**and found that in a moment the crest had swelled and covered his head**
和 成立 那 在 一个 片刻 这 波峰 有 肿胀 和 涵盖 他的 头
[soʊ] ['θɪkli] [ðæt] [noʊ] [klʌb] [kʊd; kəd] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
**so thickly that no club could break through it .**
所以 浓密 那 不 俱乐部 可以 休息 通过 它 .

他发现，片刻之间，山脊隆起，厚厚地盖住了他的头，任何棍棒都无法穿透。

" [naʊ] [teɪk] [maɪ] ['brestpleɪt] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [toʊd] .
" **Now take my breastplate , " continued the toad .**
" 现在 拿 我的 胸甲 , " 持续 这 蟾蜍 .

"现在穿上我的胸甲吧，"癞蛤蟆继续说道。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [θʌm] - [neɪl] ,
**And though it would not have covered the Indian's thumb - nail ,**
和 尽管 它 会 不是 有 涵盖 这 印度人的 拇指 - 指甲 ,

虽然它遮不住印第安人的拇指指甲，

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [bʌlk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːs(ə)lɪt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd]
**when he put it on it so increased in bulk that it corseleted his body and**
什么时候 他 放 它 在 它 所以 增加 在 大部分 那 它 紧身胸衣 他的 身体 和
[noʊ] ['æroʊ] [kʊd; kəd] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː] .
**no arrow could pierce it .**
不 箭 可以 刺穿 它 .

当他戴上它时，它体积迅速增大，紧紧包裹住他的身体，任何箭矢都无法穿透它。

" [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] [frʌm; frəm] [maɪ] [aɪz] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [toʊd] ,
" **Now take the scales from my eyes , " commanded the toad ,**
" 现在 拿 这 秤 从 我的 眼睛 , " 命令 这 蟾蜍 ,

"现在，把我的眼睛上的鳞片取下来，"癞蛤蟆命令道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] - [felt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feðər] .
**and when he had done so Lolomi felt as light as a feather .**
和 什么时候 他 有 完毕 所以 - 毛毡 作为 光 作为 一个 羽毛 .

这样做之后，洛洛米感觉自己轻如鸿毛。

" [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪt] .
" **Go up and wait .**
" 去 向上 和 等待 .

"上去等。"

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , [goʊ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl]
**When you see a giant , go toward him , looking in his eyes , and he will**
什么时候 你 看 一个 巨大的 , 去 朝向 他 , 寻找 在 他的 眼睛 , 和 他 将要
[wɔːk] ['bækwərd] .
**walk backward .**
走 落后 .

当你看到巨人时，走向他，看着他的眼睛，他就会向后退。

[wɔːk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ðen] [æd'væns] .
**Walk around him until he has his back to a precipice , then advance .**
走 大约 他 直到 他 有 他的 后退 到 一个 悬崖 , 然后 进步 .

绕着他走，直到他背靠悬崖，然后继续前进。

[hi:; hi] [wɪl] [bæk] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] ,

| He | will | back | away | until | he | reaches | the | edge | of | the | mesa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 后退 | 离开 | 直到 | 他 | 到达 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 台面 | , |

他会一路后退，直到到达台地边缘。

[wen] [hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] [ɔ:f] [ænd; ənd] [bi:; bi] [kɪld] .

| when | he | will | fall | off | and | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 将要 | 落下 | 离开 | 和 | 是 | 被杀 | . |

他将会坠落身亡。

" - [əu'beid] [ði:z] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

| " | Lolomi | obeyed | these | instructions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 服从 | 这些 | 指示 | , |

洛洛米遵照这些指示行事，

[fɔ:r; fər] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [lu:md] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [keɪm] [straidɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

| for | presently | a | giant | loomed | in | the | distance | and | came | striding | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 目前 | 一个 | 巨大的 | 迫近 | 在 | 这 | 距离 | 和 | 来了 | 大步走 | 穿过 | 这 |

[pleɪnz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [step] .

| plains | half | a | mile | at | a | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平原 | 一半 | 一个 | 英里 | 在 | 一个 | 步 | . |

这时，远处出现了一个巨人，他一步迈着大步，穿过平原，走了半英里。

[æz; əz] [hi:; hi] [dru:] [nɪr] [hi:; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [spɪr] ,

| As | he | drew | near | he | flung | a | spear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 画 | 靠近 | 他 | 扔 | 一个 | 矛 | , |

他走近后投掷了一支长矛，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [glɑ:nst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['ɑ:rmər] [laɪk] [heɪl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɑ:k] .

| but | it | glanced | from | the | Indian's | armor | like | hail | from | a | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 瞥了一眼 | 从 | 这 | 印度人的 | 盔甲 | 喜欢 | 冰雹 | 从 | 一个 | 岩石 | . |

但它像冰雹一样从印第安人的盔甲上擦过。

[ðen] [æn; ən] ['æroʊ] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] .

| Then | an | arrow | followed | , | and | was | turned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 箭 | 随后 | , | 和 | 曾是 | 转向 | . |

然后一支箭射了过来，并被转向了。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [lɔ:st] ['kɜ:rɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['fænsɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .

| At | this | the | giant | lost | courage | , | for | he | fancied | that | Lolomi | was | a | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 这 | 巨大的 | 丢失的 | 勇气 | , | 为了 | 他 | 幻想 | 那 | - | 曾是 | 一个 | 精神 | . |

巨人听后失去了勇气，因为他以为洛洛米是精灵。

[fiərɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪf] [hi:; hi] [tɜ:rnd] , [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] - ,

| Fearing | a | blow | if | he | turned | , | he | kept | his | face | toward | Lolomi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐惧 | 一个 | 吹 | 如果 | 他 | 转向 | , | 他 | 保留 | 他的 | 脸 | 朝向 | - | , |

他害怕转身会遭到攻击，所以一直面向洛洛米。

[hu:] [mə'nu:və] [soʊ] ['skɪlfəli] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ]

| who | manoeuvred | so | skilfully | that | when | he | had | the | giant's | back | to | the | edge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 操纵 | 所以 | 巧妙地 | 那 | 什么时候 | 他 | 有 | 这 | 巨人的 | 后退 | 到 | 这 | 边缘 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [hi:; hi] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

| of | a | cliff | he | sprang | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 悬崖 | 他 | 弹簧 | 在 | 他 | , |

他身手敏捷，当巨人背靠悬崖边时，他猛地扑向巨人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ə'lɑ:rm] , [fel] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɑ:n]

| and | the | giant | , | with | a | yell | of | alarm | , | fell | and | broke | his | bones | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 巨大的 | , | 和 | 一个 | 叫喊 | 的 | 警报 | , | 跌倒 | 和 | 打破 | 他的 | 骨头 | 在 |

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [bɪ'loʊ] .

| the | rocks | below | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 以下 | . |

巨人惊叫一声，跌落到下面的岩石上，摔断了骨头。

[soʊ] - [kɪld] ['meni] [ 'dʒaiənts ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:kt] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

| So | Lolomi | killed | many | giants | , | because | they | all | walked | back | before | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 被杀 | 许多 | 巨人 | , | 因为 | 他们 | 全部 | 步行 | 后退 | 前 | 他 | , |

所以洛洛米杀死了许多巨人，因为他们都走在他前面回去了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔ:lən][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hi:pt] ['rɑ:ks][ɑ:n][ðer; ðər]['bɑ:dɪz] .

| and | after | they | had | fallen | the | people | heaped | rocks | on | their | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他们 | 有 | 倒下 | 这 | 人们 | 堆积如山 | 岩石 | 在 | 他们的 | 身体 | . |

他们倒下后，人们用石头压住他们的尸体。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][ 'dʒaiənts ] - [fɔ:l] .

| To | this | day | the | place | is | known | as | " | the | giants | ' | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 天 | 这 | 地方 | 是 | 已知 | 作为 | " | 这 | 巨人 | - | 落下 | . |

时至今日，这个地方仍被称为"巨人的陨落之地"。

" [ðen] [ðə; ði][traɪb] [meɪd] - [kɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['dæmzl]

| " | Then | the | tribe | made | Lolomi | king | and | gave | him | the | most | beautiful | damsel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 部落 | 制成 | - | 国王 | 和 | 给予 | 他 | 这 | 最多 | 美丽的 | 闺女 |

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪf] .

| for | a | wife | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 妻子 | . |

"然后部落拥立洛洛米为王，并赐给他一位最美丽的姑娘为妻。"

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [kɪŋ] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] , [ðeɪ] ['treʒərd] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['æftər]

| As | he | was | the | best | king | they | ever | had | , | they | treasured | his | memory | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 这 | 最好的 | 国王 | 他们 | 曾经 | 有 | , | 他们 | 珍藏 | 他的 | 记忆 | 后 |

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

| he | was | dead | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 死的 | , |

因为他是他们历史上最伟大的国王，所以在他去世后，人们都非常珍视他的记忆。

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv] ['gri:tɪŋ] , [soʊ] [ðæt] " - " [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rd]

| and | used | his | name | as | a | term | of | greeting | , | so | that | " | Lolomi | " | is | a | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 用过的 | 他的 | 姓名 | 作为 | 一个 | 学期 | 的 | 问候 | , | 所以 | 那 | " | - | " | 是 | 一个 | 单词 |

[ʌv; əv] ['welkəm] ,

| of | welcome | , |
|---|---|---|
| 的 | 欢迎 | , |

并用他的名字作为问候语，因此"Lolomi"是一个表示欢迎的词语。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ʌn'tɪl][ðə; ði][ 'dʒaiənts ] [kʌm] [ə'gen] .

| and | will | be | until | the | giants | come | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 直到 | 这 | 巨人 | 来 | 再次 | . |

这种情况会一直持续到巨人再次出现为止。

[ðə; ði]['spaɪdər] ['taʊər]

| THE | SPIDER | TOWER |
|---|---|---|
| 这 | 蜘蛛 | 塔 |

蜘蛛塔

[ɪn] [ded] ['mænz]['kænən] — [ə; eɪ] [di:p] [gɔ:rdʒ] [ðæt] [ɪz]['lætərəl][tu:; tə][ðə; ði][wʌns]['pɑ:pjuleɪtid] ['væli]

| In | Dead | Man's | Canon | — | a | deep | gorge | that | is | lateral | to | the | once | populated | valley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 死的 | 男人的 | 佳能 | — | 一个 | 深的 | 峡谷 | 那 | 是 | 侧 | 到 | 这 | 一次 | 人口稠密 | 谷 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ri:əu ] [di:] ['tʃɛli] ,

| of | the | Rio | de | Chelly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 里约热内卢 | 德 | 切莉 | , |

在死人峡谷——一条与曾经人口稠密的切利河谷平行的深谷——

[ˌærɪ'zoʊnə] — [stændz][ə; eɪ][stɑ:rk]['spaɪər][ʌv; əv] ['weðərd] ['sændstoʊn] ,

| Arizona | — | stands | a | stark | spire | of | weathered | sandstone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚利桑那 | — | 站立 | 一个 | 斯塔克 | 尖塔 | 的 | 风化的 | 砂岩 | , |

亚利桑那州——耸立着一座风化的砂岩尖顶，显得格外醒目。

[ɪts][tɑːp]['raɪzɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ɪts] [beɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪr] ['ʌplɪft] .

| its | top | rising | eight | hundred | feet | above | its | base | in | a | sheer | uplift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 顶部 | 上升 | 八 | 百 | 脚 | 多于 | 它是 | 根据 | 在 | 一个 | 透明 | 提升 | . |

它的顶部高出底部八百英尺，形成一个垂直的隆起。

['sentʃəriz] [ə'goʊ][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['vɪlɪdʒəz][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ]

| Centuries | ago | an | inhabitant | of | one | of | the | cave | villages | was | surprised | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几个世纪 | 前 | 一个 | 居民 | 的 | 一 | 的 | 这 | 洞穴 | 村庄 | 曾是 | 惊讶 | 经过 |

['hɑːst(ə)l] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

| hostiles | while | hunting | in | this | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 敌对分子 | 尽管 | 打猎 | 在 | 这 | 地区 | , |

几个世纪前，一个洞穴村落的居民在这个地区狩猎时，遭到了敌人的袭击。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðɪs] ['kænən] .

| and | was | chased | by | them | into | this | canon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 追逐 | 经过 | 他们 | 进入 | 这 | 正典 | . |

然后被他们追赶到这个大炮里。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [lʊkt] ['veɪnli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ si'kjuəiŋ ]

| As | he | ran | he | looked | vainly | from | side | to | side | in | the | hope | of | securing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 跑 | 他 | 看起来 | 徒劳地 | 从 | 边 | 到 | 边 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 确保 |

[ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

| a | hiding | - | place | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 隐藏 | - | 地方 | , |

他一边跑一边徒劳地左右张望，希望能找到一个藏身之处。

[bʌt; bət] ['sʌkər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [liːst] [ɪk'spektɪd] , [fɔːr; fər][ɑːn]

| but | succor | came | from | a | source | that | was | least | expected | , | for | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 救助 | 来了 | 从 | 一个 | 来源 | 那 | 曾是 | 至少 | 预期的 | , | 为了 | 在 |

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] ['ɑːbəlɪsk¦'oʊbəlɪsk] ,

| approaching | this | enormous | obelisk | , |
|---|---|---|---|---|
| 接近 | 这 | 巨大的 | 方尖碑 | , |

但援助却来自一个最意想不到的地方，因为当他们走近这座巨大的方尖碑时，

[wɪð; wɪθ] [streŋθ] [wel] - [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪlkən][kɔːrd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

| with | strength | well | - | nigh | exhausted | , | he | saw | a | silken | cord | hanging | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 出色地 | - | 夜 | 筋疲力尽的 | , | 他 | 锯 | 一个 | 丝 | 绳索 | 绞刑 | 从 | 一个 |

[nɑːtʃ] [æt; ət][ɪts][tɑːp] .

| notch | at | its | top | . |
|---|---|---|---|---|
| 缺口 | 在 | 它是 | 顶部 | . |

他几乎筋疲力尽时，看到一根丝绳从顶部的缺口垂下来。

['heɪstɪli] ['nɑːtɪŋ] [ðə; ði][end][ə'baʊt][hɪz; ɪz][weɪst] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][fɔːl] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv]

| Hastily | knotting | the | end | about | his | waist | , | that | it | might | not | fall | within | reach | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草草 | 打结 | 这 | 结尾 | 关于 | 他的 | 腰部 | , | 那 | 它 | 可能 | 不是 | 落下 | 之内 | 抵达 | 的 |

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ,

| his | pursuers | , |
|---|---|---|
| 他的 | 追击者 | , |

他匆忙地将绳头系在腰间，以免落入追赶者手中。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] , ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ]

| he | climbed | up | , | setting | his | feet | into | roughnesses | of | the | stone | , | and | advancing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 向上 | , | 环境 | 他的 | 脚 | 进入 | 粗糙度 | 的 | 这 | 石头 | , | 和 | 前进 |

,

,

,

他向上攀爬，双脚踩在粗糙的石头上，继续前进。

[hænd]['oʊvər][hænd] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wer] [hiː; hi] [steɪd] ,

| hand | over | hand | , | until | he | had | reached | the | summit | , | where | he | stayed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 超过 | 手 | , | 直到 | 他 | 有 | 达到 | 这 | 首脑 | , | 在哪里 | 他 | 入住 | , |

他一步一步地爬上山顶，然后就待在那里。

['drɪŋkɪŋ] [duː] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['iːgəlz] - [egz] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [went] [ə'weɪ] ,

| drinking | dew | and | feeding | on | eagles | ' | eggs | , | until | his | enemies | went | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喝 | 露 | 和 | 喂养 | 在 | 老鹰 | - | 鸡蛋 | , | 直到 | 他的 | 敌人 | 去 | 离开 | , |

他饮露水，以鹰蛋为食，直到敌人离去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ 'ærəus ] , [dɪ'fendɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

| for | they | could | not | reach | him | with | their | arrows | , | defended | as | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 可以 | 不是 | 抵达 | 他 | 和 | 他们的 | 箭头 | , | 辩护 | 作为 | 他 | 曾是 |

[baɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɑːk] .

| by | points | of | rock | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 积分 | 的 | 岩石 | . |

因为他们的箭射不到他，他有岩石尖顶保护着。

[ðə; ði] [ 'fəumən ] ['hævɪŋ] [gɔːn] , [hiː; hi] ['seɪfli] [dɪ'sendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːrd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]

| The | foemen | having | gone | , | he | safely | descended | by | the | cord | and | reached | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 拥有 | 已消失 | , | 他 | 安全 | 下降 | 经过 | 这 | 绳索 | 和 | 达到 | 他的 |

[hoʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

敌人离开后，他顺着绳索安全下降，回到了家。

[ðɪs] [help] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['frendli] ['spaɪdər] [huː] [sɔː] [hɪz; ɪz] [plaɪt] [frʌm; frəm]

| This | help | had | come | from | a | friendly | spider | who | saw | his | plight | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帮助 | 有 | 来 | 从 | 一个 | 友好的 | 蜘蛛 | WHO | 锯 | 他的 | 困境 | 从 |

[hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaɪər] ,

| her | perch | at | the | top | of | the | spire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 栖息 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 尖塔 | , |

帮助他的是一只友善的蜘蛛，它从尖塔顶端的栖息处看到了他的困境。

[ænd; ənd] , ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] ['ekstrə] ['θɪknəs] ,

| and | , | weaving | a | web | of | extra | thickness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 编织 | 一个 | 网站 | 的 | 额外的 | 厚度 | , |

而且，编织出一张格外厚实的网，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [wʌn] [end] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒæg] [ʌv; əv] [rɑːk] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [fel] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [græsp]

| she | made | one | end | fast | to | a | jag | of | rock | while | the | other | fell | within | his | grasp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 制成 | 一 | 结尾 | 快速地 | 到 | 一个 | 捷豹 | 的 | 岩石 | 尽管 | 这 | 其他 | 跌倒 | 之内 | 他的 | 抓牢 |

— [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ,

| — | for | she | , |
|---|---|---|---|
| 一 | 为了 | 她 | , |

她将绳子的一端牢牢地固定在一块尖锐的岩石上，而另一端则落入了他的手中——因为她，

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bruːt] [traɪb] , [laɪkt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [keɪv] - ['dwelərz] ['betər] [ðæn; ðən]

| like | all | other | of | the | brute | tribe | , | liked | the | gentle | cave | - | dwellers | better | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 其他 | 的 | 这 | 蛮力 | 部落 | , | 喜欢 | 这 | 温和的 | 洞穴 | - | 居民 | 更好的 | 比 |

[ðə; ði] [rɪ'mɔːrsləs] ['hʌntərz] .

| the | remorseless | hunters | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 冷酷无情 | 猎人 | . |

和其他野蛮部落成员一样，他们更喜欢温和的穴居人，而不是冷酷无情的猎人。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdər] ['taʊər] .

| Hence | the | name | of | the | Spider | Tower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 蜘蛛 | 塔 | . |

因此得名蜘蛛塔。

[ðə; ði] [lɔːst] [treɪl]

| THE | LOST | TRAIL |
|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 踪迹 |

迷失的踪迹

[ðə; ði]['kænən][ʌv; əv][oʊk] [kriːk] [ɪz] [tʃoʊkt] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][rɑːk] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['kiːstoʊn] ,

| The | canon | of | Oak | Creek | is | choked | by | a | mass | of | rock | , | shaped | like | a | keystone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正典 | 的 | 橡木 | 溪 | 是 | 窒息 | 经过 | 一个 | 大量的 | 的 | 岩石 | , | 形状 | 喜欢 | 一个 | 基石 | , |

橡树溪的炮口被一块形状像拱顶石的巨石堵住了。

[ænd; ənd] [wedʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

| and | wedged | into | the | jaws | of | the | defile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 楔形 | 进入 | 这 | 下颚 | 的 | 这 | 亵渎 | . |

被卡在了峡谷的深渊里。

[æn; ən] ['eldərli] [juːt] [telz] [ðɪs] ['stɔːri][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| An | elderly | Ute | tells | this | story | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老年 | 尤特 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 它 | . |

一位年长的尤特族人讲述了这个故事。

- , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] ,

| Acantow | , | one | of | the | chiefs | of | his | tribe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 一 | 的 | 这 | 酋长们 | 的 | 他的 | 部落 | , |

阿坎托夫，他所在部落的首领之一，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌbld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]

| usually | placed | his | lodge | beside | the | spring | that | bubbled | from | a | thicket | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 放置 | 他的 | 小屋 | 旁 | 这 | 春天 | 那 | 冒泡 | 从 | 一个 | 灌木丛 | 的 |

[waɪld]['roʊziz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ rəu'ziːtə ] ,

| wild | roses | in | the | place | where | Rosita | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 玫瑰 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 罗西塔 | , |

他通常把他的小屋建在罗西塔居住地附近，小屋旁有一丛野玫瑰，泉水从玫瑰丛中汩汩流出。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [stændz][tuː; tə] - [deɪ] .

| Colorado | , | stands | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 科罗拉多州 | , | 站立 | 到 | - | 天 | . |

科罗拉多州，至今依然如此。

[hiː; hi][left][hɪz; ɪz][waɪf] — - ( ['roʊzbʌd] ) — [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [waɪl] [hiː; hi][went] [ə'krɔːs]

| He | left | his | wife | — | Manetabee | ( | Rosebud | ) | — | in | the | lodge | while | he | went | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 他的 | 妻子 | — | - | ( | 玫瑰花蕾 | ) | — | 在 | 这 | 小屋 | 尽管 | 他 | 去 | 穿过 |

[ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

| the | mountains | to | attend | a | council | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山脉 | 到 | 出席 | 一个 | 理事会 | , |

他把妻子玛内塔比（玫瑰花蕾）留在旅馆里，自己则翻山越岭去参加一个会议。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr] [sliːps] .

| and | was | gone | four | sleeps | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 已消失 | 四 | 睡觉 | . |

他一走就是四晚。

[ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][hiː; hi][faʊnd] ['niːðər] [waɪf][nɔːr] [lɑːdʒ] ,

| On | his | return | he | found | neither | wife | nor | lodge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 返回 | 他 | 成立 | 两者都不 | 妻子 | 也不 | 小屋 | , |

他回来时，发现妻子和住处都已不见踪影。

[bʌt; bət] [ fuːt'prints ] [ænd; ənd] ['hʊfˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ʃoʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| but | footprints | and | hoofprints | in | the | ground | showed | to | his | keen | eye | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 脚印 | 和 | 蹄印 | 在 | 这 | 地面 | 显示 | 到 | 他的 | 敏锐的 | 眼睛 | 那 | 它 |

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

| was | the | Arapahoes | who | had | been | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 阿拉帕霍人 | WHO | 有 | 到过 | 那里 | . |

但地面上的脚印和蹄印，以他敏锐的眼光来看，表明来过这里的是阿拉帕霍人。

['getɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][treɪl][hi:; hi][roʊd]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hæd; həd]

| Getting | on | their | trail | he | rode | over | it | furiously | , | and | at | night | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 在 | 他们的 | 踪迹 | 他 | 骑 | 超过 | 它 | 愤怒地 | , | 和 | 在 | 夜晚 | 有 |

[ri:tʃt] [oʊk] ['kænən] ,

| reached | Oak | Canon | , |
|---|---|---|---|
| 达到 | 橡木 | 佳能 | , |

他循着他们的踪迹疾驰而去，夜幕降临后抵达了橡树峡谷。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['trævld] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l]['faɪər] [ə'hed] .

| along | which | he | travelled | until | he | saw | the | gleam | of | a | small | fire | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 哪个 | 他 | 旅行 | 直到 | 他 | 锯 | 这 | 闪耀 | 的 | 一个 | 小的 | 火 | 前方 | . |

他沿着这条路走，直到看到前方有一小堆火苗闪闪发光。

[ə; eɪ][skwɔ:l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

| A | squall | was | coming | up | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 暴风雨 | 曾是 | 未来 | 向上 | , |

暴风雨即将来临，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['gæləp] ['ferli] ['ɪntu:][ðə; ði]

| and | the | noise | of | it | might | have | enabled | him | to | gallop | fairly | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 噪音 | 的 | 它 | 可能 | 有 | 已启用 | 他 | 到 | 驰骋 | 相当 | 进入 | 这 |

[gru:p] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ['hʌdld] [ə'baʊt][ðə; ði] [gloʊ] ;

| group | that | he | saw | huddled | about | the | glow | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团体 | 那 | 他 | 锯 | 蜷缩着 | 关于 | 这 | 辉光 | ; |

而那声响或许能让他迅速冲进他看到的那群围着火光聚集在一起的人中间；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən][tu:; tə][du:] [ðæt] ,

| but | it | is | not | in | the | nature | of | an | Indian | to | do | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 一个 | 印度 | 到 | 做 | 那 | , |

但印度人的天性并非如此。

[ænd; ənd] , ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hi:; hi] [krɔ:ld] ['fɔ:rwərd] .

| and | , | tying | his | horse | , | he | crawled | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 捆绑 | 他的 | 马 | , | 他 | 爬行 | 向前 | . |

他拴好马，然后爬了上去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌfɪf'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gæmblɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd]

| There | were | fifteen | of | the | Arapahoes | , | and | they | were | gambling | to | decide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 十五 | 的 | 这 | 阿拉帕霍人 | , | 和 | 他们 | 是 | 赌博 | 到 | 决定 |

[ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] - ,

| the | ownership | of | Manetabee | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有权 | 的 | - | , |

阿拉帕霍人共有十五人，他们正在赌博以决定马内塔比的归属权。

[hu:] [sæt] [baʊnd] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

| who | sat | bound | beneath | a | willow | near | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 卫星 | 边界 | 下面 | 一个 | 柳 | 靠近 | 他们 | . |

他们被绑着，坐在附近的一棵柳树下。

[soʊ] [ɪn'groʊst] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ 'sævidʒiz ][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] - [laɪk] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

| So | engrossed | were | the | savages | in | the | contest | that | the | snake | - | like | approach | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 全神贯注 | 是 | 这 | 野蛮人 | 在 | 这 | 竞赛 | 那 | 这 | 蛇 | - | 喜欢 | 方法 | 的 |

- [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊtɪst] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd][kʌt][ðə; ði] [θɔ:ŋz] [ðæt] [baʊnd] -

| Acantow | was | unnoticed | until | he | had | cut | the | thongs | that | bound | Manetabee's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 未被察觉 | 直到 | 他 | 有 | 切 | 这 | 丁字裤 | 那 | 边界 | - |

[rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] — [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][kraɪ][aʊt] ,

| wrists | and | ankles | — | she | did | not | cry | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手腕 | 和 | 脚踝 | — | 她 | 做过 | 不是 | 哭 | 出去 | , |

野蛮人们如此专注于比赛，以至于阿坎托像蛇一样悄悄靠近，直到他割断了捆绑马内塔比手腕和脚踝的皮绳，才引起他们的注意——她没有叫出声来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪkˈspektɪd][ˈreskjuː] — [ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd][ˌɪmpərˈseptəbli][slɪd][əˈweɪ]

| for | she | had | expected | rescue | — | and | both | had | imperceptibly | slid | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 有 | 预期的 | 救援 | — | 和 | 两个都 | 有 | 不易察觉地 | 滑行 | 离开 |

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

| from | them | . |
|---|---|---|
| 从 | 他们 | . |

因为她原本期待有人来营救——然而两人却都悄无声息地离他们而去。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæmbəlz] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [fɔːrmz] ,

| Then | , | with | a | yell | , | one | of | the | gamblers | pointed | to | the | receding | forms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 一个 | 叫喊 | , | 一 | 的 | 这 | 赌徒 | 尖 | 到 | 这 | 消退 | 表格 | , |

然后，其中一个赌徒大喊一声，指着渐渐远去的人影。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtˌweɪ] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [meɪd] [æn; ən][ˈɑːnset] .

| and | straightway | the | fifteen | made | an | onset | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 立刻 | 这 | 十五 | 制成 | 一个 | 发病 | . |

于是，十五人立即发起进攻。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈlaɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ ˈʃəuldəz ] - [set][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][rʌn][ænd; ənd]

| Swinging | his | wife | lightly | to | his | shoulders | Acantow | set | off | at | a | run | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 他的 | 妻子 | 轻轻 | 到 | 他的 | 肩膀 | - | 放 | 离开 | 在 | 一个 | 跑步 | 和 |

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ruːt][ænd; ənd]

| he | had | almost | reached | his | horse | when | his | foot | caught | in | a | root | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 几乎 | 达到 | 他的 | 马 | 什么时候 | 他的 | 脚 | 捕捉 | 在 | 一个 | 根 | 和 |

[hiː; hi] [fel] [ˈhedlɔːŋ] .

| he | fell | headlong | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 跌倒 | 一头扎 | . |

阿坎托轻轻地把妻子扛到肩上，然后开始奔跑，当他几乎要跑到马跟前时，他的脚被树根绊住了，他一头栽了下去。

[ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [wɜːr; wər][ˈɔːlməʊst][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][stɔːrm][bɜːrst][ɪn][ˈfjʊri] .

| The | pursuers | were | almost | upon | him | when | the | storm | burst | in | fury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 追击者 | 是 | 几乎 | 之上 | 他 | 什么时候 | 这 | 风暴 | 爆裂 | 在 | 愤怒 | . |

追兵几乎就要追上他时，暴风雨突然猛烈袭来。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][klaʊdz][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

| A | flood | of | fire | rushed | from | the | clouds | and | struck | the | earth | with | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 洪水 | 的 | 火 | 匆忙 | 从 | 这 | 云 | 和 | 击 | 这 | 地球 | 和 | 一个 |

[əˈpɔːlɪŋ] [rɔːr] .

| appalling | roar | . |
|---|---|---|
| 令人震惊 | 吼 | . |

一道火海从云端倾泻而下，伴随着震耳欲聋的轰鸣声冲击着大地。

[triːz] [wɜːr; wər] [snæpt] , [ˈrɑːks][wɜːr; wər] [ˈsplɪntəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɜːrlwɪnd] [pæst] .

| Trees | were | snapped | , | rocks | were | splintered | , | and | a | whirlwind | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | 是 | 啪啪 | , | 岩石 | 是 | 破碎的 | , | 和 | 一个 | 旋风 | 通过了 | . |

树木折断，岩石碎裂，狂风呼啸而过。

- [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɪnˈsensəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] — [ðen] [hiː; hi][felt][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Acantow | was | nearly | insensible | for | a | time | — | then | he | felt | the | touch | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 几乎 | 麻木不仁 | 为了 | 一个 | 时间 | — | 然后 | 他 | 毛毡 | 这 | 触碰 | 的 | 这 |

[ˈroʊzˌbʌdz] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

| Rosebud's | hand | on | his | cheek | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰花蕾 | 手 | 在 | 他的 | 脸颊 | , |

阿坎托夫一度几乎失去知觉——然后他感觉到玫瑰花蕾的手抚摸着他的脸颊。

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

| and | together | they | arose | and | looked | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一起 | 他们 | 出现 | 和 | 看起来 | 关于 | 他们 | . |

于是他们一起站起来，环顾四周。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv] ['rɪvn] ['grænɪt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['kænən] , ['drɪpɪŋ] [blʌd] .

| A | huge | block | of | riven | granite | lay | in | the | canon | , | dripping | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 堵塞 | 的 | 裂隙 | 花岗岩 | 躺 | 在 | 这 | 正典 | , | 滴落 | 血 | . |

炮膛里躺着一块巨大的裂纹花岗岩，鲜血滴落其上。

[ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| Their | enemies | were | not | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 敌人 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 已见 | . |

他们的敌人踪迹全无。

" [ðə; ði][treɪl] [ɪz] [gɔːn] , " [sed] - .

| " | The | trail | is | gone | , | " | said | Acantow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 踪迹 | 是 | 已消失 | , | " | 说 | - | . |

"线索已经消失了，"阿坎托说。

" ['mænɪˌtuː][hæz; həz]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt]

| " | Manitou | has | broken | it | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 马尼图 | 有 | 破碎的 | 它 | , | 那 |

"Manitou把它打破了，

[ðə; ði]

| the |
|---|
| 这 |

这

[ə'ræpəˌhəu] [meɪ] ['nevər] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] .

| Arapahoes | may | never | cross | it | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉帕霍人 | 可能 | 绝不 | 叉 | 它 | 更多的 | . |

阿拉帕霍人可能再也不会越过这条河了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .

| He | would | not | allow | them | to | take | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 允许 | 他们 | 到 | 拿 | 你 | . |

他不会让他们带走你。

[let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] [ðə; ði]['mænɪˌtuː] .

| Let | us | thank | the | Manitou | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 感谢 | 这 | 马尼图 | . |

让我们感谢马尼图人。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bɜːrst]

| " | So | they | went | back | to | where | the | spring | burst |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 去 | 后退 | 到 | 在哪里 | 这 | 春天 | 爆裂 |

于是他们回到了弹簧爆裂的地方。

[ə'mɪd][ðə; ði][roʊz] - [bʊʃɪz] .

| amid | the | rose | - | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 玫瑰 | - | 灌木丛 | . |

在玫瑰丛中。

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [er]

| A | BATTLE | IN | THE | AIR |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 战斗 | 在 | 这 | 空气 |

一场空中大战

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ˌtɪʃə'mɪŋgoʊ] , ['ɪndiən] ['terətɔːri] ,

| In | the | country | about | Tishomingo | , | Indian | Territory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家 | 关于 | 蒂肖明戈 | , | 印度 | 领土 | , |

在蒂肖明戈附近的国家，印第安领地，

['trʌblz] [ɑːr; ər][fɔːr'toʊld][baɪ][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] [men][ɪn][ðə; ði] [er] .

| troubles | are | foretold | by | a | battle | of | unseen | men | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻烦 | 是 | 预言 | 经过 | 一个 | 战斗 | 的 | 看不见 | 男人 | 在 | 这 | 空气 | . |

空中无形战士的战斗预示着灾难的来临。

[wen'evər] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['kɑ:nflɪkt][ɪz] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['meni] [ded] [wɪl]
**Whenever** **the** **sound** **of** **conflict** **is** **heard** **it** **is** **an** **indication** **that** **many** **dead** **will**
每当 这 声音 的 冲突 是 听到 它 是 一个 指示 那 许多 死的 将要
[laɪ][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
**lie** **in** **the** **fields** **,**
说谎 在 这 字段 ,

每当战火声响起，就预示着田野里将躺满尸体。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['herəldz]['bæt(ə)l] , [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] ['pestɪləns] .
**for** **it** **heralds** **battle** **,** **starvation** **,** **or** **pestilence** **.**
为了 它 使者 战斗 , 饥饿 , 或者 瘟疫 .

因为它预示着战争、饥荒或瘟疫的到来。

[ðə; ði]['paʊərf(ə)l]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [lɪvd] [hɪr] [wʌns][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][æn; ən]
**The** **powerful** **nation** **that** **lived** **here** **once** **was** **completely** **annihilated** **by** **an**
这 强大的 国家 那 居住地 这里 一次 曾是 完全地 彻底消灭 经过 一个
[ə'poʊzɪŋ] [traɪb] ,
**opposing** **tribe** **,**
反对 部落 ,

曾经居住在这里的强大民族被敌对部落彻底消灭了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [maʊndz]
**and** **in** **the** **valley** **in** **the** **western** **part** **of** **the** **Territory** **there** **are** **mounds**
和 在 这 谷 在 这 西 部分 的 这 领土 那里 是 土堆
[wer] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][men][laɪ] ['berid] .
**where** **hundreds** **of** **men** **lie** **buried** **.**
在哪里 数百 的 男人 说谎 埋葬 .

在领地西部的山谷中，有一些土堆，埋葬着数百名男子。

['spɪrɪts]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl]
**Spirits** **occupy** **the** **valley** **,** **and** **to** **the** **eyes** **of** **the** **red** **men** **they** **are** **still**
烈酒 占据 这 谷 , 和 到 这 眼睛 的 这 红色的 男人 他们 是 仍然
[si:n] ,
**seen** **,**
已见 ,

山谷里有精灵出没，红皮肤的人仍然能看到它们。

[æt; ət] [taɪmz] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] .
**at** **times** **,** **continuing** **the** **fight** **.**
在 时代 , 继续 这 斗争 .

有时，战斗仍在继续。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði][læst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['wɪlɪs] ,
**In** **May** **,** **1892** **,** **the** **last** **demonstration** **was** **made** **in** **the** **hearing** **of** **John** **Willis** **,**
在 可能 , - , 这 最后的 示范 曾是 制成 在 这 听力 的 约翰 威利斯 ,

1892年5月，最后一次示威活动是在约翰·威利斯的听证会上进行的。

[ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑ:rʃ(ə)l] , [hu:] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [hɔ:rs] - [θi:vz] .
**a** **United** **States** **marshal** **,** **who** **was** **hunting** **horse** **-** **thieves** **.**
一个 团结的 各州 元帅 , WHO 曾是 打猎 马 - 窃贼 .

一名美国法警，当时正在追捕偷马贼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'leɪtɪd] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [maʊndz] ,
**He** **was** **belated** **one** **night** **and** **entered** **the** **vale** **of** **mounds** **,**
他 曾是 迟到的 一 夜晚 和 进入 这 谷 的 土堆 ,

一天晚上他迟到了，便进入了土丘谷。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['skru:pəlz] [ə'genst] ['sli:pɪŋ] [ðer; ðər] .
**for** **he** **had** **no** **scruples** **against** **sleeping** **there** **.**
为了 他 有 不 顾虑 反对 睡眠 那里 .

因为他毫不介意在那里过夜。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [ɪn][fækt] , ['evər] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒən][wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] .

| He | had | not | , | in | fact | , | ever | heard | that | the | region | was | haunted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | , | 在 | 事实 | , | 曾经 | 听到 | 那 | 这 | 地区 | 曾是 | 闹鬼的 | . |

事实上，他之前从未听说过这个地区闹鬼。

[ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'woʊk][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

| The | snorting | of | his | horse | in | the | middle | of | the | night | awoke | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吸鼻 | 的 | 他的 | 马 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 夜晚 | 醒来 | 他 | 和 |

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| he | sprang | to | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弹簧 | 到 | 他的 | 脚 | , |

半夜里，马的喷鼻声把他惊醒，他猛地跳了起来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ 'sævidʒiz ] , ['aʊtlɔːz] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [kaɪ'əʊtiːz][hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

| thinking | that | savages | , | outlaws | , | or | , | at | least | , | coyotes | had | disturbed | the | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 那 | 野蛮人 | , | 亡命之徒 | , | 或者 | , | 在 | 至少 | , | 郊狼 | 有 | 不安 | 这 | 动物 |

.

:

.

认为可能是野蛮人、不法之徒，或者至少是郊狼惊扰了这只动物。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [muːn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn]

| Although | there | was | a | good | moon | , | he | could | see | nothing | moving | on | the | plain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 月亮 | , | 他 | 可以 | 看 | 没有什么 | 移动 | 在 | 这 | 清楚的 |

.

:

.

虽然月亮很圆，但他却看不到平原上有任何动静。

[jet] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] ,

| Yet | the | sounds | that | filled | the | air | were | like | the | noise | of | an | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 声音 | 那 | 已填 | 这 | 空气 | 是 | 喜欢 | 这 | 噪音 | 的 | 一个 | 军队 | , |

然而，空气中弥漫着的声音却像是军队的喧嚣。

['oʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [səb'duːd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] .

| only | a | trifle | subdued | , | as | if | they | were | borne | on | the | passing | of | a | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 琐事 | 低沉的 | , | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 出生 | 在 | 这 | 通过 | 的 | 一个 | 风 | . |

只是略显低沉，仿佛随风飘荡。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd][ʌv; əv] [fiːt] , [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bloʊz] ,

| The | rush | of | hoofs | and | of | feet | , | the | striking | of | blows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 匆忙 | 的 | 蹄子 | 和 | 的 | 脚 | , | 这 | 引人注目 | 的 | 打击 | , |

马蹄声和脚步声，拳头击打声，

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,

| the | fall | of | bodies | could | be | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 落下 | 的 | 身体 | 可以 | 是 | 听到 | , |

可以听到尸体倒地的声音，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] [ðiːz] [fel] ['ruːməz] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

| and | for | nearly | an | hour | these | fell | rumors | went | across | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 几乎 | 一个 | 小时 | 这些 | 跌倒 | 谣言 | 去 | 穿过 | 这 | 地球 | . |

近一个小时的时间里，这些恶毒的谣言传遍了世界各地。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'keɪm] [soʊ]['frəntɪk][ðæt] ['wɪlɪs] ['sædəld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] ,

| At | last | the | horse | became | so | frantic | that | Willis | saddled | him | and | rode | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 马 | 成为 | 所以 | 疯狂的 | 那 | 威利斯 | 鞍 | 他 | 和 | 骑 | 离开 | , |

最后，那匹马变得狂躁不安，威利斯只好给它套上鞍，骑马离开了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['goʊɪŋ]

| **and** | **as** | **he** | **reached** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **valley** | **the** | **sounds** | **were** | **heard** | **going** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 达到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 谷 | 这 | 声音 | 是 | 听到 | 去 |

['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| **into** | **the** | **distance** | **.** |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 距离 | . |

当他走到山谷边缘时，就听到了远处传来的声音。

[nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [dɪd][hiː; hi] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spel] [ðæt] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði]

| **Not** | **until** | **he** | **reached** | **a** | **settlement** | **did** | **he** | **learn** | **of** | **the** | **spell** | **that** | **rested** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 直到 | 他 | 达到 | 一个 | 沉降 | 做过 | 他 | 学习 | 的 | 这 | 拼写 | 那 | 休息 | 在 | 这 |

[pleɪs] .

| **place** | **.** |
|---|---|
| 地方 | . |

直到他与人达成和解，才得知这地方被施了魔法。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [reɪndʒ] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [em] . ['skɪnər]

| **End** | **of** | **Project** | **Gutenberg's** | **Along** | **The** | **Rocky** | **Range** | **,** | **by** | **Charles** | **M** | **.** | **Skinner** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 项目 | 古腾堡的 | 沿着 | 这 | 洛基 | 范围 | , | 经过 | 查尔斯 | M | . | 斯金纳 |

古腾堡计划收录的查尔斯·M·斯金纳所著《沿着落基山脉》一书已完结。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神